

	<h1 style="text-align: center;">PLANT ORGANIC PRODUCTION RULES</h1> <p style="text-align: center;">กฎระเบียบการผลิตพืชอินทรีย์</p>	<p style="text-align: right;">Pag. 1 di 70</p>
-----------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------

<p style="text-align: center;">PLANT ORGANIC PRODUCTION RULES</p> <p style="text-align: center;">Applicable for unprocessed plants and plant products, including seeds and other plant reproductive material, and other products listed in Annex I of Reg. UE 2018/848</p>	<p style="text-align: center;">กฎระเบียบการผลิตพืชอินทรีย์</p> <p style="text-align: center;">มีผลใช้บังคับกับพืชและผลิตภัณฑ์จากพืชที่ยังไม่แปรรูป รวมถึงเมล็ดพันธุ์พืชและวัสดุสืบพันธุ์ของพืชอื่นๆ และผลิตภัณฑ์อื่นๆ ที่ระบุไว้ในภาคผนวก I ของ กฎระเบียบสหภาพยุโรป ที่ 848/2018</p>
<p>ABSTRACTS FROM THE EUROPEAN REGULATIONS</p> <ul style="list-style-type: none"> - EU 2018/848 (consolidated version 2023-02-21) - EU 2021/1165 (consolidated version 2023-02-07) - EU 2020/464 (consolidated version 2021-11-25) 	<p>กฎระเบียบสหภาพยุโรปอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง</p> <ul style="list-style-type: none"> - กฎระเบียบสหภาพยุโรป ที่ 848/2018 ฉบับรวบรวม 21/2/2023 - กฎระเบียบสหภาพยุโรป ที่ 1165/2021 ฉบับรวบรวม 07/2/2023 - กฎระเบียบสหภาพยุโรป ที่ 464/2020 ฉบับรวบรวม 25/11/2021
<p>According to the requirements provided in art. 1.2.e of Reg. EU 2021/1698, BIOAGRICERT is providing this abstract of the production rules and control measures set out in Regulation (EU) 2018/848, and in the delegated and implementing acts adopted pursuant to it, based on the above mentioned consolidated version available on https://eur-lex.europa.eu/collection/eu-law/consleg.html</p> <p>This abstract is integrated with unofficial translation, in languages that are understandable for the contracted operators in the third countries for which BIOAGRICERT requests recognition.</p> <p>In case of any disputes related to the interpretation of this document, shall apply only the official version of the mentioned regulations as available in one of the official language of the European Union on https://eur-lex.europa.eu/homepage.html</p>	<p>ตามข้อกำหนดที่ให้ไว้ในมาตราที่ 1.2.e ของ กฎระเบียบสหภาพยุโรป ที่ 2021/1698, บริษัท ไบโอเอกริเซิร์ท นำเสนอบทสรุปแบบย่อของกฎระเบียบการผลิตและมาตรการควบคุมที่กำหนดไว้ในกฎระเบียบ สหภาพยุโรป ที่ 2018/848 และเพื่อให้การดำเนินการตามที่ได้รับมอบภารกิจและการนำไปใช้ โดยอ้างอิงตามเวอร์ชันรวมที่กล่าวถึงข้างต้นซึ่งมีอยู่ในเว็บไซต์ https://eur-lex.europa.eu/collection/eu-law/consleg.html</p> <p>บทสรุปแบบย่อนี้รวมเข้ากับการแปลอย่างไม่เป็นทางการ ในภาษาที่เข้าใจได้สำหรับผู้ประกอบการตามพันธะสัญญาข้อตกลงในประเทศที่สามที่ BIOAGRICERT ร้องขอการยอมรับ</p> <p>ในกรณีที่มีข้อพิพาทใด ๆ ที่เกี่ยวข้องกับการตีความเอกสารนี้</p> <p>ให้ใช้เฉพาะเวอร์ชันอย่างเป็นทางการของกฎระเบียบดังกล่าวตามที่อยู่ในภาษาราชการภาษาใดภาษาหนึ่งของสหภาพยุโรปเท่านั้น https://eur-lex.europa.eu/homepage.html</p>

<p>This text is meant purely as a documentation tool and has no legal effect. The Union's institutions do not assume any liability for its contents. The authentic versions of the relevant acts, including their preambles, are those published in the Official Journal of the European Union and available in EUR-Lex. Those official texts are directly accessible through the links embedded in this document</p> <p>REGULATION (EU) 2018/848 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL</p> <p>of 30 May 2018</p> <p>on organic production and labelling of organic products and repealing Council Regulation (EC) No 834/2007</p> <p>(ABSTRACT from consolidated version 2023-02-21)</p>	<p>ข้อความนี้มีไว้เพื่อเป็นเครื่องมือในการจัดทำเอกสารเท่านั้น และไม่มีผลทางกฎหมาย สถาบันของสหภาพไม่รับผิดชอบต่อนเนื้อหาใดๆ การกระทำที่เกี่ยวข้องในเวอร์ชันที่แท้จริง รวมถึงคำนำ ได้รับการตีพิมพ์ในวารสารทางการของสหภาพยุโรป และมีอยู่ใน EUR-Lex ข้อความอย่างเป็นทางการเหล่านั้นสามารถเข้าถึงได้โดยตรงผ่านลิงก์ที่ปรากฏอยู่ในเอกสารนี้</p> <p>กฎระเบียบสหภาพยุโรปที่ 2018/848</p> <p>30 พฤษภาคม พ.ศ.2561</p> <p>ออกมทดแทนกฎระเบียบสหภาพยุโรปที่ 834/2007</p> <p>บทสรุปแบบย่อจากฉบับรวบรวม วันที่ 21/2/2023</p>
<p>CHAPTER I - SUBJECT MATTER, SCOPE AND DEFINITIONS</p> <p>Article 1</p> <p>Subject matter</p> <p>This Regulation establishes the principles of organic production and lays down the rules concerning organic production, related certification and the use of indications referring to organic production in</p>	<p>บทที่ 1 - หัวข้อ ขอบเขต และคำจำกัดความ</p> <p>มาตราที่ 1</p> <p>หัวข้อ</p> <p>ระเบียบนี้กำหนดหลักการของการผลิตแบบอินทรีย์และวางกฎระเบียบที่เกี่ยวข้องกับการผลิตแบบอินทรีย์ การรับรองที่เกี่ยวข้อง และการใช้ข้อบ่งชี้ที่อ้างถึงการผลิตแบบอินทรีย์ในการติดฉลากและการโฆษณา</p>

<p>labelling and advertising, as well as rules on controls additional to those laid down in Regulation (EU) 2017/625.</p> <p style="text-align: center;">Article 2</p> <p style="text-align: center;">Scope</p> <p>1. This Regulation applies to the following products originating from agriculture, including aquaculture and beekeeping, as listed in Annex I to the TFEU and to products originating from those products, where such products are, or are intended to be, produced, prepared, labelled, distributed, placed on the market, imported into or exported from the Union:</p> <p>(a) live or unprocessed agricultural products, including seeds and other plant reproductive material;</p> <p>(b) processed agricultural products for use as food;</p> <p>(c) feed.</p> <p>This Regulation also applies to certain other products closely linked to agriculture listed in Annex I to this Regulation, where they are, or are intended to be, produced, prepared, labelled, distributed, placed on the market, imported into or exported from the Union.</p> <p>2. This Regulation applies to any operator involved, at any stage of production, preparation and distribution, in activities relating to the products referred to in paragraph 1.</p> <p>3. Mass catering operations carried out by a mass caterer as defined in point (d) of Article 2(2) of Regulation (EU) No 1169/2011 are not subject to this Regulation except as set out in this paragraph.</p>	<p>รวมถึงกฎเกณฑ์ในการควบคุมเพิ่มเติมนอกเหนือจากที่กำหนดไว้ในข้อบังคับสหภาพยุโรปที่ 2017 /625.</p> <p style="text-align: center;">มาตราที่ 2</p> <p style="text-align: center;">ขอบข่าย</p> <p>1. กฎระเบียบนี้ใช้กับผลิตภัณฑ์ต่อไปนี้ที่มาจากการเกษตร รวมถึงการเพาะเลี้ยงสัตว์น้ำและการเลี้ยงผึ้งตามที่ระบุไว้ในภาคผนวก I ของ TFEU และผลิตภัณฑ์ที่มาจากผลิตภัณฑ์เหล่านั้นซึ่งผลิตภัณฑ์ดังกล่าวเป็นหรือตั้งใจที่จะผลิต จัดเตรียม ดัดแปลง , จำหน่าย, วางตลาด, นำเข้ามาในหรือส่งออกจากสหภาพ:</p> <p>(ก) สินค้าเกษตรที่มีชีวิตหรือยังไม่แปรรูป รวมถึงเมล็ดพืชและวัสดุสืบพันธุ์ของพืชอื่นๆ</p> <p>(ข) สินค้าเกษตรแปรรูปเพื่อใช้เป็นอาหาร</p> <p>(ค) อาหารสัตว์</p> <p>ระเบียบนี้ยังใช้กับผลิตภัณฑ์อื่นๆ บางอย่างที่เกี่ยวข้องอย่างใกล้ชิดกับการเกษตรที่ระบุไว้ในภาคผนวก I ของระเบียบนี้ โดยที่ผลิตภัณฑ์เหล่านั้นมีหรือตั้งใจที่จะผลิต จัดเตรียม ดัดแปลง แจกจ่าย วางในตลาด นำเข้าหรือส่งออกจากสหภาพ .</p> <p>2. กฎข้อบังคับนี้ใช้กับผู้ปฏิบัติงานที่เกี่ยวข้องในขั้นตอนการผลิต การเตรียม และการจัดจำหน่ายในกิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับผลิตภัณฑ์ที่อ้างถึงในวรรค 1</p> <p>3. การดำเนินการจัดเลี้ยงขนาดใหญ่ที่ดำเนินการโดยผู้ให้บริการจัดเลี้ยงขนาดใหญ่ตามที่กำหนดไว้ในข้อ (d) ของมาตรา 2(2) ของข้อบังคับ สหภาพยุโรปที่ 1169/2011 จะไม่อยู่ภายใต้ข้อบังคับนี้ ยกเว้นตามที่กำหนดไว้ในย่อหน้านี้</p>
<p style="text-align: center;">CHAPTER III - PRODUCTION RULES</p> <p style="text-align: center;">Article 9</p>	<p style="text-align: center;">บทที่ 3 - ระเบียบการผลิต</p> <p style="text-align: center;">มาตราที่ 9</p>

General production rules	กฎระเบียบการผลิตทั่วไป
<p>1. Operators shall comply with the general production rules laid down in this Article.</p> <p>2. The entire holding shall be managed in compliance with the requirements of this Regulation that apply to organic production.</p> <p>3. For the purposes and uses referred to in Articles 24 and 25 and in Annex II, only products and substances that have been authorised pursuant to those provisions may be used in organic production, provided that their use in non-organic production has also been authorised in accordance with the relevant provisions of Union law and, where applicable, in accordance with national provisions based on Union law.</p> <p>The following products and substances referred to in Article 2(3) of Regulation (EC) No 1107/2009 shall be allowed for use in organic production, provided that they are authorised pursuant to that Regulation:</p> <p>(a) safeners, synergists and co-formulants as components of plant protection products;</p> <p>(b) adjuvants that are to be mixed with plant protection products.</p> <p>The use in organic production of products and substances for purposes other than those covered by this Regulation shall be allowed, provided that their use complies with the principles laid down in Chapter II.</p> <p>4. Ionising radiation shall not be used in the treatment of organic food or feed, and in the treatment of raw materials used in organic food or feed.</p> <p>5. The use of animal cloning, and the rearing of artificially induced polyploid animals, shall be prohibited.</p> <p>6. Preventive and precautionary measures shall be taken, where appropriate, at every stage of production, preparation and distribution.</p> <p>7. Notwithstanding paragraph 2, a holding may be split into clearly and effectively separated</p>	<p>1. ผู้ประกอบการจะต้องปฏิบัติตามกฎการผลิตทั่วไปที่กำหนดไว้ในมาตรานี้</p> <p>2. การถือครองหรือกรรมสิทธิ์ทั้งหมดจะต้องได้รับการจัดการตามข้อกำหนดของระเบียบนี้ที่ใช้บังคับกับการผลิตแบบอินทรีย์</p> <p>3. เพื่อวัตถุประสงค์และการใช้ประโยชน์ที่อ้างถึงในมาตรา 24 และ 25 และในภาคผนวก II เฉพาะผลิตภัณฑ์และสารที่ได้รับอนุญาตตามข้อกำหนดเหล่านั้นเท่านั้นที่สามารถนำมาใช้ในการผลิตแบบอินทรีย์ได้ โดยมีเงื่อนไขว่าการใช้ในการผลิตที่ไม่ใช่แบบอินทรีย์จะต้องได้รับอนุญาตตามบทบัญญัติที่เกี่ยวข้องของกฎหมายสหภาพ และ (หากเกี่ยวข้อง) ตามบทบัญญัติระดับชาติตามกฎหมายของสหภาพ</p> <p>ผลิตภัณฑ์และสารต่อไปนี้ที่อ้างถึงในมาตรา 2(3) ของกฎระเบียบสหภาพหมายเลข 1107/2009 จะได้รับอนุญาตให้ใช้ในการผลิตแบบอินทรีย์ โดยมีเงื่อนไขว่าได้รับอนุญาตตามข้อบังคับนั้น:</p> <p>(ก) สารปลอดภัย สารเสริมฤทธิ์และสารผสมที่เป็นส่วนประกอบของผลิตภัณฑ์ป้องกันหรืออารักขาพืช</p> <p>(ข) สารเสริมที่ใช้ผสมกับผลิตภัณฑ์อารักขาพืช</p> <p>อนุญาตให้ใช้ผลิตภัณฑ์และสารอินทรีย์ในการผลิตผลิตภัณฑ์และสารเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในระเบียบนี้ โดยที่การใช้จะต้องเป็นไปตามหลักการที่กำหนดไว้ในบทที่ 2</p> <p>4. ห้ามใช้รังสีไอออนไนซ์ในการบำบัดอาหารหรืออาหารสัตว์อินทรีย์ และในการบำบัดวัตถุดิบที่ใช้ในอาหารอินทรีย์หรืออาหารสัตว์</p> <p>5. ห้ามใช้โคลนนิ่งสัตว์(การทำให้เกิดสิ่งมีชีวิตที่มีองค์ประกอบทางพันธุกรรมเหมือนกัน และการเลี้ยงสัตว์โพลีพลอยด์เทียม(การทำให้สัตว์มีโครโมโซม 2 ชุดขึ้นไป)โดยเค็ดขาด</p> <p>6. ต้องมีมาตรการป้องกันและข้อควรระวังในทุกขั้นตอนของการผลิต การเตรียม และการจำหน่าย</p> <p>7. โดยไม่คำนึงถึงวรรค 2 การถือครองอาจแบ่งออกเป็นหน่วยการผลิตที่แยกจากกันอย่างชัดเจนและมีประสิทธิภาพสำหรับการผลิตอินทรีย์</p>

<p>production units for organic, in-conversion and non-organic production, provided that for the non-organic production units:</p> <p>(a) as regards livestock, different species are involved;</p> <p>(b) as regards plants, different varieties that can be easily differentiated are involved.</p> <p>As regards algae and aquaculture animals, the same species may be involved, provided that there is a clear and effective separation between the production sites or units.</p> <p>8. By way of derogation from point (b) of paragraph 7, in the case of perennial crops which require a cultivation period of at least three years, different varieties that cannot be easily differentiated, or the same varieties, may be involved, provided that the production in question is within the context of a conversion plan, and provided that the conversion of the last part of the area related to the production in question to organic production begins as soon as possible and is completed within a maximum of five years.</p> <p>In such cases:</p> <p>(a) the farmer shall notify the competent authority, or, where appropriate, the control authority or the control body, of the start of harvest of each of the products concerned at least 48 hours in advance;</p> <p>(b) upon completion of the harvest, the farmer shall inform the competent authority, or, where appropriate, the control authority or the control body, of the exact quantities harvested from the units concerned and of the measures taken to separate the products;</p> <p>(c) the conversion plan and the measures to be taken to ensure the effective and clear separation shall be confirmed each year by the competent authority, or, where appropriate, by the control authority or the control body, after the start of the conversion plan.</p> <p>9. The requirements concerning different species and varieties, laid down in points (a) and (b) of paragraph 7, shall not apply in the case of research and educational centres, plant nurseries, seed multipliers and breeding operations.</p> <p>10. Where, in the cases referred to in paragraphs 7, 8 and 9, not all production units of a holding are</p>	<p>การผลิตแบบอินทรีย์ในระยะปรับเปลี่ยนและไม่ใช่อินทรีย์ โดยมีเงื่อนไขว่าสำหรับหน่วยการผลิตที่ไม่ใช่อินทรีย์ ดังนี้</p> <p>(a) ในส่วนของปศุสัตว์ เกี่ยวข้องกับสายพันธุ์ที่แตกต่างกัน</p> <p>(b) ในส่วนของพืชนั้น เกี่ยวข้องกับพันธุ์ต่าง ๆ ที่สามารถแยกความแตกต่างได้ง่าย</p> <p>ในส่วนของสาหร่ายและสัตว์เพาะเลี้ยงสัตว์น้ำ อาจเกี่ยวข้องกับสายพันธุ์เดียวกัน โดยมีเงื่อนไขว่าต้องมีการแยกสถานที่หรือหน่วยการผลิตอย่างชัดเจนและมีประสิทธิภาพ</p> <p>8. โดยกรณีไม่เป็นไปจากข้อ (b) ของวรรค 7 ในกรณีของพืชยืนต้นที่ต้องใช้เวลาการเพาะปลูกอย่างน้อยสามปี อาจเกี่ยวข้องกับพันธุ์ที่แตกต่างกันที่ไม่สามารถแยกความแตกต่างได้ง่ายหรือพันธุ์เดียวกันได้</p> <p>การผลิตที่เป็นปัญหานี้ขึ้นอยู่กับบริบทของการแปลง</p> <p>และโดยมีเงื่อนไขว่าการแปลงส่วนสุดท้ายของพื้นที่ที่เกี่ยวข้องกับการผลิตที่เป็นปัญหาไปเป็นการผลิตแบบอินทรีย์จะต้องเริ่มต้นโดยเร็วที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้และแล้วเสร็จภายในระยะเวลาสูงสุดห้าปี</p> <p>ในกรณีดังกล่าว:</p> <p>(ก) เกษตรกรต้องแจ้งให้เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจหรือหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุมทราบการเริ่มเก็บเกี่ยวผลิตภัณฑ์แต่ละรายการที่เกี่ยวข้องล่วงหน้าอย่างน้อย 48 ชั่วโมง</p> <p>(ข) เมื่อการเก็บเกี่ยวเสร็จสิ้น เกษตรกรต้องแจ้งให้เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจหรือหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุมทราบถึงปริมาณที่แน่นอนที่เก็บได้จากหน่วยที่เกี่ยวข้อง และมาตรการที่ใช้เพื่อแยกผลิตภัณฑ์ออกจากกัน</p> <p>(ค) แผนการแปลงสภาพและมาตรการที่จะต้องดำเนินการเพื่อให้แน่ใจว่าการแยกที่มีประสิทธิภาพและชัดเจนจะต้องได้รับการยืนยันในแต่ละปีโดยหน่วยงานผู้มีอำนาจ หรือตามความเหมาะสม โดยหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุมหลังจากเริ่มแผนการเข้าสู่ระยะปรับเปลี่ยน</p> <p>9. ข้อกำหนดเกี่ยวกับชนิดพันธุ์และพันธุ์ต่างๆ ที่กำหนดไว้ในข้อ (ก) และ (ข) ของย่อหน้าที่ 7 จะไม่ใช้บังคับในกรณีของศูนย์วิจัยและการศึกษา เรือนเพาะชำ พืชควบคุมเมล็ดพันธุ์ และการดำเนินการปรับปรุงพันธุ์</p> <p>10. ในกรณีที่อ้างถึงในวรรค 7, 8 และ 9 หน่วยการผลิตบางหน่วยของการถือครองไม่ได้ได้รับการจัดการภายใต้กฎการผลิตแบบอินทรีย์ ผู้ดำเนินการจะต้อง:</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>managed under organic production rules, the operators shall:</p> <p>(a) keep the products used for the organic and in-conversion production units separate from those used for the non-organic production units;</p> <p>(b) keep the products produced by the organic, in-conversion and non-organic production units separate from each other;</p> <p>(c) keep adequate records to show the effective separation of the production units and of the products.</p>	<p>(ก) แยกผลิตภัณฑ์ที่ใช้สำหรับหน่วยการผลิตอินทรีย์และหน่วยการผลิตในระยะปรับเปลี่ยนออกจากหน่วยการผลิตที่ไม่ใช่อินทรีย์</p> <p>(ข) แยกผลิตภัณฑ์ที่ผลิตจากหน่วยการผลิตอินทรีย์ ระยะปรับเปลี่ยน และไม่ใช่อินทรีย์ออกจากกัน</p> <p>(ค) จัดเก็บบันทึกที่เพียงพอเพื่อแสดงการแยกหน่วยการผลิตและผลิตภัณฑ์ออกจากกันอย่างมีประสิทธิภาพ</p>
<p style="text-align: center;"><i>Article 10</i></p> <p style="text-align: center;">Conversion</p> <p>1. Farmers and operators that produce algae or aquaculture animals shall comply with a conversion period. During the whole conversion period they shall apply all rules on organic production laid down in this Regulation, in particular the applicable rules on conversion set out in this Article and in Annex II.</p> <p>2. The conversion period shall start at the earliest when the farmer or the operator that produces algae or aquaculture animals has notified the activity to the competent authorities, in accordance with Article 34(1), in the Member State in which the activity is carried out and in which that farmer or operator's holding is subject to the control system.</p> <p>3. No previous period may be retroactively recognised as being part of the conversion period, except where:</p> <p>(a) the operator's land parcels were subject to measures which were defined in a programme implemented pursuant to Regulation (EU) No 1305/2013 for the purpose of ensuring that no products or substances other than those authorised for use in organic production have been used on those land parcels; or</p>	<p style="text-align: center;"><i>มาตราที่ 10</i></p> <p style="text-align: center;">ระยะปรับเปลี่ยน</p> <p>1. เกษตรกรและผู้ประกอบการที่ผลิตสาหร่ายหรือสัตว์เพาะเลี้ยงสัตว์น้ำต้องปฏิบัติตามระยะปรับเปลี่ยนตลอดระยะปรับเปลี่ยนทั้งหมด</p> <p>ผู้ประกอบการจะต้องใช้กฎทั้งหมดเกี่ยวกับการผลิตแบบอินทรีย์ที่กำหนดไว้ในข้อบังคับนี้ โดยเฉพาะอย่างยิ่งกฎที่ใช้บังคับเกี่ยวกับระยะปรับเปลี่ยนที่กำหนดไว้ในมาตรานี้และในภาคผนวก II</p> <p>2. ระยะปรับเปลี่ยนจะต้องเริ่มต้นโดยเร็วที่สุดเมื่อเกษตรกรหรือผู้ประกอบการที่ผลิตสาหร่ายหรือสัตว์เพาะเลี้ยงสัตว์น้ำได้แจ้งกิจกรรมดังกล่าวต่อหน่วยงานผู้มีอำนาจตามมาตรา 34(1) ในประเทศสมาชิกที่ดำเนินกิจกรรมนั้นออกไปและซึ่งการถือครองของเกษตรกรหรือผู้ปฏิบัติงานนั้นอยู่ภายใต้ระบบควบคุม</p> <p>3. ไม่มีการรับรู้ช่วงเวลาก่อนหน้านี้ย้อนหลังว่าเป็นส่วนหนึ่งของระยะปรับเปลี่ยน ยกเว้นในกรณีที่:</p> <p>(a) พื้นดินของผู้ดำเนินการอยู่ภายใต้มาตรการที่กำหนดไว้ในโปรแกรมที่ดำเนินการตามกฎหมาย หมายเลข 1305/2013 เพื่อวัตถุประสงค์ในการรับรองว่าไม่มีการใช้ผลิตภัณฑ์หรือสารอื่นใดนอกเหนือจากที่ได้รับอนุญาตให้ใช้ในการผลิตแบบอินทรีย์ บนแปลงที่ดินเหล่านั้น หรือ</p> <p>(ข)</p>

<p>(b) the operator can provide proof that the land parcels were natural or agricultural areas that, for a period of at least three years, have not been treated with products or substances that are not authorised for use in organic production.</p> <p>4. Products produced during the conversion period shall not be marketed as organic products or as in-conversion products.</p> <p>However, the following products produced during the conversion period and in compliance with paragraph 1 may be marketed as in-conversion products:</p> <p>(a) plant reproductive material, provided that a conversion period of at least 12 months has been complied with;</p> <p>(b) food products of plant origin and feed products of plant origin, provided that the product contains only one agricultural crop ingredient, and provided that a conversion period of at least 12 months before the harvest has been complied with.</p>	<p>ผู้ดำเนินการสามารถแสดงหลักฐานได้ว่าผืนดินนั้นเป็นพื้นที่ธรรมชาติหรือพื้นที่เกษตรกรรมที่ไม่ได้รับการบำบัดด้วยผลิตภัณฑ์หรือสารที่ไม่ได้รับอนุญาตให้ใช้ในการผลิตอินทรีย์เป็นเวลาอย่างน้อยสามปี</p> <p>4. สินค้าที่ผลิตในช่วงระยะเวลาการแปลงสภาพจะต้องไม่วางตลาดเป็นสินค้าอินทรีย์หรือเป็นสินค้าที่เปลี่ยนรูปร่างอย่างไรก็ตาม ผลิตภัณฑ์ต่อไปนี้ที่ผลิตขึ้นในช่วงระยะปรับเปลี่ยนและเป็นไปตามวรรค 1 อาจวางตลาดเป็นผลิตภัณฑ์ในระยะปรับเปลี่ยนได้:</p> <p>(ก) วัสดุสืบพันธุ์ของพืช โดยมีเงื่อนไขว่าต้องปฏิบัติตามระยะปรับเปลี่ยนอย่างน้อย 12 เดือน</p> <p>(ข) ผลิตภัณฑ์อาหารที่มีต้นกำเนิดจากพืชและผลิตภัณฑ์อาหารสัตว์ที่มาจากพืช โดยมีเงื่อนไขว่าผลิตภัณฑ์นั้นมีส่วนประกอบของพืชผลทางการเกษตรเพียงชนิดเดียว และต้องปฏิบัติตามระยะปรับเปลี่ยนอย่างน้อย 12 เดือนก่อนการเก็บเกี่ยว</p>
<p style="text-align: center;"><i>Article 11</i></p> <p style="text-align: center;">Prohibition of the use of GMOs</p> <p>1. GMOs, products produced from GMOs, and products produced by GMOs shall not be used in food or feed, or as food, feed, processing aids, plant protection products, fertilisers, soil conditioners, plant reproductive material, micro-organisms or animals in organic production.</p> <p>2. For the purposes of the prohibition laid down in paragraph 1, with regard to GMOs and products produced from GMOs for food and feed, operators may rely on the labels of a product that have been affixed or provided pursuant to Directive 2001/18/EC, Regulation (EC) No 1829/2003 of the European Parliament and of the Council or Regulation (EC) No 1830/2003 of the European Parliament and of the Council or any accompanying document provided pursuant thereto.</p>	<p style="text-align: center;"><i>มาตราที่ 11</i></p> <p style="text-align: center;">ข้อห้ามในการใช้สิ่งดัดแปลงทางพันธุกรรม</p> <p>1. GMOs ผลิตภัณฑ์ที่ผลิตจาก GMOs และผลิตภัณฑ์ที่ผลิตโดย GMOs จะต้องไม่ถูกนำไปใช้ในอาหารหรืออาหารสัตว์ หรือเป็นอาหาร อาหารสัตว์ สารช่วยในการแปรรูป ผลิตภัณฑ์อารักขาพืช ปุ๋ย สารปรับปรุงดิน วัสดุสืบพันธุ์ของพืช จุลินทรีย์ หรือสัตว์ ในการผลิตแบบอินทรีย์</p> <p>2. เพื่อวัตถุประสงค์ของข้อห้ามที่กำหนดไว้ในย่อหน้าที่ 1 ในส่วนที่เกี่ยวกับ GMOs และผลิตภัณฑ์ที่ผลิตจาก GMOs สำหรับอาหารและอาหารสัตว์ ผู้ประกอบการอาจอาศัยฉลากของผลิตภัณฑ์ที่ติดหรือจัดหาให้ตามคำสั่ง 2001/18/ EC, ข้อบังคับ (EC) หมายเลข 1829/2003 ของรัฐสภายุโรปและสภา หรือข้อบังคับ (EC) หมายเลข 1830/2003 ของรัฐสภายุโรปและสภา หรือเอกสารประกอบใดๆ ที่ให้ไว้ตามนั้น</p> <p>3. ผู้ประกอบการอาจสันนิษฐานได้ว่าไม่มีการใช้ GMOs และผลิตภัณฑ์ที่ผลิตจาก GMOs</p>

<p>3. Operators may assume that no GMOs and no products produced from GMOs have been used in the manufacture of purchased food and feed where such products do not have a label affixed or provided, or are not accompanied by a document provided, pursuant to the legal acts referred to in paragraph 2, unless they have obtained other information indicating that the labelling of the products concerned is not in conformity with those legal acts.</p> <p>4. For the purposes of the prohibition laid down in paragraph 1, with regard to products not covered by paragraphs 2 and 3, operators using non-organic products purchased from third parties shall require the vendor to confirm that those products are not produced from GMOs or produced by GMOs.</p>	<p>ในการผลิตอาหารและอาหารสัตว์ที่ซื้อ โดยที่ผลิตภัณฑ์ดังกล่าวไม่มีฉลากติดหรือจัดเตรียมให้ หรือไม่มีเอกสารที่จัดให้ตามกฎหมาย การกระทำที่อ้างถึงในวรรค 2</p> <p>เว้นแต่ได้รับข้อมูลอื่นที่บ่งชี้ว่าการติดฉลากของผลิตภัณฑ์ที่เกี่ยวข้องไม่สอดคล้องกับนิยามเหล่านั้น</p> <p>4. เพื่อวัตถุประสงค์ของข้อห้ามที่กำหนดไว้ในวรรค 1 เกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ที่ไม่ครอบคลุมอยู่ในวรรค 2 และ 3 ผู้ประกอบการที่ใช้ผลิตภัณฑ์ที่ไม่ใช่จีเอ็มโอที่ซื้อจากบุคคลที่สามจะต้องกำหนดให้ผู้ขายยืนยันว่าผลิตภัณฑ์เหล่านั้นไม่ได้ผลิตจาก GMO หรือผลิตโดยจีเอ็มโอ</p>
<p style="text-align: center;"><i>Article 12</i></p> <p style="text-align: center;">Plant production rules</p> <p>1. Operators that produce plants or plant products shall comply, in particular, with the detailed rules set out in Part I of Annex II.</p> <p>2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending:</p> <p>(a) points 1.3 and 1.4 of Part I of Annex II as regards derogations;</p> <p>(b) point 1.8.5 of Part I of Annex II as regards the use of in-conversion and non-organic plant reproductive material;</p> <p>(c) point 1.9.5 of Part I of Annex II by adding further provisions concerning agreements between operators of agricultural holdings, or by amending those added provisions;</p> <p>(d) point 1.10.1 of Part I of Annex II by adding further pest- and weed-management measures, or by amending those added measures;</p> <p>(e) Part I of Annex II by adding further detailed rules and cultivation practices for specific plants and plant products, including rules for sprouted seeds, or by amending those added rules.</p>	<p style="text-align: center;">มาตราที่ 12</p> <p style="text-align: center;">กฎระเบียบการผลิตพืช</p> <p>1. ผู้ประกอบการที่ผลิตพืชหรือผลิตภัณฑ์จากพืชจะต้องปฏิบัติตามกฎโดยละเอียดที่กำหนดไว้ในส่วนที่ 1 ของภาคผนวก 2</p> <p>2. คณะกรรมาธิการมีอำนาจดำเนินการตามที่ได้รับมอบอำนาจตามมาตรา 54 ซึ่งแก้ไขเพิ่มเติม:</p> <p>(a) ประเด็นที่ 1.3 และ 1.4 ของส่วนที่ 1 ของภาคผนวก 2 เกี่ยวกับการเสื่อมสภาพ</p> <p>(b) ข้อ 1.8.5 ของส่วนที่ 1 ของภาคผนวก 2 ที่เกี่ยวข้องกับการใช้วัสดุสืบพันธุ์จากพืชระยะปรับเปลี่ยนและพืชที่ไม่เป็นอินทรีย์</p> <p>(ค) ข้อ 1.9.5 ของส่วนที่ 1 ของภาคผนวก 2 โดยเพิ่มบทบัญญัติเพิ่มเติมเกี่ยวกับข้อตกลงระหว่างผู้ดำเนินการถือครองทางการเกษตร หรือโดยการแก้ไขบทบัญญัติเพิ่มเติมเหล่านั้น</p> <p>(d) ข้อ 1.10.1 ของส่วนที่ 1 ของภาคผนวก 2 โดยเพิ่มมาตรการการจัดการศัตรูพืชและวัชพืชเพิ่มเติม หรือโดยการแก้ไขมาตรการเพิ่มเติมเหล่านั้น</p> <p>(e) ส่วนที่ 1 ของภาคผนวก 2</p>

Article 13

Specific provisions for the marketing of plant reproductive material of organic heterogeneous material

1. Plant reproductive material of organic heterogeneous material may be marketed without complying with the requirements for registration and without complying with the certification categories of pre-basic, basic and certified material or with the requirements for other categories, which are set out in Directives 66/401/EEC, 66/402/EEC, 68/193/EEC, 98/56/EC, 2002/53/EC, 2002/54/EC, 2002/55/EC, 2002/56/EC, 2002/57/EC, 2008/72/EC and 2008/90/EC or acts adopted pursuant to those Directives.

2. Plant reproductive material of organic heterogeneous material as referred to in paragraph 1 may be marketed following a notification of the organic heterogeneous material by the supplier to the responsible official bodies referred to in Directives 66/401/EEC, 66/402/EEC, 68/193/EEC, 98/56/EC, 2002/53/EC, 2002/54/EC, 2002/55/EC, 2002/56/EC, 2002/57/EC, 2008/72/EC and 2008/90/EC, made by means of a dossier containing:

- (a) the contact details of the applicant;
- (b) the species and denomination of the organic heterogeneous material;
- (c) the description of the main agronomic and phenotypic characteristics that are common to that plant grouping, including breeding methods, any available results from tests on those characteristics, the country of production and the parental material used;
- (d) a declaration by the applicant concerning the truth of the elements in points (a), (b) and (c); and
- (e) a representative sample.

That notification shall be sent by registered letter, or by any other means of communication accepted by the official bodies, with confirmation of receipt requested.

Three months after the date shown on the return receipt, provided that no additional information was

โดยการเพิ่มกฎโดยละเอียดและวิธีปฏิบัติในการเขตรกรรรมสำหรับพืชและผลิตภัณฑ์จากพืชเฉพาะ รวมถึงกฎสำหรับเมล็ดงอก หรือโดยการแก้ไขกฎที่เพิ่มเข้ามาเหล่านั้น

มาตราที่ 13

ข้อกำหนดเฉพาะสำหรับการตลาดวัสดุสืบพันธุ์ของพืชที่ทำจากวัสดุอินทรีย์ต่างกัน

1.

วัสดุสืบพันธุ์พืชของวัสดุอินทรีย์ที่ต่างกันอาจวางตลาดโดยไม่ปฏิบัติตามข้อกำหนดสำหรับการขึ้นทะเบียนและไม่ปฏิบัติตามประเภทการรับรองของวัสดุพื้นฐานเบื้องต้นและวัสดุที่ผ่านการรับรองหรือกับข้อกำหนดสำหรับประเภทอื่น ๆ ที่กำหนดไว้ในคำสั่ง 66 /401/EEC, 66/402/EEC, 68/193/EEC, 98/56/EC, 2002/53/EC, 2002/54/EC, 2002/55/EC, 2002/56/EC, 2002/57 /EC, 2008/72/EC และ 2008/90/EC หรือการกระทำที่นำมาใช้ตามคำสั่งเหล่านั้น

2. วัสดุสืบพันธุ์ของพืชที่เป็นสารอินทรีย์ต่างชนิดตามที่อ้างถึงในย่อหน้าที่ 1

อาจทำการตลาดได้หลังจากการแจ้งเตือนของสารอินทรีย์ต่างชนิดกันโดยฉัพพลาเยอร์ไปยังหน่วยงานทางการที่รับผิดชอบซึ่งอ้างถึงในคำสั่ง 66/401/EEC, 66/402/EEC 68/193/EEC, 98/56/EC, 2002/53/EC, 2002/54/EC, 2002/55/EC, 2002/56/EC, 2002/57/EC, 2008/72/EC และ 2008/ 90/EC จัดทำโดยเอกสารที่ประกอบด้วย:

(ก) รายละเอียดการติดต่อของผู้สมัคร;

(ข) พันธุ์และประเภทของสารอินทรีย์ต่างชนิดกัน

(ค) คำอธิบายคุณลักษณะทางการเกษตรและฟีโนไทป์หลักที่เหมือนกันในการจัดกลุ่มพืชนั้น

รวมถึงวิธีการปรับปรุงพันธุ์ ผลใดๆ ที่มีอยู่จากการทดสอบคุณลักษณะเหล่านั้น ประเทศที่ผลิต และวัสดุต้นกำเนิดที่ใช้

(ง) คำประกาศของผู้สมัครเกี่ยวกับความจริงขององค์ประกอบในข้อ (ก) (ข) และ (ค) และ

(จ) ตัวอย่างที่เป็นตัวแทน

<p>requested or that no formal refusal for reasons of incompleteness of the dossier or non-compliance as defined in Article 3(57) was communicated to the supplier, the responsible official body shall be deemed to have acknowledged the notification and its content.</p> <p>After having expressly or implicitly acknowledged the notification, the responsible official body may proceed to the listing of the notified organic heterogeneous material. That listing shall be free of charge to the supplier.</p> <p>The listing of any organic heterogeneous material shall be communicated to the competent authorities of the other Member States and to the Commission.</p> <p>Such organic heterogeneous material shall fulfil the requirements laid down in the delegated acts adopted in accordance with paragraph 3.</p>	<p>การแจ้งนั้นจะต้องส่งโดยจดหมายลงทะเบียนหรือโดยวิธีการสื่อสารอื่นใดที่หน่วยงานราชการยอมรับโดยขอคำยืนยันการรับ</p> <p>สามเดือนหลังจากวันที่แสดงใบใบเสร็จรับเงินส่งคืน</p> <p>โดยมีเงื่อนไขว่าไม่มีการร้องขอข้อมูลเพิ่มเติมหรือการปฏิเสธอย่างเป็นทางการด้วยเหตุผลของความไม่สมบูรณ์ของเอกสารหรือการไม่ปฏิบัติตามตามที่กำหนดไว้ในมาตรา 3 (57) ได้ถูกสื่อสารไปยังสหภาพยุโรป ผู้รับผิดชอบให้ถือว่าหน่วยงานราชการได้รับทราบประกาศและเนื้อหาแล้ว</p> <p>หลังจากรับการแจ้งโดยชัดเจนหรือโดยปริยายแล้ว</p> <p>เจ้าหน้าที่ผู้รับผิดชอบอาจดำเนินการขึ้นบัญชีวัตถุต่างชนิดอินทรีย์ที่ได้รับแจ้งได้</p> <p>รายการดังกล่าวจะต้องเสียค่าใช้จ่ายให้กับสหภาพยุโรป</p> <p>การลงรายการวัสดุอินทรีย์ที่ต่างกันจะต้องแจ้งให้เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของรัฐสมาชิกอื่น ๆ และคณะกรรมการการควบคุมวัสดุอินทรีย์ที่ต่างกันดังกล่าวจะต้องเป็นไปตามข้อกำหนดที่กำหนดไว้ในกฎระเบียบที่ได้รับมอบอำนาจตามวรรค 3</p>
<p style="text-align: center;"><i>Article 23</i></p> <p style="text-align: center;">Collection, packaging, transport and storage</p> <p>1. Operators shall ensure that organic products and in-conversion products are collected, packaged, transported and stored in accordance with the rules set out in Annex III.</p>	<p style="text-align: center;">มาตราที่ 23</p> <p style="text-align: center;">การรวบรวม การบรรจุ การขนส่ง และการเก็บรักษา</p> <p>1. ผู้ประกอบการต้องดูแลให้มีการรวบรวม บรรจุ ขนส่ง และจัดเก็บผลิตภัณฑ์อินทรีย์และผลิตภัณฑ์ที่อยู่ในระยะปรับเปลี่ยน ตามหลักเกณฑ์ที่กำหนดไว้ในภาคผนวก 3</p>
<p style="text-align: center;"><i>Article 27</i></p> <p style="text-align: center;">Obligations and actions in the event of suspicion of non-compliance</p> <p>Where an operator suspects that a product it has produced, prepared, imported or has received from another operator does not comply with this Regulation, that operator shall, subject to Article 28(2):</p> <p>(a) identify and separate the product concerned;</p>	<p style="text-align: center;">มาตราที่ 27</p> <p style="text-align: center;">การผูกพันและการดำเนินการในกรณีที่สงสัยว่ามีข้อไม่สอดคล้อง</p> <p>ในกรณีที่ผู้ประกอบการสงสัยว่าผลิตภัณฑ์ที่ผลิต จัดเตรียม นำเข้า หรือได้รับจากผู้ประกอบการรายอื่น ไม่สอดคล้องตามข้อบังคับนี้ ผู้ประกอบการจะต้องปฏิบัติตามมาตรา 28(2) ดังนี้</p> <p>(a) ระบุและแยกผลิตภัณฑ์ที่กังวล</p>

<p>(b) check whether the suspicion can be substantiated;</p> <p>(c) not place the product concerned on the market as an organic or in-conversion product and not use it in organic production, unless the suspicion can be eliminated;</p> <p>(d) where the suspicion has been substantiated or where it cannot be eliminated, immediately inform the relevant competent authority, or, where appropriate, the relevant control authority or control body, and provide it with available elements, where appropriate;</p> <p>(e) fully cooperate with the relevant competent authority, or, where appropriate, with the relevant control authority or control body, in verifying and identifying the reasons for the suspected non-compliance.</p>	<p>(b) ตรวจสอบว่าสามารถพิสูจน์ข้อสงสัยได้หรือไม่</p> <p>(c) ไม่นำผลิตภัณฑ์ที่เกี่ยวข้องออกสู่ตลาดเป็นผลิตภัณฑ์ออร์แกนิกหรือผลิตภัณฑ์แปรรูป และไม่ใช่ในการผลิตออร์แกนิก เว้นแต่จะสามารถขจัดข้อสงสัยได้</p> <p>(d) ในกรณีที่มีการพิสูจน์ข้อสงสัยแล้วหรือไม่สามารถกำจัดได้ ให้แจ้งหน่วยงานผู้มีอำนาจที่เกี่ยวข้องทันที หรือหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุมที่เกี่ยวข้องตามความเหมาะสม และจัดเตรียมองค์ประกอบที่มีอยู่ตามความเหมาะสม</p> <p>(e) ให้ความร่วมมืออย่างเต็มที่กับหน่วยงานผู้มีอำนาจที่เกี่ยวข้อง หรือตามความเหมาะสม กับหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุมที่เกี่ยวข้อง ในการตรวจสอบและระบุสาเหตุของการไม่ปฏิบัติตามที่ต้องสงสัย</p>
<p style="text-align: center;"><i>Article 28</i></p> <p>Precautionary measures to avoid the presence of non-authorized products and substances</p> <p>1. In order to avoid contamination with products or substances that are not authorised in accordance with the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production, operators shall take the following precautionary measures at every stage of production, preparation and distribution:</p> <p>(a) put in place and maintain measures that are proportionate and appropriate to identify the risks of contamination of organic production and products with non-authorized products or substances, including systematic identification of critical procedural steps;</p> <p>(b) put in place and maintain measures that are proportionate and appropriate to avoid risks of contamination of organic production and products with non-authorized products or substances;</p> <p>(c) regularly review and adjust such measures; and</p> <p>(d) comply with other relevant requirements of this Regulation that ensure the separation of organic, in-conversion and non-organic products.</p>	<p style="text-align: center;">มาตราที่ 28</p> <p>มาตรการป้องกันเพื่อหลีกเลี่ยงการมีผลิตภัณฑ์และสารที่ไม่ได้รับอนุญาต</p> <p>1. เพื่อหลีกเลี่ยงการปนเปื้อนกับผลิตภัณฑ์หรือสารที่ไม่ได้รับอนุญาตตามกฎหมายวรรคแรกของมาตรา 9(3) เพื่อใช้ในการผลิตอินทรีย์ ผู้ปฏิบัติงานต้องใช้มาตรการป้องกันดังต่อไปนี้ในทุกขั้นตอนของการผลิต การเตรียมการ และการกระจาย:</p> <p>(a) จัดทำและคงไว้ซึ่งมาตรการที่เป็นสัดส่วนและเหมาะสมเพื่อระบุความเสี่ยงของการปนเปื้อนของผลิตภัณฑ์และผลิตภัณฑ์อินทรีย์ด้วยผลิตภัณฑ์หรือสารที่ไม่ได้รับอนุญาต รวมถึงการขึ้นขั้นตอนการดำเนินการที่สำคัญอย่างเป็นระบบ</p> <p>(b) จัดทำและรักษามาตรการที่เป็นสัดส่วนและเหมาะสมเพื่อหลีกเลี่ยงความเสี่ยงของการปนเปื้อนของผลิตภัณฑ์และผลิตภัณฑ์อินทรีย์ด้วยผลิตภัณฑ์หรือสารที่ไม่ได้รับอนุญาต</p> <p>(c) ทบทวนและปรับเปลี่ยนมาตรการดังกล่าวอย่างสม่ำเสมอ และ</p> <p>(d) ปฏิบัติตามข้อกำหนดที่เกี่ยวข้องอื่นๆ ของระเบียบนี้เพื่อให้แน่ใจว่ามีการแยกผลิตภัณฑ์ออร์แกนิก</p>

<p>2. Where an operator suspects, due to the presence of a product or substance that is not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production in a product that is intended to be used or marketed as an organic or in-conversion product, that the latter product does not comply with this Regulation, the operator shall:</p> <p>(a) identify and separate the product concerned;</p> <p>(b) check whether the suspicion can be substantiated;</p> <p>(c) not place the product concerned on the market as an organic or in-conversion product and not use it in organic production unless the suspicion can be eliminated;</p> <p>(d) where the suspicion has been substantiated or where it cannot be eliminated, immediately inform the relevant competent authority, or, where appropriate, the relevant control authority or control body, and provide it with available elements, where appropriate;</p> <p>(e) fully cooperate with the relevant competent authority, or, where appropriate, with the relevant control authority or control body, in identifying and verifying the reasons for the presence of non-authorised products or substances.</p>	<p>ผลิตภัณฑ์แปรรูป และผลิตภัณฑ์ที่ไม่ใช่อร์แกนิก</p> <p>2. ในกรณีที่ผู้ประกอบการสงสัยว่าเนื่องจากมีผลิตภัณฑ์หรือสารที่ไม่ได้รับอนุญาตตามอนุวรรคแรกของมาตรา 9(3) เพื่อใช้ในการผลิตอินทรีย์ในผลิตภัณฑ์ที่มีวัตถุประสงค์เพื่อใช้หรือวางตลาดเป็นอินทรีย์ หรือผลิตภัณฑ์ที่เปลี่ยนสภาพซึ่งผลิตภัณฑ์หลังไม่เป็นไปตามระเบียบนี้ ผู้ดำเนินการจะต้อง:</p> <p>(a) ระบุและแยกผลิตภัณฑ์ที่เกี่ยวข้อง</p> <p>(b) ตรวจสอบว่าสามารถพิสูจน์ข้อสงสัยได้หรือไม่</p> <p>(c) ไม่นำผลิตภัณฑ์ที่เกี่ยวข้องออกสู่ตลาดเป็นผลิตภัณฑ์อร์แกนิกหรือผลิตภัณฑ์แปรรูป และไม่ใช่ในการผลิตอร์แกนิก เว้นแต่จะสามารถขจัดข้อสงสัยได้</p> <p>(d) ในกรณีที่มีการพิสูจน์ข้อสงสัยแล้วหรือไม่สามารถทำได้ ให้แจ้งหน่วยงานผู้มีอำนาจที่เกี่ยวข้องทันที หรือหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุมที่เกี่ยวข้องตามความเหมาะสม และจัดเตรียมองค์ประกอบที่มีอยู่ตามความเหมาะสม</p> <p>(e) ให้ความร่วมมืออย่างเต็มที่กับหน่วยงานผู้มีอำนาจที่เกี่ยวข้อง หรือตามความเหมาะสม กับหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุมที่เกี่ยวข้อง</p> <p>ในการระบุและตรวจสอบเหตุผลของการมีอยู่ของผลิตภัณฑ์หรือสารที่ไม่ได้รับอนุญาต</p>
<p style="text-align: center;"><i>Article 29</i></p> <p>Measures to be taken in the event of the presence of non-authorised products or substances</p> <p>1. Where the competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, receives substantiated information about the presence of products or substances that are not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production, or has been informed by an operator in accordance with point (d) of Article 28(2), or detects such products or substances in an organic or an in-conversion product:</p> <p>(a) it shall immediately carry out an official investigation in accordance with Regulation (EU) 2017/625 with a view to determining the source and the cause in order to verify compliance with the</p>	<p style="text-align: center;">มาตราที่ 29</p> <p>มาตรการที่ต้องดำเนินการในกรณีที่มีผลิตภัณฑ์หรือสารที่ไม่ได้รับอนุญาต</p> <p>1. ในกรณีที่หน่วยงานผู้มีอำนาจ หรือหน่วยงานควบคุม หรือหน่วยงานควบคุม ได้รับข้อมูลที่เป็นรูปธรรมเกี่ยวกับการมีอยู่ของผลิตภัณฑ์หรือสารที่ไม่ได้รับอนุญาตตามวรรคแรกของมาตรา 9(3) เพื่อใช้ในการผลิตอินทรีย์ หรือได้รับแจ้งจากผู้ปฏิบัติงานตามข้อ (ง) ของมาตรา 28(2) หรือตรวจพบผลิตภัณฑ์หรือสารดังกล่าวในผลิตภัณฑ์อินทรีย์หรือผลิตภัณฑ์ที่เปลี่ยนสภาพ:</p> <p>(a) จะต้องดำเนินการสอบสวนอย่างเป็นทางการทันทีตามข้อบังคับ (สหภาพยุโรป) 2017/625 โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อระบุแหล่งที่มาและสาเหตุ เพื่อตรวจสอบการปฏิบัติตามอนุวรรคแรกของมาตรา 9(3) และมาตรา</p>

<p>first subparagraph of Article 9(3) and with Article 28(1); such investigation shall be completed as soon as possible, within a reasonable period, and shall take into account the durability of the product and the complexity of the case;</p> <p>(b) it shall provisionally prohibit both the placing on the market of the products concerned as organic or in-conversion products and their use in organic production pending the results of the investigation referred to in point (a).</p> <p>2. The product concerned shall not be marketed as an organic or in-conversion product or used in organic production where the competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, has established that the operator concerned:</p> <p>(a) has used products or substances not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production;</p> <p>(b) has not taken the precautionary measures referred to in Article 28(1); or</p> <p>(c) has not taken measures in response to relevant previous requests from the competent authorities, control authorities or control bodies.</p> <p>3. The operator concerned shall be given an opportunity to comment on the results of the investigation referred to in point (a) of paragraph 1. The competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, shall keep records of the investigation it has carried out.</p> <p>Where required, the operator concerned shall take such corrective measures as necessary to avoid future contamination.</p>	<p>28 (1); การตรวจสอบดังกล่าวจะต้องเสร็จสิ้นโดยเร็วที่สุดภายในระยะเวลาอันสมควร และจะต้องคำนึงถึงความทนทานของผลิตภัณฑ์และความซับซ้อนของกรณีด้วย</p> <p>(b) เป็นการชั่วคราวห้ามทั้งการวางตลาดของผลิตภัณฑ์ที่เกี่ยวข้องเป็นผลิตภัณฑ์อินทรีย์หรือผลิตภัณฑ์ที่ไม่เปลี่ยนรูป และการใช้ในการผลิตอินทรีย์ ในระหว่างรอผลการตรวจสอบที่อ้างถึงในข้อ (a)</p> <p>2. ผลิตภัณฑ์ที่เกี่ยวข้องจะต้องไม่ถูกวางตลาดเป็นผลิตภัณฑ์ออร์แกนิกหรือผลิตภัณฑ์แปรรูป หรือใช้ในการผลิตออร์แกนิก โดยที่หน่วยงานผู้มีอำนาจ หรือหน่วยงานควบคุม หรือหน่วยงานควบคุม ตามความเหมาะสม ได้กำหนดว่าผู้ปฏิบัติงานที่เกี่ยวข้อง:</p> <p>(a) ได้ใช้ผลิตภัณฑ์หรือสารที่ไม่ได้รับอนุญาตตามอนุวรรคแรกของมาตรา 9(3) เพื่อใช้ในการผลิตอินทรีย์</p> <p>(b) ไม่ได้ใช้มาตรการป้องกันที่อ้างถึงในมาตรา 28(1) หรือ</p> <p>(c) ไม่ได้ดำเนินการเพื่อตอบสนองต่อคำร้องขอก่อนหน้าที่เกี่ยวข้องจากหน่วยงานผู้มีอำนาจ หน่วยงานควบคุม หรือหน่วยงานควบคุม</p> <p>3. ผู้ปฏิบัติงานที่เกี่ยวข้องจะต้องได้รับโอกาสในการแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับผลการสอบสวนที่อ้างถึงในข้อ (ก) ของวรรค 1 เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจหรือหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุม ตามความเหมาะสม จะต้องเก็บบันทึกของ ได้มีการสอบสวนแล้ว</p> <p>หากจำเป็น ผู้ปฏิบัติงานที่เกี่ยวข้องจะต้องใช้มาตรการแก้ไขตามที่จำเป็นเพื่อหลีกเลี่ยงการปนเปื้อนในอนาคต</p>
<p>CHAPTER IV - LABELLING</p> <p><i>Article 30</i></p>	<p>บทที่ 4 - การติดฉลาก</p> <p>มาตราที่ 30</p> <p>การใช้คำที่อ้างถึงการผลิตแบบอินทรีย์</p>

Use of terms referring to organic production	
<p>1. For the purposes of this Regulation, a product shall be regarded as bearing terms referring to organic production where, in the labelling, advertising material or commercial documents, such a product, its ingredients or feed materials used for its production are described in terms suggesting to the purchaser that the product, ingredients or feed materials have been produced in accordance with this Regulation. In particular, the terms listed in Annex IV and their derivatives and diminutives, such as 'bio' and 'eco', whether alone or in combination, may be used throughout the Union and in any language listed in that Annex for the labelling and advertising of products referred to in Article 2(1) which comply with this Regulation.</p>	<p>1. เพื่อวัตถุประสงค์ของกฎข้อบังคับนี้ ผลิตภัณฑ์จะถือเป็นคำที่ใช้อ้างอิงถึงการผลิตแบบอินทรีย์ โดยในการติดฉลาก สื่อโฆษณา หรือเอกสารทางการค้า ผลิตภัณฑ์ดังกล่าว ส่วนผสมหรือวัสดุอาหารสัตว์ที่ใช้ในการผลิตได้อธิบายไว้เป็นเงื่อนไข เสนอแนะแก่ผู้ซื้อว่าผลิตภัณฑ์ ส่วนผสม หรือวัตถุดิบอาหารสัตว์ได้ผลิตขึ้นตามระเบียบนี้ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ข้อกำหนดที่ระบุไว้ในภาคผนวก IV และอนุพันธ์และคำย่อ เช่น 'bio' และ 'eco' ไม่ว่าจะใช้เดี่ยว ๆ หรือรวมกัน อาจใช้ทั้งสหภาพและในภาษาใด ๆ ที่ระบุไว้ในภาคผนวกนั้นสำหรับการติดฉลากและการโฆษณา ของผลิตภัณฑ์ที่อ้างถึงในมาตรา 2(1) ซึ่งสอดคล้องกับระเบียบนี้</p>
<p>2. For the products referred to in Article 2(1), the terms referred to in paragraph 1 of this Article shall not be used anywhere in the Union, in any language listed in Annex IV, for the labelling, advertising material or commercial documents of a product which does not comply with this Regulation.</p> <p>Furthermore, no terms, including terms used in trademarks or company names, or practices shall be used in labelling or advertising if they are liable to mislead the consumer or user by suggesting that a product or its ingredients comply with this Regulation.</p> <p>3. Products that have been produced during the conversion period shall not be labelled or advertised as organic products or as in-conversion products.</p>	<p>2. สำหรับผลิตภัณฑ์ที่อ้างถึงในมาตรา 2(1) ข้อกำหนดที่อ้างถึงในวรรค 1 ของมาตรานี้จะไม่ถูกนำไปใช้ที่ใด ๆ ในสหภาพ ในภาษาใด ๆ ที่ระบุไว้ในภาคผนวก IV สำหรับการติดฉลาก สื่อโฆษณา หรือเอกสารเชิงพาณิชย์ ของผลิตภัณฑ์ที่ไม่เป็นไปตามระเบียบนี้</p> <p>นอกจากนี้ ห้ามใช้คำศัพท์ รวมถึงคำศัพท์ที่ใช้ในเครื่องหมายการค้าหรือชื่อบริษัท หรือแนวทางปฏิบัติในการติดฉลากหรือการโฆษณา หากมีแนวโน้มที่จะทำให้ผู้บริโภคหรือผู้ใช้เข้าใจผิดโดยการแนะนำว่าผลิตภัณฑ์หรือส่วนผสมของผลิตภัณฑ์เป็นไปตาม ระเบียบข้อบังคับนี้</p>
<p>However, plant reproductive material, food products of plant origin and feed products of plant origin that have been produced during the conversion period, which comply with Article 10(4), may be labelled and advertised as in-conversion products by using the term 'in- conversion' or a corresponding term, together with the terms referred to in paragraph 1.</p> <p>4. The terms referred to in paragraph 1 and 3 shall not be used for a product for which Union law requires the labelling or advertising to state that the product contains GMOs, consists of GMOs or is produced from GMOs.</p> <p>5. For processed food, the terms referred to in paragraph 1 may be used:</p>	<p>3.</p> <p>สินค้าที่ผลิตในช่วงระยะเวลาการแปลงสภาพจะต้องไม่ติดฉลากหรือโฆษณาว่าเป็นสินค้าออร์แกนิกหรือเป็นสินค้าที่ดัด แปลง</p> <p>อย่างไรก็ตาม วัสดุสืบพันธุ์ของพืช ผลิตภัณฑ์อาหารจากพืช และผลิตภัณฑ์อาหารสัตว์จากพืชที่ผลิตในระหว่างระยะเวลาการแปลงสภาพ ซึ่งเป็นไปตามมาตรา 10(4) อาจติดฉลากและโฆษณาเป็นผลิตภัณฑ์ที่เปลี่ยนสภาพได้โดยใช้คำว่า ' ในการแปลง' หรือคำที่เกี่ยวข้อง พร้อมด้วยข้อกำหนดที่อ้างถึงในย่อหน้าที่ 1</p>

<p>(a) in the sales description, and in the list of ingredients where such a list is mandatory pursuant to Union legislation, provided that:</p> <p>(i) the processed food complies with the production rules set out in Part IV of Annex II and with the rules laid down in accordance with Article 16(3);</p> <p>(ii) at least 95 % of the agricultural ingredients of the product by weight are organic; and</p> <p>(iii) in the case of flavourings, they are only used for natural flavouring substances and natural flavouring preparations labelled in accordance with Article 16(2), (3) and (4) of Regulation (EC) No 1334/2008 and all of the flavouring components and carriers of flavouring components in the flavouring concerned are organic;</p> <p>(b) only in the list of ingredients, provided that:</p> <p>(i) less than 95 % of the agricultural ingredients of the product by weight are organic, and provided that those ingredients comply with the production rules set out in this Regulation; and</p> <p>(ii) the processed food complies with the production rules set out in points 1.5, 2.1(a), 2.1(b) and 2.2.1 of Part IV of Annex II, with the exception of the rules on restricted use of non-organic agricultural ingredients set out in point 2.2.1 of Part IV of Annex II, and with the rules laid down in accordance with Article 16(3);</p> <p>(c) in the sales description and in the list of ingredients, provided that:</p> <p>(i) the main ingredient is a product of hunting or fishing;</p> <p>(ii) the term referred to in paragraph 1 is clearly related in the sales description to another ingredient which is organic and different from the main ingredient;</p> <p>(iii) all other agricultural ingredients are organic; and</p> <p>(iv) the processed food complies with the production rules set out in points 1.5, 2.1(a), 2.1(b) and 2.2.1 of Part IV of Annex II, with the exception of the rules on restricted use of non-organic agricultural ingredients set out in point 2.2.1 of Part IV of Annex II, and with the rules laid down in accordance</p>	<p>4. ข้อกำหนดที่อ้างถึงในวรรค 1 และ 3 จะไม่ถูกนำมาใช้สำหรับผลิตภัณฑ์ที่กฎหมายสหภาพกำหนดให้มีการติดฉลากหรือการโฆษณาเพื่อระบุว่าผลิตภัณฑ์มี GMOs ประกอบด้วย GMOs หรือผลิตจาก GMOs</p> <p>5. สำหรับอาหารแปรรูป อาจใช้ข้อกำหนดที่อ้างถึงในย่อหน้าที่ 1:</p> <p>(a) ในคำอธิบายการขาย และในรายการส่วนผสมที่รายการดังกล่าวมีผลบังคับใช้ตามกฎหมายของสหภาพ โดยมีเงื่อนไขว่า:</p> <p>(i) อาหารแปรรูปเป็นไปตามกฎการผลิตที่กำหนดไว้ในส่วนที่ 4 ของภาคผนวก II และกฎที่กำหนดไว้ตามมาตรา 16(3)</p> <p>(ii) อย่างน้อย 95 % ของส่วนผสมทางการเกษตรของผลิตภัณฑ์โดยน้ำหนักเป็นสารอินทรีย์ และ</p> <p>(iii) ในกรณีของการปรุงแต่งรส จะใช้เฉพาะกับสารแต่งกลิ่นธรรมชาติและสารปรุงแต่งรสชาติที่มีฉลากตามมาตรา 16(2), (3) และ (4) ของระเบียบข้อบังคับ (EC) หมายเลข 1334/2008 และ ส่วนประกอบของเครื่องปรุงและพาหะของส่วนประกอบเครื่องปรุงในเครื่องปรุงที่เกี่ยวข้องทั้งหมดเป็นสารอินทรีย์</p> <p>(b) เฉพาะในรายการส่วนผสม โดยมีเงื่อนไขว่า:</p> <p>(i) น้อยกว่า 95 % ของส่วนผสมทางการเกษตรของผลิตภัณฑ์โดยน้ำหนักเป็นสารอินทรีย์ และส่วนผสมเหล่านั้นต้องเป็นไปตามกฎการผลิตที่กำหนดไว้ในข้อบังคับนี้ และ</p> <p>(ii) อาหารแปรรูปเป็นไปตามกฎการผลิตที่กำหนดไว้ในข้อ 1.5, 2.1(a), 2.1(b) และ 2.2.1 ของส่วนที่ 4 ของภาคผนวก II ยกเว้นกฎเกณฑ์เกี่ยวกับการจำกัดการใช้สารที่ไม่ใช่ฮอร์โมน ส่วนผสมทางการเกษตรที่กำหนดไว้ในข้อ 2.2.1 ของส่วนที่ 4 ของภาคผนวก II และตามกฎที่กำหนดไว้ตามมาตรา 16(3)</p> <p>(c) ในคำอธิบายการขายและในรายการส่วนผสม โดยมีเงื่อนไขว่า:</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>with Article 16(3).</p> <p>The list of ingredients referred to in points (a), (b) and (c) of the first subparagraph shall indicate which ingredients are organic. The references to organic production may only appear in relation to the organic ingredients.</p> <p>The list of ingredients referred to in points (b) and (c) of the first subparagraph shall include an indication of the total percentage of organic ingredients in proportion to the total quantity of agricultural ingredients.</p> <p>The terms referred to in paragraph 1, when used in the list of ingredients referred to in points (a), (b), and (c) of the first subparagraph of this paragraph, and the indication of the percentage referred to in the third subparagraph of this paragraph shall appear in the same colour, identical size and style of lettering as the other indications in the list of ingredients.</p> <p>6. For processed feed, the terms referred to in paragraph 1 may be used in the sales description and in the list of ingredients, provided that:</p> <p>(a) the processed feed complies with the production rules set out in Parts II, III and V of Annex II and with the specific rules laid down in accordance with Article 17(3);</p> <p>(b) all of the ingredients of agricultural origin that are contained in the processed feed are organic; and</p> <p>(c) at least 95 % of the dry matter of the product are organic.</p>	<p>(i) ส่วนประกอบหลักคือผลิตภัณฑ์จากการล่าสัตว์หรือตกปลา</p> <p>(ii) คำที่อ้างถึงในวรรค 1 เกี่ยวข้องอย่างชัดเจนในคำอธิบายการขายกับส่วนผสมอื่นที่เป็นออร์แกนิกและแตกต่างจากส่วนผสมหลัก</p> <p>(iii) ส่วนผสมทางการเกษตรอื่น ๆ ทั้งหมดเป็นออร์แกนิก; และ</p> <p>(iv) อาหารแปรรูปเป็นไปตามกฎการผลิตที่กำหนดไว้ในข้อ 1.5, 2.1(a), 2.1(b) และ 2.2.1 ของส่วนที่ 4 ของภาคผนวก II ยกเว้นกฎเกณฑ์เกี่ยวกับการจำกัดการใช้สารที่ไม่ใช่สารอินทรีย์ ส่วนผสมทางการเกษตรที่กำหนดไว้ในข้อ 2.2.1 ของส่วนที่ 4 ของภาคผนวก II และตามกฎหมายที่กำหนดไว้ตามมาตรา 16(3)</p> <p>รายการส่วนผสมที่อ้างถึงในข้อ (a), (b) และ (c) ของย่อหน้าย่อยแรกจะต้องระบุว่าส่วนผสมใดเป็นสารอินทรีย์ การอ้างอิงถึงการผลิตแบบออร์แกนิกอาจปรากฏโดยสัมพันธ์กับส่วนผสมออร์แกนิกเท่านั้น</p> <p>รายการส่วนผสมที่อ้างถึงในข้อ (b) และ (c) ของย่อหน้าย่อยแรกจะต้องรวมถึงการบ่งชี้เปอร์เซ็นต์รวมของส่วนผสมอินทรีย์ตามสัดส่วนของปริมาณส่วนผสมทางการเกษตรทั้งหมด</p> <p>ข้อกำหนดที่อ้างถึงในวรรค 1 เมื่อใช้ในรายการส่วนผสมที่อ้างถึงในข้อ (a), (b) และ (c) ของย่อหน้าย่อยแรกของย่อหน้านี้ และการระบุเปอร์เซ็นต์ที่อ้างถึงในวรรคที่สาม ย่อหน้าย่อยของย่อหน้านี้จะต้องปรากฏเป็นสี ขนาด และรูปแบบของตัวอักษรที่เหมือนกันกับข้อบ่งชี้อื่นๆ ในรายการส่วนผสม</p> <p>6. สำหรับอาหารสัตว์แปรรูป ข้อกำหนดที่อ้างถึงในย่อหน้าที่ 1 อาจใช้ในคำอธิบายการขายและในรายการส่วนผสม โดยมีเงื่อนไขว่า:</p> <p>(a) อาหารแปรรูปเป็นไปตามกฎการผลิตที่กำหนดไว้ในส่วนที่ II, III และ V ของภาคผนวก II และกฎเฉพาะที่กำหนดไว้ตามมาตรา 17(3)</p> <p>(b) ส่วนผสมทั้งหมดจากแหล่งกำเนิดทางการเกษตรที่มีอยู่ในอาหารแปรรูปเป็นอินทรีย์ และ</p> <p>(ค) ของแห้งของผลิตภัณฑ์อย่างน้อย 95 % เป็นสารอินทรีย์</p>

<p style="text-align: center;"><i>Article 31</i></p> <p style="text-align: center;">Labelling of products and substances used in crop production</p> <p>Notwithstanding the scope of this Regulation as set out in Article 2(1), products and substances used in plant protection products or as fertilisers, soil conditioners or nutrients that have been authorised in accordance with Articles 9 and 24 may bear a reference indicating that those products or substances have been authorised for use in organic production in accordance with this Regulation.</p>	<p style="text-align: center;">มาตราที่ 31</p> <p style="text-align: center;">การติดฉลากผลิตภัณฑ์และสารที่ใช้ในการผลิตพืช</p> <p>แม้จะมีขอบเขตของข้อบังคับนี้ตามที่กำหนดไว้ในมาตรา 2(1) ผลิตภัณฑ์และสารที่ใช้ในผลิตภัณฑ์อารักขาพืชหรือปุ๋ย สารปรับปรุงดิน หรือสารอาหารที่ได้รับอนุญาตตามมาตรา 9 และ 24 อาจมีการอ้างอิงที่ระบุว่าสิ่งเหล่านั้น ผลิตภัณฑ์หรือสารที่ได้รับอนุญาตให้ใช้ในการผลิตพืชอินทรีย์ตามระเบียบนี้</p>
<p style="text-align: center;"><i>Article 32</i></p> <p style="text-align: center;">Compulsory indications</p> <p>1. Where products bear terms as referred to in Article 30(1), including products labelled as in-conversion products in accordance with Article 30(3):</p> <p>(a) the code number of the control authority or control body to which the operator that carried out the last production or preparation operation is subject shall also appear in the labelling; and</p> <p>(b) in the case of prepacked food, the organic production logo of the European Union referred to in Article 33 shall also appear on the packaging, except in cases referred to in Article 30(3) and points (b) and (c) of Article 30(5).</p> <p>2. Where the organic production logo of the European Union is used, an indication of the place where the agricultural raw materials of which the product is composed have been farmed shall appear in the same visual field as the logo and shall take one of the following forms, as appropriate:</p> <p>(a) 'EU Agriculture', where the agricultural raw material has been farmed in the Union;</p> <p>(b) 'non-EU Agriculture', where the agricultural raw material has been farmed in third countries;</p> <p>(c) 'EU/non-EU Agriculture', where a part of the agricultural raw materials has been farmed in the Union and a part of it has been farmed in a third country.</p>	<p style="text-align: center;">มาตราที่ 32</p> <p style="text-align: center;">ข้อบ่งชี้ภาคบังคับ</p> <p>1. ในกรณีที่ผลิตภัณฑ์มีข้อกำหนดที่อ้างถึงในมาตรา 30(1) รวมถึงผลิตภัณฑ์ที่เปลี่ยนสภาพตามมาตรา 30(3):</p> <p>(a) หมายเลขรหัสของหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยควบคุมที่ผู้ปฏิบัติงานที่ดำเนินการผลิตหรือเตรียมการครั้งสุดท้ายต้องปรากฏบนฉลากด้วย และ</p> <p>(b) ในกรณีของอาหารบรรจุหีบห่อ โลโก้การผลิตแบบออร์แกนิกของสหภาพยุโรปที่อ้างถึงในมาตรา 33 จะต้องปรากฏบนบรรจุภัณฑ์ด้วย ยกเว้นในกรณีที่อ้างถึงในมาตรา 30(3) และจุด (b) และ (c) ของมาตรา 30(5)</p> <p>2. ในกรณีที่ใช้โลโก้การผลิตแบบออร์แกนิกของสหภาพยุโรป การแสดงสถานที่ซึ่งวัตถุดิบทางการเกษตรที่ประกอบเป็นผลิตภัณฑ์ได้ผ่านการเพาะปลูกจะต้องปรากฏในช่องมองภาพเดียวกันกับโลโก้ และต้องใช้อย่างใดอย่างหนึ่งต่อไปนี้ แบบฟอร์มตามความเหมาะสม:</p> <p>(a) 'เกษตรกรรมของสหภาพยุโรป' ซึ่งวัตถุดิบทางการเกษตรได้รับการทำฟาร์มในสหภาพ</p> <p>(b) 'การเกษตรนอกสหภาพยุโรป' ซึ่งมีการทำฟาร์มวัตถุดิบทางการเกษตรในประเทศที่สาม</p> <p>(c) 'เกษตรกรรมของสหภาพยุโรป/นอกสหภาพยุโรป'</p>

<p>For the purposes of the first subparagraph, the word ‘Agriculture’ may be replaced by ‘Aquaculture’ where appropriate and the words ‘EU’ and ‘non-EU’ may be replaced or supplemented by the name of a country, or by the name of a country and a region, if all of the agricultural raw materials of which the product is composed have been farmed in that country and, if applicable, in that region.</p> <p>For the indication of the place where the agricultural raw materials of which the product is composed have been farmed, as referred to in the first and third subparagraphs, small quantities by weight of ingredients may be disregarded, provided that the total quantity of the disregarded ingredients does not exceed 5 % of the total quantity by weight of agricultural raw materials.</p> <p>The words ‘EU’ or ‘non-EU’ shall not appear in a colour, size and style of lettering that is more prominent than the name of the product.</p> <p>3. The indications referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article and in Article 33(3) shall be marked in a conspicuous place in such a way as to be easily visible, and shall be clearly legible and indelible.</p>	<p>ซึ่งส่วนหนึ่งของวัตถุดิบทางการเกษตรได้รับการทำฟาร์มในสหภาพ และส่วนหนึ่งได้รับการทำฟาร์มในประเทศที่สาม เพื่อวัตถุประสงค์ของย่อหน้าแรก คำว่า 'เกษตรกรรม' อาจถูกแทนที่ด้วย 'การเพาะเลี้ยงสัตว์น้ำ' ตามความเหมาะสม และคำว่า 'EU' และ 'นอกสหภาพยุโรป' อาจถูกแทนที่ด้วยหรือเสริมด้วยชื่อประเทศหรือชื่อ ของประเทศและภูมิภาค หากวัตถุดิบทางการเกษตรทั้งหมดซึ่งประกอบด้วยผลิตภัณฑ์นั้นได้รับการทำฟาร์มในประเทศนั้นและในภูมิภาคนั้น (หากมี)</p> <p>ในการบ่งชี้สถานที่ซึ่งวัตถุดิบทางการเกษตรที่ประกอบเป็นผลิตภัณฑ์ได้ถูกทำฟาร์มแล้ว ดังที่อ้างถึงในอนุวรรคที่หนึ่งและสาม อาจละทิ้งส่วนผสมในปริมาณน้อยโดยน้ำหนักได้ โดยมีเงื่อนไขว่าปริมาณรวมของส่วนผสมที่ถูกละเลย ไม่เกินร้อยละ 5 ของปริมาณรวมโดยน้ำหนักวัตถุดิบทางการเกษตร</p> <p>คำว่า 'EU' หรือ 'non-EU' จะต้องไม่ปรากฏเป็นสี ขนาด และรูปแบบของตัวอักษรที่โดดเด่นกว่าชื่อผลิตภัณฑ์</p> <p>3. ข้อบ่งชี้ที่อ้างถึงในวรรค 1 และ 2 ของข้อนี้ และในข้อ 33(3) จะต้องทำเครื่องหมายไว้ในที่ที่เห็นได้ชัดเจนในลักษณะที่มองเห็นได้ง่าย และจะต้องอ่านได้ชัดเจนและลบไม่ออก</p>
<p><i>Article 33</i></p> <p>Organic production logo of the European Union</p> <p>1. The organic production logo of the European Union may be used in the labelling, presentation and advertising of products which comply with this Regulation.</p> <p>The organic production logo of the European Union may also be used for information and educational purposes related to the existence and advertising of the logo itself, provided that such use is not liable to mislead the consumer as regards the organic production of specific products, and provided that the logo is reproduced in accordance with the rules set out in Annex V. In such case, the requirements of</p>	<p><i>มาตรา 33</i></p> <p>โลโก้การผลิตออร์แกนิกของสหภาพยุโรป</p> <p>1. โลโก้การผลิตแบบอินทรีย์ของสหภาพยุโรปอาจใช้ในการติดฉลาก การนำเสนอ และการโฆษณาผลิตภัณฑ์ที่เป็นไปตามกฎระเบียบนี้</p> <p>โลโก้การผลิตแบบอินทรีย์ของสหภาพยุโรปอาจใช้เพื่อวัตถุประสงค์ในการให้ข้อมูลและการศึกษาที่เกี่ยวข้องกับการมีอยู่และการโฆษณาของโลโก้มันเอง</p> <p>โดยมีเงื่อนไขว่าการใช้ดังกล่าวจะไม่ทำให้ผู้บริโภคเข้าใจผิดเกี่ยวกับการผลิตแบบอินทรีย์ของผลิตภัณฑ์เฉพาะ</p>

<p>Article 32(2) and point 1.7 of Annex V shall not apply.</p> <p>The organic production logo of the European Union shall not be used for processed food as referred to in points (b) and (c) of Article 30(5) and for in-conversion products as referred to in Article 30(3).</p> <p>2. Except where used in accordance with the second subparagraph of paragraph 1, the organic production logo of the European Union is an official attestation in accordance with Articles 86 and 91 of Regulation (EU) 2017/625.</p> <p>3. The use of the organic production logo of the European Union shall be optional for products imported from third countries. Where that logo appears in the labelling of such products, the indication referred to in Article 32(2) shall also appear in the labelling.</p> <p>4. The organic production logo of the European Union shall follow the model set out in Annex V, and shall comply with the rules set out in that Annex.</p> <p>5. National logos and private logos may be used in the labelling, presentation and advertising of products which comply with this Regulation.</p>	<p>และจัดให้มี โลโก้ที่ได้รับการทำซ้ำตามกฎหมายที่กำหนดไว้ในภาคผนวก V ในกรณีเช่นนี้ ข้อกำหนดของมาตรา 32(2) และข้อ 1.7 ของภาคผนวก V จะไม่ใช้บังคับ</p> <p>จะต้องไม่ใช้โลโก้การผลิตอินทรีย์ของสหภาพยุโรปสำหรับอาหารแปรรูปตามที่ระบุไว้ในข้อ (b) และ (c) ของมาตรา 30(5) และสำหรับผลิตภัณฑ์ที่แปรรูปตามที่ระบุไว้ในมาตรา 30(3)</p> <p>2. ยกเว้นในกรณีที่ใช้ตามย่อหน้าย่อยที่สองของวรรค 1</p> <p>โลโก้การผลิตแบบอินทรีย์ของสหภาพยุโรปถือเป็นการรับรองอย่างเป็นทางการตามมาตรา 86 และ 91 ของกฎระเบียบ (EU) 2017/625</p> <p>3. การใช้โลโก้การผลิตแบบอินทรีย์ของสหภาพยุโรปจะเป็นทางเลือกสำหรับผลิตภัณฑ์ที่นำเข้าจากประเทศที่สาม ในกรณีที่โลโก้ดังกล่าวปรากฏในฉลากของผลิตภัณฑ์ดังกล่าว ข้อบ่งชี้ที่อ้างถึงในมาตรา 32(2) จะต้องปรากฏในฉลากด้วย</p> <p>4. โลโก้การผลิตแบบอินทรีย์ของสหภาพยุโรปจะต้องเป็นไปตามรูปแบบที่กำหนดไว้ในภาคผนวก 5 และจะต้องเป็นไปตามกฎเกณฑ์ที่กำหนดไว้ในภาคผนวกนั้น</p> <p>5. โลโก้ประจำชาติและโลโก้ส่วนตัวอาจใช้ในการติดฉลาก การนำเสนอ และการโฆษณาผลิตภัณฑ์ที่สอดคล้องกับระเบียบข้อบังคับนี้</p>
<p><i>Article 35</i></p> <p>Certificate</p> <p>1. Competent authorities, or, where appropriate, control authorities or control bodies, shall provide a certificate to any operator or group of operators that has notified its activity in accordance with Article 34(1) and complies with this Regulation. The certificate shall:</p> <p>(a) be issued in electronic form wherever possible;</p> <p>(b) allow at least the identification of the operator or group of operators including the list of the members, the category of products covered by the certificate and its period of validity;</p> <p>(c) certify that the notified activity complies with this Regulation; and</p>	<p>มาตรา 35</p> <p>ใบรับรอง</p> <p>1. เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจหรือหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุมตามความเหมาะสม จะต้องจัดให้มีใบรับรองแก่ผู้ปฏิบัติงานหรือกลุ่มผู้ปฏิบัติงานที่ได้แจ้งกิจกรรมของตนตามมาตรา 34(1) และปฏิบัติตามข้อบังคับนี้ ใบรับรองจะต้อง:</p> <p>(a) ออกในรูปแบบอิเล็กทรอนิกส์หากเป็นไปได้</p> <p>(b) อนุญาตให้มีภาระระบุตัวผู้ประกอบการหรือกลุ่มผู้ประกอบการอย่างน้อย รวมถึงรายชื่อสมาชิกประเภทของผลิตภัณฑ์ที่ครอบคลุมโดยใบรับรอง และระยะเวลาที่มีผลบังคับใช้</p>

<p>(d) be issued in accordance with the model set out in Annex VI.</p> <p>2. Without prejudice to paragraph 8 of this Article and to Article 34(2), operators and groups of operators shall not place products referred to in Article 2(1) on the market as organic products or in-conversion products unless they are already in possession of a certificate as referred to in paragraph 1 of this Article.</p> <p>3. The certificate referred to in this Article shall be an official certificate within the meaning of point (a) of Article 86(1) of Regulation (EU) 2017/625.</p> <p>4. An operator or a group of operators shall not be entitled to obtain a certificate from more than one control body in relation to activities carried out in the same Member State regarding the same category of products, including cases in which that operator or group of operators operates at different stages of production, preparation and distribution.</p> <p>5. Members of a group of operators shall not be entitled to obtain an individual certificate for any of the activities covered by the certification of the group of operators to which they belong.</p> <p>6. Operators shall verify the certificates of those operators that are their suppliers.</p> <p>7. For the purposes of paragraphs 1 and 4 of this Article, products shall be classified in accordance with the following categories:</p> <p>(a) unprocessed plants and plant products, including seeds and other plant reproductive material;</p> <p>(b) livestock and unprocessed livestock products;</p> <p>(c) algae and unprocessed aquaculture products;</p> <p>(d) processed agricultural products, including aquaculture products, for use as food;</p> <p>(e) feed;</p> <p>(f) wine;</p> <p>(g) other products listed in Annex I to this Regulation or not covered by the previous categories.</p>	<p>(c) รับรองว่ากิจกรรมที่ได้รับแจ้งเป็นไปตามระเบียบนี้ และ</p> <p>(d) ออกให้ตามแบบที่กำหนดไว้ในภาคผนวก VI</p> <p>2. โดยปราศจากอคติต่อวรรค 8 ของมาตรานี้และมาตรา 34(2) ผู้ประกอบการและกลุ่มผู้ประกอบการจะต้องไม่วางผลิตภัณฑ์ที่อ้างถึงในมาตรา 2(1) ในตลาดเป็นสินค้าเกษตรอินทรีย์หรือผลิตภัณฑ์ที่แปรรูป เว้นแต่ว่าผลิตภัณฑ์เหล่านั้นได้อยู่ในความครอบครองของใบรับรองตามที่อ้างถึงในวรรค 1 ของข้อนี้</p> <p>3. ใบรับรองที่อ้างถึงในมาตรานี้จะเป็นใบรับรองอย่างเป็นทางการตามความหมายของข้อ (a) ของมาตรา 86(1) ของข้อบังคับ (EU) 2017/625</p> <p>4. ผู้ประกอบการหรือกลุ่มผู้ประกอบการที่ไม่มีสิทธิได้รับใบรับรองจากหน่วยงานควบคุมมากกว่าหนึ่งหน่วยที่เกี่ยวข้องกับกิจกรรมที่ดำเนินการในประเทศสมาชิกเดียวกันเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ประเภทเดียวกัน รวมถึงกรณีที่ผู้ประกอบการหรือกลุ่มของผู้ประกอบการนั้น ผู้ดำเนินการดำเนินการในขั้นตอนต่างๆ ของการผลิต การเตรียมการ และการจัดจำหน่าย</p> <p>5. สมาชิกของกลุ่มผู้ประกอบการจะไม่มีสิทธิได้รับใบรับรองส่วนบุคคลสำหรับกิจกรรมใด ๆ ที่ครอบคลุมโดยการรับรองของกลุ่มผู้ประกอบการที่พวกเขาอยู่</p> <p>6. ผู้ประกอบการจะต้องตรวจสอบใบรับรองของผู้ประกอบการเหล่านั้นที่เป็นซัพพลายเออร์ของตน</p> <p>7. เพื่อวัตถุประสงค์ของวรรค 1 และ 4 ของข้อนี้ ผลิตภัณฑ์จะต้องจำแนกตามประเภทต่อไปนี้:</p> <p>(a) พืชและผลิตภัณฑ์จากพืชที่ยังไม่แปรรูป รวมถึงเมล็ดพืชและวัสดุสืบพันธุ์ของพืชอื่นๆ</p> <p>(b) ปศุสัตว์และผลิตภัณฑ์จากปศุสัตว์ที่ยังไม่แปรรูป</p> <p>(c) สาหร่ายและผลิตภัณฑ์เพาะเลี้ยงสัตว์น้ำที่ยังไม่แปรรูป</p> <p>(d) สินค้าเกษตรแปรรูป รวมทั้งผลิตภัณฑ์เพาะเลี้ยงสัตว์น้ำ สำหรับใช้เป็นอาหาร</p> <p>(e) อาหาร;</p> <p>(f) ไวน์;</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	(g) ผลิตภัณฑ์อื่น ๆ ที่ระบุไว้ในภาคผนวก I ของข้อบังคับนี้หรือไม่ครอบคลุมอยู่ในหมวดหมู่ก่อนหน้านี้
<p><i>Article 36</i></p> <p>Group of operators</p> <p>1. Each group of operators shall:</p> <p>(a) only be composed of members who are farmers or operators that produce algae or aquaculture animals and who in addition may be engaged in processing, preparation or placing on the market of food or feed;</p> <p>(b) only be composed of members:</p> <p>(i) of which the individual certification cost represents more than 2 % of each member's turnover or standard output of organic production and whose annual turnover of organic production is not more than EUR 25 000 or whose standard output of organic production is not more than EUR 15 000 per year; or</p> <p>(ii) who have each holdings of maximum:</p> <p>— five hectares,</p> <p>— 0,5 hectares, in the case of greenhouses, or</p> <p>— 15 hectares, exclusively in the case of permanent grassland;</p> <p>(c) be established in a Member State or a third country;</p> <p>(d) have legal personality;</p> <p>(e) only be composed of members whose production activities or possible additional activities referred to in point (a) take place in geographical proximity to each other in the same Member State or in the same third country;</p> <p>(f) set up a joint marketing system for the products produced by the group; and</p>	<p>มาตรา 36</p> <p>กลุ่มผู้ปฏิบัติงาน</p> <p>1. ผู้ปฏิบัติงานแต่ละกลุ่มจะต้อง:</p> <p>(a) ประกอบด้วยสมาชิกที่เป็นเกษตรกรหรือผู้ประกอบการที่ผลิตสาหร่ายหรือสัตว์เพาะเลี้ยงสัตว์น้ำ และอาจมีส่วนร่วมในการแปรรูป จัดเตรียม หรือวางตลาดอาหารหรืออาหารสัตว์</p> <p>(b) ประกอบด้วยสมาชิกเท่านั้น:</p> <p>(i) ซึ่งค่าใช้จ่ายในการรับรองส่วนบุคคลคิดเป็นมากกว่า 2 % ของมูลค่าการซื้อขายหรือผลผลิตมาตรฐานของการผลิตอินทรีย์ของสมาชิกแต่ละราย และมีมูลค่าการซื้อขายผลผลิตอินทรีย์ต่อปีไม่เกิน 25,000 ยูโร หรือซึ่งมีผลผลิตมาตรฐานของการผลิตอินทรีย์ไม่เกิน EUR 15,000 ต่อปี; หรือ</p> <p>(ii) ผู้ที่มีแต่ละการถือครองสูงสุด:</p> <p>— ห้าเฮกตาร์</p> <p>— 0.5 เฮกตาร์ ในกรณีโรงเรือนหรือ</p> <p>— 15 เฮกตาร์ เฉพาะในกรณีของทุ่งหญ้าถาวร</p> <p>(c) ได้รับการจัดตั้งขึ้นในประเทศสมาชิกหรือประเทศที่สาม</p> <p>(d) มีบุคลิภาพตามกฎหมาย</p> <p>(e) ประกอบด้วยสมาชิกที่มีกิจกรรมการผลิตหรือกิจกรรมเพิ่มเติมที่เป็นไปได้ที่อ้างถึงในข้อ (ก) เกิดขึ้นในพื้นที่ใกล้เคียงกันในประเทศสมาชิกเดียวกันหรือในประเทศที่สามเดียวกัน</p> <p>(f) จัดทำระบบการตลาดร่วมกันสำหรับผลิตภัณฑ์ที่ผลิตโดยกลุ่ม และ</p>

<p>(g) establish a system for internal controls comprising a documented set of control activities and procedures in accordance with which an identified person or body is responsible for verifying compliance with this Regulation of each member of the group.</p> <p>The system for internal controls (ICS) shall comprise documented procedures on:</p> <p>(i) the registration of the members of the group;</p> <p>(ii) the internal inspections, which include the annual internal physical on-the-spot inspections of each member of the group, and any additional risk-based inspections, in any case scheduled by the ICS manager and conducted by ICS inspectors, whose roles are defined in point (h);</p> <p>(iii) the approval of new members in an existing group or, where appropriate, the approval of new production units or new activities of existing members upon the approval by the ICS manager on the basis of the internal inspection report;</p> <p>(iv) the training of the ICS inspectors, which is to take place at least annually and to be accompanied by an assessment of the knowledge acquired by the participants;</p> <p>(v) the training of members of the group on the ICS procedures and the requirements of this Regulation;</p> <p>(vi) the control of documents and records;</p> <p>(vii) the measures in cases of non-compliance detected during the internal inspections, including their follow-up;</p> <p>(viii) the internal traceability, which shows the origin of the products delivered in the joint marketing system of the group and allows the tracing of all products of all members throughout all stages, such as production, processing, preparation or placing on the market, including estimating and cross-checking the yields of each member of the group;</p> <p>(h) appoint an ICS manager and one or more ICS inspectors who may be a member of the group. Their positions shall not be combined. The number of ICS inspectors shall be adequate and proportional in particular to the type, structure, size, products, activities and output of organic</p>	<p>(g) สร้างระบบการควบคุมภายในที่ประกอบด้วยชุดกิจกรรมการควบคุมและขั้นตอนการปฏิบัติงานที่ได้รับการบันทึกไว้ ซึ่งบุคคลหรือหน่วยงานที่ระบุมีหน้าที่รับผิดชอบในการตรวจสอบการปฏิบัติตามข้อบังคับนี้ของสมาชิกแต่ละรายของกลุ่ม</p> <p>ระบบการควบคุมภายใน (ICS) จะต้องประกอบด้วยขั้นตอนที่จัดทำเป็นเอกสารเกี่ยวกับ:</p> <p>(i) การลงทะเบียนของสมาชิกของกลุ่ม</p> <p>(ii) การตรวจสอบภายใน ซึ่งรวมถึงการตรวจสอบทางกายภาพ ณ จุดเกิดเหตุภายในประจำปีของสมาชิกแต่ละรายในกลุ่ม และการตรวจสอบตามความเสี่ยงเพิ่มเติมใดๆ ในกรณีใดๆ ก็ตามที่ผู้จัดการ ICS กำหนดไว้ และดำเนินการโดยผู้ตรวจสอบ ICS ซึ่งมีบทบาท ถูกกำหนดไว้ในจุด (h);</p> <p>(iii) การอนุมัติสมาชิกใหม่ในกลุ่มที่มีอยู่หรือการอนุมัติหน่วยการผลิตใหม่หรือกิจกรรมใหม่ของสมาชิกที่มีอยู่ตามความเหมาะสม เมื่อได้รับอนุมัติจากผู้จัดการ ICS ตามรายงานการตรวจสอบภายใน</p> <p>(iv) การฝึกอบรมผู้ตรวจสอบ ICS ซึ่งจะจัดขึ้นอย่างน้อยปีละครั้งและจะมีการประเมินความรู้ที่ได้รับจากผู้เข้าร่วมควบคู่ไปด้วย</p> <p>(v) การฝึกอบรมสมาชิกของกลุ่มเกี่ยวกับขั้นตอน ICS และข้อกำหนดของระเบียบนี้</p> <p>(vi) การควบคุมเอกสารและบันทึก;</p> <p>(vii) มาตรการในกรณีที่ตรวจพบการไม่ปฏิบัติตามในระหว่างการตรวจสอบภายใน รวมถึงการติดตามผล</p> <p>(viii) การตรวจสอบย้อนกลับภายในซึ่งแสดงแหล่งที่มาของผลิตภัณฑ์ที่จัดส่งในระบบการตลาดร่วมของกลุ่มและช่วยให้สามารถติดตามผลิตภัณฑ์ทั้งหมดของสมาชิกทุกคนตลอดทุกขั้นตอน เช่น การผลิต การประมวลผล การเตรียมหรือการวางบน ตลาด รวมทั้งการประมาณและตรวจสอบผลผลิตของสมาชิกแต่ละรายในกลุ่ม</p> <p>(ช) แต่งตั้งผู้จัดการ ICS และผู้ตรวจสอบ ICS หนึ่งคนขึ้นไปซึ่งอาจเป็นสมาชิกของกลุ่ม ตำแหน่งของพวกเขาจะไม่รวมกัน จำนวนผู้ตรวจสอบ ICS จะต้องเพียงพอและเป็นสัดส่วนโดยเฉพาะกับประเภท โครงสร้าง ขนาด ผลิตภัณฑ์ กิจกรรม และผลผลิตของการผลิตอินทรีย์ของกลุ่ม ผู้ตรวจสอบ ICS</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>production of the group. The ICS inspectors shall be competent with regard to the products and activities of the group.</p> <p>The ICS manager shall:</p> <p>(i) verify the eligibility of each member of the group regarding the criteria set out in points (a), (b) and (e);</p> <p>(ii) ensure that there is a written and signed membership agreement between each member and the group, by which the members commit themselves to:</p> <p>— comply with this Regulation,</p> <p>— participate in the ICS and comply with the ICS procedures, including the tasks and responsibilities assigned to them by the ICS manager and the obligation for records keeping,</p> <p>— permit access to production units and premises and be present during the internal inspections carried out by the ICS inspectors and official controls carried out by the competent authority or, where appropriate, the control authority or control body, make available to them all documents and records and countersign the inspection reports,</p> <p>— accept and implement the measures in cases of non-compliances in accordance with the decision of the ICS manager or the competent authority or, where appropriate, the control authority or control body, within the given time-frame,</p> <p>— immediately inform the ICS manager on suspected non-compliance;</p> <p>(iii) develop the ICS procedures and the relevant documents and records, keep them up to date and make them readily available to the ICS inspectors, and where relevant, to the members of the group;</p> <p>(iv) draw up the list of the members of the group and keep it up to date;</p> <p>(v) assign tasks and responsibilities to the ICS inspectors;</p> <p>(vi) be the liaison between the members of the group and the competent authority or, where appropriate, the control authority or control body, including requests for derogations;</p>	<p>จะต้องมีความสามารถเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์และกิจกรรมของกลุ่ม</p> <p>ผู้จัดการ ICS จะต้อง:</p> <p>(i) ตรวจสอบคุณสมบัติของสมาชิกแต่ละคนในกลุ่มตามเกณฑ์ที่กำหนดไว้ในข้อ (a), (b) และ (e)</p> <p>(ii) ตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีข้อตกลงการเป็นสมาชิกเป็นลายลักษณ์อักษรและลงนามระหว่างสมาชิกแต่ละคนและกลุ่ม โดยที่สมาชิกให้คำมั่นสัญญาที่จะ:</p> <p>— ปฏิบัติตามระเบียบนี้</p> <p>— เข้าร่วมใน ICS และปฏิบัติตามขั้นตอนของ ICS รวมถึงงานและความรับผิดชอบที่ได้รับมอบหมายจากผู้จัดการ ICS และภาระผูกพันในการเก็บบันทึก</p> <p>-</p> <p>อนุญาตให้เข้าถึงหน่วยการผลิตและสถานที่และปรากฏตัวในระหว่างการตรวจสอบภายในที่ดำเนินการโดยผู้ตรวจสอบ ICS และการควบคุมอย่างเป็นทางการที่ดำเนินการโดยหน่วยงานผู้มีอำนาจหรือตามความเหมาะสม หน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุม จัดให้มีเอกสารและบันทึกทั้งหมดแก่พวกเขา และลงนามรับสนองรายงานการตรวจสอบ</p> <p>- ยอมรับและดำเนินการมาตรการในกรณีที่ไม่ปฏิบัติตามการตัดสินใจของผู้จัดการ ICS หรือหน่วยงานผู้มีอำนาจ หรือหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุม ในกรณีที่เหมาะสม ภายในกรอบเวลาที่กำหนด</p> <p>— แจ้งผู้จัดการ ICS ทันทีหากสงสัยว่าไม่ปฏิบัติตามข้อกำหนด</p> <p>(iii) พัฒนาขั้นตอนการปฏิบัติงานของ ICS ตลอดจนเอกสารและบันทึกที่เกี่ยวข้อง ปรับปรุงให้ทันสมัยและทำให้ผู้ตรวจสอบ ICS สามารถเข้าถึงได้ และสมาชิกของกลุ่มในกรณีที่เกี่ยวข้อง</p> <p>(iv) จัดทำรายชื่อสมาชิกของกลุ่มและอัปเดตให้ทันสมัยอยู่เสมอ</p> <p>(v) มอบหมายงานและความรับผิดชอบให้กับผู้ตรวจสอบ ICS</p> <p>(vi) เป็นผู้ประสานงานระหว่างสมาชิกของกลุ่มและหน่วยงานผู้มีอำนาจหรือตามความเหมาะสม หน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุม รวมถึงการร้องขอให้เสื่อมเสีย</p> <p>(vii) ตรวจสอบเรื่องผลประโยชน์ทับซ้อนเป็นประจำทุกปี</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>(vii) verify annually the conflict of interest statements of the ICS inspectors;</p> <p>(viii) schedule internal inspections and ensure their adequate implementation in accordance with the ICS manager's schedule referred to in point (ii) of the second paragraph of point (g);</p> <p>(ix) ensure adequate trainings for the ICS inspectors and carry out an annual assessment of ICS inspectors' competences and qualifications;</p> <p>(x) approve new members or new production units or new activities of existing members;</p> <p>(xi) decide on measures in case of non-compliance in line with the ICS measures established by documented procedures in accordance with point g and ensure the follow-up of those measures;</p> <p>(xii) decide to subcontract activities, including the subcontracting of the tasks of ICS inspectors, and sign relevant agreements or contracts.</p> <p>The ICS inspector shall:</p> <p>(i) carry out internal inspections of the members of the group according to the schedule and the procedures provided by the ICS manager;</p> <p>(ii) draft internal inspection reports on the basis of a template and submit it within a reasonable time to the ICS manager;</p> <p>(iii) submit at appointment a written and signed statement on conflict of interest and update it annually;</p> <p>(iv) participate in trainings.</p> <p>2. Competent authorities, or, where appropriate, control authorities or control bodies, shall withdraw the certificate referred to in Article 35 for the whole group where deficiencies in the set-up or functioning of the system for internal controls referred to in paragraph 1, in particular as regards failures to detect or address non-compliance by individual members of the group of operators, affect the integrity of organic and in-conversion products.</p> <p>At least the following situations shall be considered as deficiencies in the ICS:</p>	<p>(viii) กำหนดเวลาการตรวจสอบภายในและรับรองว่ามีการดำเนินการอย่างเพียงพอตามกำหนดการของผู้จัดการ ICS ที่อ้างถึงในข้อ (ii) ของย่อหน้าที่สองของข้อ (g)</p> <p>(ix) รับประกันการฝึกอบรมที่เพียงพอสำหรับผู้ตรวจสอบ ICS และดำเนินการประเมินความสามารถและคุณสมบัติของผู้ตรวจสอบ ICS เป็นประจำทุกปี</p> <p>(x) อนุมัติสมาชิกใหม่หรือหน่วยการผลิตใหม่หรือกิจกรรมใหม่ของสมาชิกที่มีอยู่</p> <p>(xi) ตัดสินใจเกี่ยวกับมาตรการในกรณีที่ไม่ปฏิบัติตามมาตรฐานที่กำหนดโดยขั้นตอนการปฏิบัติงานที่จัดทำเป็นเอกสารตามข้อ g และรับประกันการติดตามผลมาตรการเหล่านั้น</p> <p>(xii) ตัดสินใจรับเหมาช่วงกิจกรรม รวมถึงการรับเหมาช่วงงานของผู้ตรวจสอบ ICS และลงนามข้อตกลงหรือสัญญาที่เกี่ยวข้อง</p> <p>ผู้ตรวจสอบ ICS จะต้อง:</p> <p>(i) ดำเนินการตรวจสอบภายในของสมาชิกของกลุ่มตามกำหนดการและขั้นตอนที่ผู้จัดการ ICS กำหนดไว้</p> <p>(ii) ร่างรายงานการตรวจสอบภายในตามแบบฟอร์มและส่งไปยังผู้จัดการ ICS ภายในเวลาอันสมควร</p> <p>(iii) ยื่นคำแถลงที่เป็นลายลักษณ์อักษรและลงนามเกี่ยวกับความขัดแย้งทางผลประโยชน์เมื่อมีการนัดหมายและอัปเดตเป็นประจำทุกปี</p> <p>(iv) เข้าร่วมการฝึกอบรม</p> <p>2. เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจหรือหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุมตามความเหมาะสมจะต้องเพิกถอนใบรับรองที่อ้างถึงในมาตรา 35</p> <p>สำหรับทั้งกลุ่มที่มีข้อบกพร่องในการตั้งค่าหรือการทำงานของระบบควบคุมภายในที่อ้างถึงในวรรค 1</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>(a) producing, processing, preparing or placing on the market of products from suspended/withdrawn members or production units;</p> <p>(b) placing on the market of products for which the ICS manager has prohibited the use of reference to organic production in their labelling or advertising;</p> <p>(c) adding new members to the list of members or changing the activities of existing members without following the internal approval procedure;</p> <p>(d) not carrying out the annual physical on-the-spot inspection of a member of the group in a given year;</p> <p>(e) failing to indicate the members which have been suspended or withdrawn in the list of members;</p> <p>(f) serious deviations in findings between internal inspections carried out by the ICS inspectors and official controls carried out by the competent authority or, where appropriate, the control authority or control body;</p> <p>(g) serious deficiencies in imposing appropriate measures or carrying out the necessary follow-up in response to non-compliance identified by the ICS inspectors or by the competent authority or, where appropriate, the control authority of control body;</p> <p>(h) inadequate number of ICS inspectors or inadequate competences of ICS inspectors for the type, structure, size, products, activities and output of organic production of the group.</p>	<p>โดยเฉพาะอย่างยิ่งในส่วนที่เกี่ยวกับความล้มเหลวในการตรวจจับหรือจัดการกับการไม่ปฏิบัติตามโดยสมาชิกแต่ละรายของกลุ่มผู้ปฏิบัติงาน ส่งผลกระทบต่อความสมบูรณ์ของผลิตภัณฑ์ออร์แกนิกและการแปลงสภาพ</p> <p>อย่างน้อยสถานการณ์ต่อไปนี้ถือเป็นข้อบกพร่องใน ICS:</p> <p>(ก) ผลิต แปรรูป จัดเตรียม หรือวางตลาดผลิตภัณฑ์จากสมาชิกหรือหน่วยการผลิตที่ถูกระงับ/เพิกถอน</p> <p>(ข) การวางตลาดผลิตภัณฑ์ที่ผู้จัดการ ICS ห้ามมิให้ใช้อ้างอิงถึงการผลิตออร์แกนิกในการติดฉลากหรือการโฆษณา</p> <p>(ค) การเพิ่มสมาชิกใหม่เข้าในรายชื่อสมาชิกหรือการเปลี่ยนแปลงกิจกรรมของสมาชิกที่มีอยู่โดยไม่ปฏิบัติตามขั้นตอนการอนุมัติภายใน</p> <p>(ด) ไม่ดำเนินการตรวจร่างกาย ณ จุดเกิดเหตุประจำปีของสมาชิกของกลุ่มในปีที่กำหนด</p> <p>(จ) ไม่ระบุสมาชิกที่ถูกระงับหรือถอนตัวออกจากรายชื่อสมาชิก</p> <p>(ฉ) การเบี่ยงเบนอย่างร้ายแรงในการค้นพบระหว่างการตรวจสอบภายในที่ดำเนินการโดยผู้ตรวจสอบ ICS และการควบคุมอย่างเป็นทางการที่ดำเนินการโดยหน่วยงานผู้มีอำนาจ หรือหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุมตามความเหมาะสม</p> <p>(ง) ข้อบกพร่องร้ายแรงในการกำหนดมาตรการที่เหมาะสมหรือดำเนินการติดตามผลที่จำเป็นเพื่อตอบสนองต่อการไม่ปฏิบัติตามที่ระบุโดยผู้ตรวจสอบ ICS หรือหน่วยงานผู้มีอำนาจ หรือหน่วยงานควบคุมของหน่วยงานควบคุม (ตามความเหมาะสม)</p> <p>(ห) จำนวนผู้ตรวจสอบ ICS ไม่เพียงพอ หรือความสามารถของผู้ตรวจสอบ ICS ไม่เพียงพอสำหรับประเภท โครงสร้าง ขนาด ผลิตภัณฑ์ กิจกรรม และผลผลิตของการผลิตอินทรีย์ของกลุ่ม</p>
<p style="text-align: center;"><i>Article 39</i></p> <p>Additional rules on actions to be taken by the operators and groups of operators</p>	<p style="text-align: center;">มาตรา 39</p> <p>กฎเพิ่มเติมเกี่ยวกับการดำเนินการที่ผู้ปฏิบัติงานและกลุ่มของผู้ปฏิบัติงานจะต้องดำเนินการ</p>

<p>1. In addition to the obligations laid down in Article 15 of Regulation (EU) 2017/625, operators and groups of operators shall:</p> <p>(a) keep records to demonstrate their compliance with this Regulation;</p> <p>(b) make all declarations and other communications that are necessary for official controls;</p> <p>(c) take relevant practical measures to ensure compliance with this Regulation;</p> <p>(d) provide, in form of a declaration to be signed and updated as necessary:</p> <p>(i) the full description of the organic or in-conversion production unit and of the activities to be performed in accordance with this Regulation;</p> <p>(ii) the relevant practical measures to be taken to ensure compliance with this Regulation;</p> <p>(iii) an undertaking:</p> <p>— to inform in writing and without undue delay buyers of the products and to exchange relevant information with the competent authority, or, where appropriate, with the control authority or control body, in the event that a suspicion of non-compliance has been substantiated, that a suspicion of non-compliance cannot be eliminated, or that non-compliance that affects the integrity of the products in question has been established,</p> <p>— to accept the transfer of the control file in the case of change of control authority or control body or, in the case of withdrawal from organic production, the keeping of the control file for at least five years by the last control authority or control body,</p> <p>— to immediately inform the competent authority or the authority or body designated in accordance with Article 34(4) in the event of withdrawal from organic production, and</p> <p>— to accept the exchange of information among those authorities or bodies in the event that subcontractors are subject to controls by different control authorities or control bodies.</p>	<p>1. นอกเหนือจากพันธกรณีที่กำหนดไว้ในมาตรา 15 ของข้อบังคับ (EU) 2017/625 แล้ว ผู้ดำเนินการและกลุ่มของผู้ปฏิบัติงานจะต้อง:</p> <p>(a) เก็บบันทึกเพื่อแสดงให้เห็นถึงการปฏิบัติตามกฎระเบียบนี้</p> <p>(b) จัดทำคำประกาศและการสื่อสารอื่น ๆ ทั้งหมดที่จำเป็นสำหรับการควบคุมอย่างเป็นทางการ</p> <p>(c) ใช้มาตรการเชิงปฏิบัติที่เกี่ยวข้องเพื่อให้มั่นใจว่าเป็นไปตามระเบียบนี้</p> <p>(d) จัดให้มีในรูปแบบของคำประกาศที่จะลงนามและปรับปรุงตามความจำเป็น:</p> <p>(i) คำอธิบายโดยสมบูรณ์ของหน่วยการผลิตอินทรีย์หรือการแปลงสภาพ และกิจกรรมที่จะดำเนินการตามระเบียบนี้</p> <p>(ii) มาตรการเชิงปฏิบัติที่เกี่ยวข้องที่จะต้องดำเนินการเพื่อให้แน่ใจว่ามีการปฏิบัติตามกฎระเบียบนี้</p> <p>(iii) กิจการ:</p> <p>— เพื่อแจ้งให้ผู้ซื้อผลิตภัณฑ์ทราบเป็นลายลักษณ์อักษรโดยไม่ล่าช้าเกินควร และเพื่อแลกเปลี่ยนข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับหน่วยงานผู้มีอำนาจ หรือตามความเหมาะสม กับหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุม ในกรณีที่มีการพิสูจน์ข้อสงสัยของการไม่ปฏิบัติตามข้อกำหนดว่าไม่สามารถจัดข้อสงสัยของการไม่ปฏิบัติตามข้อกำหนดได้ หรือมีการจัดตั้งการไม่ปฏิบัติตามข้อกำหนดที่ส่งผลกระทบต่อความสมบูรณ์ของผลิตภัณฑ์ที่เป็นปัญหา</p> <p>— การรับโอนเอกสารควบคุมในกรณีมีการเปลี่ยนแปลงหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุมหรือในกรณีถอนตัวจากการผลิตอินทรีย์จะต้องเก็บรักษาเอกสารควบคุมไว้อย่างน้อยห้าปีโดยหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุมสุดท้าย,</p> <p>— แจ้งให้เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจหรือหน่วยงานหรือหน่วยงานที่ได้รับมอบหมายตามมาตรา 34(4) ทราบทันที ในกรณีที่มีการถอนตัวจากการผลิตอินทรีย์ และ</p> <p>— เพื่อยอมรับการแลกเปลี่ยนข้อมูลระหว่างหน่วยงานหรือหน่วยงานเหล่านั้นในกรณีที่ผู้รับเหมาช่วงอยู่ภายใต้การควบคุมโดยหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุมที่แตกต่างกัน</p>

Article 45

Import of organic and in-conversion products

1. A product may be imported from a third country for the purpose of placing that product on the market within the Union as an organic product or as an in-conversion product, provided that the following three conditions are met:

(a) the product is a product as referred to in Article 2(1);

(b) one of the following applies:

(i) the product complies with Chapters II, III and IV of this Regulation, and all operators and groups of operators referred to in Article 36, including exporters in the third country concerned, have been subject to controls by control authorities or control bodies recognised in accordance with Article 46, and those authorities or bodies have provided all such operators, groups of operators and exporters with a certificate confirming that they comply with this Regulation;

(ii) in cases where the product comes from a third country which is recognised in accordance with Article 47, that product complies with the conditions laid down in the relevant trade agreement; or

(iii) in cases where the product comes from a third country which is recognised in accordance with Article 48, that product complies with the equivalent production and control rules of that third country and is imported with a certificate of inspection confirming this compliance that was issued by the competent authorities, control authorities or control bodies of that third country; and

(c) the operators in third countries are able at any time to provide the importers and the national authorities in the Union and in those third countries with information allowing the identification of the operators that are their suppliers and the control authorities or control bodies of those suppliers, with a view to ensuring the traceability of the organic or in-conversion product concerned. That information shall also be made available to the control authorities or control bodies of the importers.

มาตรา 45

การนำเข้าผลิตภัณฑ์อินทรีย์และแปรรูป

1.

ผลิตภัณฑ์อาจนำเข้าจากประเทศที่สามเพื่อวัตถุประสงค์ในการวางผลิตภัณฑ์นั้นในตลาดภายในสหภาพเป็นผลิตภัณฑ์ออร์แกนิกหรือเป็นผลิตภัณฑ์ที่เปลี่ยนสภาพ โดยต้องเป็นไปตามเงื่อนไขสามประการต่อไปนี้:

(a) สินค้าเป็นสินค้าตามมาตรา 2(1)

(b) ข้อใดข้อหนึ่งต่อไปนี้ใช้บังคับ:

(i) ผลิตภัณฑ์เป็นไปตามบทที่ II, III และ IV ของข้อบังคับนี้และผู้ประกอบการและกลุ่มผู้ประกอบการทั้งหมดที่อ้างถึงในมาตรา 36 รวมถึงผู้ส่งออกในประเทศที่สามที่เกี่ยวข้องอยู่ภายใต้การควบคุมโดยหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุมที่ได้รับการยอมรับ ตามมาตรา 46 และหน่วยงานหรือหน่วยงานเหล่านั้นได้จัดเตรียมใบรับรองให้ผู้ประกอบการ กลุ่มผู้ประกอบการและผู้ส่งออกดังกล่าวทั้งหมดเพื่อยืนยันว่าพวกเขาปฏิบัติตามกฎระเบียบนี้

(ii) ในกรณีที่ผลิตภัณฑ์มาจากประเทศที่สามซึ่งได้รับการยอมรับตามมาตรา 47 ผลิตภัณฑ์นั้นจะต้องเป็นไปตามเงื่อนไขที่กำหนดไว้ในข้อตกลงทางการค้าที่เกี่ยวข้อง หรือ

(iii) ในกรณีที่ผลิตภัณฑ์มาจากประเทศที่สามซึ่งได้รับการยอมรับตามมาตรา 48 ผลิตภัณฑ์นั้นเป็นไปตามกฎการผลิตและการควบคุมที่เทียบเท่ากันของประเทศที่สามนั้น และนำเข้าพร้อมกับใบรับรองการตรวจสอบที่ยืนยันการปฏิบัติตามที่ออกนี้ โดยหน่วยงานผู้มีอำนาจ หน่วยงานควบคุม หรือหน่วยงานควบคุมของประเทศที่สามนั้น และ

(ค)

ผู้ประกอบการในประเทศที่สามสามารถให้ข้อมูลแก่ผู้นำเข้าและหน่วยงานระดับชาติในสหภาพและในประเทศที่สามเหล่านั้นได้ตลอดเวลา เพื่อให้สามารถระบุตัวผู้ประกอบการที่เป็นซัพพลายเออร์ของตน และหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุมของหน่วยงานเหล่านั้นได้ ซัพพลายเออร์โดยมีจุดประสงค์เพื่อให้มั่นใจถึงความสามารถในการตรวจสอบย้อนกลับของผลิตภัณฑ์อินทรีย์หรือในการแปลงสภาพที่เกี่ยวข้อง ข้อมูลนั้นจะต้องเปิดเผยต่อหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุมของผู้นำเข้าด้วย

<p style="text-align: center;"><i>ANNEX I</i></p> <p style="text-align: center;">OTHER PRODUCTS REFERRED TO IN ARTICLE 2(1)</p> <p>— Yeasts used as food or feed,</p> <p>— maté, sweetcorn, vine leaves, palm hearts, hop shoots, and other similar edible parts of plants and products produced therefrom,</p> <p>— sea salt and other salts for food and feed,</p> <p>— silkworm cocoon suitable for reeling,</p> <p>— natural gums and resins,</p> <p>— beeswax,</p> <p>— essential oils,</p> <p>— cork stoppers of natural cork, not agglomerated, and without any binding substances,</p> <p>— cotton, not carded or combed,</p> <p>— wool, not carded or combed,</p> <p>— raw hides and untreated skins,</p> <p>— plant-based traditional herbal preparations.</p>	<p style="text-align: center;"><i>ภาคผนวก I</i></p> <p style="text-align: center;"><i>ผลิตภัณฑ์อื่นๆ ที่อ้างถึงในข้อ 2(1)</i></p> <p>— ยีสต์ที่ใช้เป็นอาหารหรืออาหารสัตว์</p> <p>- มาเต้ ข้าวโพดหวาน ใบเถา หัวใจปาล์ม ยอดขอม และส่วนที่บริโภคได้อื่น ๆ ที่คล้ายกันของพืชและผลิตภัณฑ์ที่ผลิตจากสิ่งดังกล่าว</p> <p>— เกลือทะเลและเกลืออื่น ๆ สำหรับอาหารและอาหารสัตว์</p> <p>— รังไหมเหมาะแก่การม้วน</p> <p>— เหงือกและเรซินธรรมชาติ</p> <p>— ขี้ผึ้ง</p> <p>— น้ำมันหอมระเหย</p> <p>- จุกปิดไม้ก๊อกทำจากไม้ก๊อกธรรมชาติ ไม่จับตัวเป็นก้อน และไม่มีสารยึดเกาะใดๆ</p> <p>- ผ้าฝ้าย ไม่สาวหรือหวี</p> <p>- ขนแกะ ไม่สาวหรือหวี</p> <p>— หนังดิบและหนังที่ไม่ผ่านการบำบัด</p> <p>— การเตรียมสมุนไพรแบบดั้งเดิมจากพืช</p>

<p style="text-align: center;"><i>ANNEX II</i></p> <p style="text-align: center;">DETAILED PRODUCTION RULES REFERRED TO IN CHAPTER III</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก 2</p> <p style="text-align: center;">กฎการผลิตโดยละเอียดอ้างอิงถึงในบทที่ 3</p>
<p style="text-align: center;">Part I: Plant production rules</p> <p>In addition to the production rules laid down in Articles 9 to 12, the rules set out in this Part shall apply to organic plant production.</p>	<p style="text-align: center;">ส่วนที่ 1: กฎการผลิตพืช</p> <p>นอกจากกฎการผลิตที่กำหนดไว้ในมาตรา 9 ถึงมาตรา 12 แล้ว กฎที่กำหนดไว้ในส่วนนี้จะใช้กับการผลิตพืชอินทรีย์ด้วย</p>
<p>1. General requirements</p>	<p>1. ข้อกำหนดทั่วไป</p>
<p>1.1. Organic crops, except those which are naturally grown in water, shall be produced in living soil, or in living soil mixed or fertilised with materials and products allowed in organic production, in connection with the subsoil and bedrock.</p>	<p>1.1. พืชอินทรีย์ ยกเว้นพืชที่ปลูกตามธรรมชาติในน้ำ จะต้องผลิตในดินที่มีชีวิต หรือในดินที่มีชีวิตที่ผสมหรือปฏิสนธิด้วยวัสดุและผลิตภัณฑ์ที่ได้รับอนุญาตในการผลิตแบบอินทรีย์ โดยเกี่ยวข้องกับดินใต้ผิวดินและหินดาน</p>
<p>1.2. Hydroponic production, which is a method of growing plants which do not naturally grow in water with their roots in a nutrient solution only or in an inert medium to which a nutrient solution is added, is prohibited.</p>	<p>1.2. การผลิตแบบไฮโดรโปนิกส์ซึ่งเป็นวิธีการปลูกพืชที่ไม่ได้เติบโตตามธรรมชาติในน้ำโดยมีรากอยู่ในสารละลายธาตุอาหารเท่านั้น หรือในอาหารเฉื่อยที่มีการเติมสารละลายธาตุอาหารเข้าไบนั้นเป็นสิ่งต้องห้าม</p>
<p>1.3. By way of derogation from point 1.1, the following shall be allowed:</p> <p>(a) the production of sprouted seeds, which include sprouts, shoots and cress, solely living on the nutritional reserves available in the seeds, by moistening them in clear water, provided that the seeds are organic. The use of growing medium shall be prohibited, except the use of an inert medium intended solely to keep the seeds moist when the components of that inert medium are authorised in compliance with Article 24;</p> <p>(b) the obtaining of chicory heads, including by dipping them in clear water, provided that the plant reproductive material is organic. The use of a growing medium shall be allowed only when its components are authorised in compliance with Article 24.</p>	<p>1.3. โดยการเบี่ยงเบนไปจากข้อ 1.1 จะต้องอนุญาตสิ่งต่อไปนี้:</p> <p>(a) การผลิตเมล็ดพันธุ์ที่แตกหน่อ ซึ่งรวมถึงถั่วงอก หน่อ และเครส ซึ่งอาศัยเพียงสารอาหารสำรองที่มีอยู่ในเมล็ด โดยการทำให้เมล็ดนั้นเปียกในน้ำใส โดยมีเงื่อนไขว่าเมล็ดนั้นเป็นเมล็ดอินทรีย์ ห้ามใช้อาหารปลูก ยกเว้นการใช้อาหารเฉื่อยที่มีจุดประสงค์เพื่อรักษาความชุ่มชื้นของเมล็ดพืชเท่านั้น เมื่อส่วนประกอบของอาหารเฉื่อยนั้นได้รับอนุญาตตามมาตรา 24</p> <p>(b) การรับหัวชิโครี รวมถึงการจุ่มลงในน้ำใส โดยที่วัสดุสืบพันธุ์ของพืชต้องเป็นสารอินทรีย์ การใช้สื่อการเจริญเติบโตจะได้รับอนุญาตเฉพาะเมื่อส่วนประกอบของมันได้รับอนุญาตตามมาตรา 24</p>
<p>1.4. By way of derogation from point 1.1, the following practices shall be allowed:</p>	<p>1.4. โดยการบิดเบือนจากข้อ 1.1 จะต้องอนุญาตให้ปฏิบัติดังต่อไปนี้:</p>

<p>(a) growing plants for the production of ornamentals and herbs in pots to be sold together with the pot to the final consumer;</p> <p>(b) growing seedlings or transplants in containers for further transplanting.</p>	<p>(a) การปลูกพืชเพื่อผลิตไม้ประดับและสมุนไพรในกระถางเพื่อจำหน่ายพร้อมกับกระถางแก่ผู้บริโภคขั้นสุดท้าย</p> <p>(b) การปลูกต้นกล้าหรือย้ายกล้าในภาชนะเพื่อย้ายปลูกต่อไป</p>
<p>1.5. By way of derogation from point 1.1, growing crops in demarcated beds shall only be allowed for the surfaces that have been certified as organic for that practice before 28 June 2017 in Finland, Sweden and Denmark. No extension of those surfaces shall be permitted.</p> <p>That derogation shall expire on 31 December 2031.</p> <p>By 31 December 2026, the Commission shall present a report to the European Parliament and the Council on the use of demarcated beds in organic agriculture. That report may be accompanied, where appropriate, by a legislative proposal on the use of demarcated beds in organic agriculture.</p>	<p>1.5. เพื่อความต่อเนื่องจากข้อ 1.1</p> <p>การปลูกพืชในแปลงแบ่งเขตจะได้รับอนุญาตสำหรับพื้นที่ที่ได้รับการรับรองว่าเป็นอินทรีย์สำหรับการปฏิบัตินั้นก่อนวันที่ 28 มิถุนายน 2017 ในฟินแลนด์ สวีเดน และเดนมาร์ก ไม่อนุญาตให้ขยายพื้นผิวเหล่านั้น</p> <p>การเสื่อมถอยดังกล่าวจะสิ้นสุดในวันที่ 31 ธันวาคม พ.ศ. 2574</p> <p>ภายในวันที่ 31 ธันวาคม 2569</p> <p>คณะกรรมการจะนำเสนอรายงานต่อรัฐสภายุโรปและคณะมนตรีเกี่ยวกับการใช้เตียงแบ่งเขตในเกษตรอินทรีย์</p> <p>รายงานดังกล่าวอาจมาพร้อมกับข้อเสนอทางกฎหมายเกี่ยวกับการใช้เตียงแบ่งเขตในเกษตรอินทรีย์ตามความเหมาะสม</p>
<p>1.6. All plant production techniques used shall prevent or minimise any contribution to the contamination of the environment.</p>	<p>1.6. เทคนิคการผลิตพืชทั้งหมดที่ใช้จะต้องป้องกันหรือลดการมีส่วนช่วยในการปนเปื้อนของสิ่งแวดล้อม</p>
<p>1.7. Conversion</p>	<p>1.7. ระเบียบเปลี่ยน</p>
<p>1.7.1. For plants and plant products to be considered as organic products, the production rules laid down in this Regulation shall have been applied with respect to the parcels during a conversion period of at least two years before sowing, or, in the case of grassland or perennial forage, during a period of at least two years before its use as organic feed, or, in the case of perennial crops other than forage, during a period of at least three years before the first harvest of organic products.</p>	<p>1.7.1. สำหรับพืชและผลิตภัณฑ์จากพืชที่ถือเป็นสินค้าอินทรีย์</p> <p>ให้ใช้กฎการผลิตที่กำหนดไว้ในระเบียบนี้กับพัสดุในช่วงระยะเวลาเปลี่ยนอย่างน้อยสองปีก่อนที่จะหว่านหรือในกรณีของทุ่งหญ้าหรือไม้ยืนต้น</p> <p>พืชอาหารสัตว์ในช่วงระยะเวลาอย่างน้อยสองปีก่อนที่จะใช้เป็นอาหารสัตว์อินทรีย์</p> <p>หรือในกรณีของพืชยืนต้นอื่นที่ไม่ใช่อาหารสัตว์ ในช่วงเวลาอย่างน้อยสามปีก่อนการเก็บเกี่ยวผลผลิตอินทรีย์ครั้งแรก</p>
<p>1.7.2. Where the land or one or more parcels thereof have been contaminated with products or substances not authorised for use in organic production, the competent authority may decide to extend the conversion period for the land or parcels concerned beyond the period referred to in point 1.7.1.</p>	<p>1.7.2. ในกรณีที่ที่ดินหรือแปลงหนึ่งหรือหลายแปลงปนเปื้อนด้วยผลิตภัณฑ์หรือสารที่ไม่ได้รับอนุญาตให้ใช้ในการผลิตแบบอินทรีย์</p> <p>เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจอาจตัดสินใจขยายระยะเวลาเปลี่ยนสำหรับที่ดินหรือแปลงที่เกี่ยวข้องเกินกว่าระยะเวลาที่อ้างถึงในข้อ 1.7.1 .</p>
<p>1.7.3. In the case of treatment with a product or a substance not authorised for use in organic</p>	<p>1.7.3. ในกรณีการบำบัดด้วยผลิตภัณฑ์หรือสารที่ไม่ได้รับอนุญาตให้ใช้ในการผลิตอินทรีย์</p>

<p>production, the competent authority shall require a new conversion period in accordance with point 1.7.1.</p> <p>That period may be shortened in the following two cases:</p> <p>(a) treatment with a product or a substance not authorised for use in organic production as part of a compulsory control measure for pests or weeds, including quarantine organisms or invasive species, imposed by the competent authority of the Member State concerned;</p> <p>(b) treatment with a product or a substance not authorised for use in organic production as part of scientific tests approved by the competent authority of the Member State concerned.</p>	<p>เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจจะต้องกำหนดระยะเวลาปรับเปลี่ยนใหม่ตามข้อ 1.7.1</p> <p>ระยะเวลานั้นอาจสั้นลงได้ในสองกรณีต่อไปนี้:</p> <p>(a)</p> <p>การบำบัดด้วยผลิตภัณฑ์หรือสารที่ไม่ได้รับอนุญาตให้ใช้ในการผลิตอินทรีย์โดยเป็นส่วนหนึ่งของมาตรการควบคุมกา ลบังคับสำหรับศัตรูพืชหรือวัชพืช รวมถึงสิ่งมีชีวิตกักกันหรือชนิดพันธุ์รุกราน ซึ่งกำหนดโดยหน่วยงานผู้มีอำนาจของประเทศสมาชิกที่เกี่ยวข้อง</p> <p>(b)</p> <p>การบำบัดด้วยผลิตภัณฑ์หรือสารที่ไม่ได้รับอนุญาตให้ใช้ในการผลิตอินทรีย์ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของการทดสอบทางวิทยา ศาสตร์ที่ได้รับอนุมัติจากหน่วยงานผู้มีอำนาจของประเทศสมาชิกที่เกี่ยวข้อง</p>
<p>1.7.4. In the cases referred to in points 1.7.2 and 1.7.3, the length of the conversion period shall be fixed taking into account the following requirements:</p> <p>(a) the process of degradation of the product or substance concerned must guarantee, at the end of the conversion period, an insignificant level of residues in the soil and, in the case of a perennial crop, in the plant;</p> <p>(b) the harvest following the treatment may not be placed on the market as organic or in-conversion products.</p>	<p>1.7.4. ในกรณีที่อ้างถึงในข้อ 1.7.2 และ 1.7.3</p> <p>ความยาวของระยะเวลาการแปลงจะต้องได้รับการแก้ไขโดยคำนึงถึงข้อกำหนดต่อไปนี้:</p> <p>(a)</p> <p>กระบวนการย่อยสลายผลิตภัณฑ์หรือสารที่เกี่ยวข้องเมื่อสิ้นสุดระยะปรับเปลี่ยนต้องรับประกันระดับสารตกค้างในดิน ที่ไม่มีความสำคัญ และในกรณีของพืชยืนต้นจะต้องรับประกันในพืช</p> <p>(b) ผลผลิตหลังการบำบัดไม่อาจวางตลาดเป็นผลิตภัณฑ์อินทรีย์หรือผลิตภัณฑ์แปรรูป</p>
<p>1.7.4.1. Member States shall inform the Commission and the other Member States of any decision taken by them which lays down compulsory measures related to treatment with a product or a substance not authorised for use in organic production.</p>	<p>1.7.4.1. รัฐสมาชิกจะต้องแจ้งให้คณะกรรมการและประเทศสมาชิกอื่นทราบถึงการตัดสินใจใด ๆ ที่ได้ดำเนินการโดยพวกเขาซึ่งวางมาตรการบังคับที่เกี่ยวข้องกับการบำบัดด้วยผลิตภัณฑ์หรือสารที่ไม่ได้รับอนุญาตให้ ใช้ในการผลิตอินทรีย์</p>
<p>1.7.4.2. In the case of treatment with a product or a substance which is not authorised for use in organic production, point 1.7.5(b) shall not apply.</p>	<p>1.7.4.2. ในกรณีของการบำบัดด้วยผลิตภัณฑ์หรือสารที่ไม่ได้รับอนุญาตให้ใช้ในการผลิตแบบอินทรีย์ ไม่ต้องใช้ข้อ 1.7.5(b)</p>

1.7.5. In the case of land associated with organic livestock production: (a) the conversion rules shall apply to the whole area of the production unit on which animal feed is produced; (b) notwithstanding point (a), the conversion period may be reduced to one year for pasturages and open air areas used by non-herbivore species.	1.7.5. ในกรณีที่ดินที่เกี่ยวข้องกับการผลิตปศุสัตว์อินทรีย์: (a) ให้ใช้กฎระเบียบปรับเปลี่ยนกับพื้นที่ทั้งหมดของหน่วยการผลิตที่ผลิตอาหารสัตว์ (b) โดยไม่คำนึงถึงข้อ (a) ระยะปรับเปลี่ยนอาจลดลงเหลือหนึ่งปีสำหรับทุ่งหญ้าและพื้นที่เปิดโล่งที่ใช้โดยชนิดพันธุ์ที่ไม่ใช่สัตว์กินพืช
1.8. Origin of plants including plant reproductive material	1.8. ต้นกำเนิดของพืชรวมทั้งวัสดุสืบพันธุ์ของพืช
1.8.1. For the production of plants and plant products other than plant reproductive material, only organic plant reproductive material shall be used.	1.8.1. สำหรับการผลิตพืชและผลิตภัณฑ์จากพืชนอกเหนือจากวัสดุสืบพันธุ์ของพืช ต้องใช้เฉพาะวัสดุสืบพันธุ์จากพืชอินทรีย์เท่านั้น
1.8.2. To obtain organic plant reproductive material to be used for the production of products other than plant reproductive material, the mother plant and, where relevant, other plants intended for plant reproductive material production shall have been produced in accordance with this Regulation for at least one generation, or, in the case of perennial crops, for at least one generation during two growing seasons.	1.8.2. เพื่อให้ได้วัสดุสืบพันธุ์พืชอินทรีย์เพื่อใช้ในการผลิตผลิตภัณฑ์อื่นที่มีใช้วัสดุสืบพันธุ์พืชต้นแม่และพืชอื่นที่เกี่ยวข้องสำหรับการผลิตวัสดุสืบพันธุ์พืช จะต้องผลิตตามระเบียบนี้เป็นเวลาอย่างน้อย หนึ่งรุ่น หรือในกรณีของพืชยืนต้น อย่างน้อยหนึ่งรุ่นในช่วงสองฤดูกาลปลูก
1.8.3. When choosing organic plant reproductive material, operators shall give preference to organic plant reproductive material suitable for organic agriculture.	1.8.3. ในการเลือกวัสดุสืบพันธุ์พืชอินทรีย์ ผู้ปฏิบัติงานต้องเลือกใช้วัสดุสืบพันธุ์พืชอินทรีย์ที่เหมาะสมกับการเกษตรอินทรีย์
1.8.4. For the production of organic varieties suitable for organic production, the organic breeding activities shall be conducted under organic conditions and shall focus on enhancement of genetic diversity, reliance on natural reproductive ability, as well as agronomic performance, disease resistance and adaptation to diverse local soil and climate conditions. All multiplication practices except meristem culture shall be carried out under certified organic management.	1.8.4. การผลิตพันธุ์อินทรีย์ที่เหมาะสมสำหรับการผลิตแบบอินทรีย์นั้น กิจกรรมการปรับปรุงพันธุ์อินทรีย์จะต้องดำเนินการภายใต้สภาวะอินทรีย์และจะต้องเน้นไปที่การเพิ่มความหลากหลายทางพันธุกรรม การพึ่งพาความสามารถในการสืบพันธุ์ตามธรรมชาติ ตลอดจนประสิทธิภาพทางการเกษตร ความต้านทานโรค และการปรับตัวให้เข้ากับดินท้องถิ่นที่หลากหลาย และสภาพภูมิอากาศ ใช้แนวทางปฏิบัติแบบผสมผสาน ยกเว้นการเพาะเลี้ยงเนื้อเยื่อจะต้องดำเนินการภายใต้การจัดการแบบอินทรีย์ที่ได้รับการรับรอง
1.8.5. Use of in-conversion and non-organic plant reproductive material.	1.8.5. การใช้วัสดุสืบพันธุ์ของพืชในแปลงและไม่อินทรีย์
1.8.5.1. By way of derogation from point 1.8.1, where the data collected in the database referred to in Article 26(1) or the systems referred to in Article 26(2) show that the qualitative or quantitative needs of the operator regarding relevant organic plant reproductive material are not met, the operator may	1.8.5.1. จากการลดระยะปรับเปลี่ยนข้อ 1.8.1 โดยข้อมูลที่รวบรวมไว้ในฐานข้อมูลตามมาตรา 26(1) หรือระบบตามมาตรา 26(2) แสดงให้เห็นว่าความต้องการเชิงคุณภาพหรือเชิงปริมาณของผู้ประกอบการเกี่ยวกับพืชอินทรีย์ที่เกี่ยวข้อง

<p>use in-conversion plant reproductive material in accordance with Article 10(4), second subparagraph, point (a), or plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6.</p> <p>In addition, in case of a lack of availability of organic seedlings, 'in- conversion seedlings', marketed in compliance with Article 10(4), second subparagraph, point (a), may be used when grown as follows:</p> <p>(a) through a cultivation cycle from seeds to final seedling lasting at least 12 months on a land parcel that, during that same period, has completed a conversion period of at least 12 months; or</p> <p>(b) on an organic or in-conversion land parcel or in containers if covered by the derogation referred to in point 1.4, provided that the seedlings have originated from in-conversion seeds, harvested from a plant grown on a land parcel that has completed a conversion period of at least 12 months.</p> <p>Where organic or in-conversion plant reproductive material or plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6 is not available in sufficient quality or quantity to fulfil the operator's needs, competent authorities may authorise the use of non-organic plant reproductive material subject to points 1.8.5.3 to 1.8.5.8.</p> <p>Such individual authorisation shall be issued only in one of the following situations:</p> <p>(a) where no variety of the species that the operator wants to obtain is registered in the database referred to in Article 26(1) or the systems referred to in Article 26(2);</p> <p>(b) where no operator who markets plant reproductive material, is able to deliver the relevant organic or in-conversion plant reproductive material or plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6 in time for sowing or planting in situations where the user has ordered the plant reproductive material in reasonable time to allow the preparation and supply of organic or in-conversion plant reproductive material or of plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6;</p> <p>(c) where the variety that the operator wants to obtain is not registered as organic or in-conversion plant reproductive material or as plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6 in the database referred to in Article 26(1) or the systems referred to Article 26(2) and the operator is able to demonstrate that none of the registered alternatives of the same species are appropriate in</p>	<p>วัสดุสืบพันธุ์ไม่เป็นไปตามข้อกำหนด ผู้ปฏิบัติงานอาจใช้วัสดุสืบพันธุ์ในการแปลงสภาพตามมาตรา 10(4) ย่อหน้าที่สอง ประเด็น (a) หรือวัสดุสืบพันธุ์พืชที่ได้รับอนุญาตตามข้อ 1.8.6</p> <p>นอกจากนี้ ในกรณีที่ไม่มีต้นกล้าอินทรีย์ 'ต้นกล้าในระยะปรับเปลี่ยน' ที่วางตลาดตามมาตรา 10(4) อาจใช้ยี่ห้อที่สอง ประเด็น (a) เมื่อปลูกดังต่อไปนี้:</p> <p>(a) ผ่านวงจรการเพาะปลูกตั้งแต่เมล็ดจนถึงต้นกล้าขั้นสุดท้ายซึ่งกินเวลาอย่างน้อย 12 เดือนบนผืนดินซึ่งในช่วงเวลาเดียวกันนั้นได้เสร็จสิ้นระยะปรับเปลี่ยนอย่างน้อย 12 เดือน หรือ</p> <p>(b) บนผืนดินอินทรีย์หรือที่อยู่ในระยะปรับเปลี่ยน หากครอบคลุมด้วยการลดระยะปรับเปลี่ยนที่อ้างถึงในข้อ 1.4 โดยมีเงื่อนไขว่าต้นกล้านั้นได้มาจากเมล็ดที่อยู่ในระยะปรับเปลี่ยน ซึ่งเก็บเกี่ยวจากพืชที่ปลูกบนผืนดินที่เสร็จสมบูรณ์ระยะปรับเปลี่ยนอย่างน้อย 12 เดือน</p> <p>ในกรณีที่วัสดุสืบพันธุ์พืชอินทรีย์หรือในระยะปรับเปลี่ยนหรือวัสดุสืบพันธุ์พืชที่ได้รับอนุญาตตามข้อ 1.8.6 ไม่มีคุณภาพหรือปริมาณเพียงพอที่จะสนองความต้องการของผู้ประกอบการ เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจอาจอนุญาตให้ใช้วัสดุสืบพันธุ์พืชที่ไม่ใช่อินทรีย์ภายใต้ คะแนน 1.8.5.3 ถึง 1.8.5.8</p> <p>การอนุญาตส่วนบุคคลดังกล่าวจะออกในสถานการณ์อย่างใดอย่างหนึ่งต่อไปนี้เท่านั้น:</p> <p>(ก) เมื่อไม่มีการลงทะเบียนพันธุ์พืชที่หลากหลายที่ผู้ประกอบการต้องการได้รับในฐานข้อมูลที่อ้างถึงในมาตรา 26(1) หรือระบบที่อ้างถึงในมาตรา 26(2)</p> <p>(b) ในกรณีที่ไม่มีผู้ประกอบการรายใดที่ทำการตลาดวัสดุสืบพันธุ์ของพืชสามารถส่งมอบวัสดุสืบพันธุ์พืชอินทรีย์หรือระยะปรับเปลี่ยนที่เกี่ยวข้อง หรือวัสดุสืบพันธุ์พืชที่ได้รับอนุญาตตามข้อ 1.8.6 ทันเวลาสำหรับการหว่านหรือการปลูกในสถานการณ์ที่ผู้ใช้มีสั่งให้วัสดุสืบพันธุ์ของพืชในเวลาอันสมควรเพื่อให้สามารถเตรียมและจัดหาวัสดุสืบพันธุ์ของพืชที่เป็นอินทรีย์หรือในระยะปรับเปลี่ยน หรือวัสดุสืบพันธุ์ของพืชที่ได้รับอนุญาตตามข้อ 1.8.6</p> <p>(c) ในกรณีที่พันธุ์พืชที่ผู้ประกอบการต้องการได้รับ ไม่ได้ขึ้นทะเบียนเป็นอินทรีย์หรือระยะปรับเปลี่ยนหรือเป็นวัสดุสืบพันธุ์พืชที่ได้รับอนุญาตตามข้อ 1.8.6 ในฐานข้อมูลที่อ้างถึงในมาตรา 26(1) หรือ ระบบที่อ้างถึงมาตรา 26(2) และผู้ปฏิบัติงานสามารถแสดงให้เห็นว่าไม่มีทางเลือกอื่นที่จดทะเบียนของชนิดพันธุ์เดียวกันที่เหมาะสมโดยเฉพาะอย่างยิ่งกับสภาวะทางการเกษตรและpedo-climatic และคุณสมบัติทางเทคโนโลยีที่จำเป็นเพื่อให้ได้มาซึ่งการผลิต</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>particular to the agronomic and pedo-climatic conditions and necessary technological properties for the production to be obtained;</p> <p>(d) where it is justified for use in research, test in small-scale field trials, for variety conservation purposes of for product innovation and agreed by the competent authorities of the Member State concerned.</p> <p>Prior to requesting any such authorisation, operators shall consult the database referred to in Article 26(1) or the systems referred to in Article 26(2) in order to verify whether relevant organic or in-conversion plant reproductive material or plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6 is available and thus whether their request is justified.</p> <p>When in compliance with Article 6 (i) operators may use both organic and in-conversion plant reproductive material obtained from their own holding, irrespective of the qualitative and quantitative availability according to the database referred to in Article 26(1) or the system referred to in point (a) of Article 26(2).</p>	<p>(d) เมื่อมีความเหมาะสมผลเพื่อใช้ในการวิจัย ทดสอบในการทดลองภาคสนามขนาดเล็ก เพื่อวัตถุประสงค์ในการอนุรักษ์ที่หลากหลายสำหรับนวัตกรรมผลิตภัณฑ์ และได้รับความเห็นชอบจากหน่วยงานผู้มีอำนาจของประเทศสมาชิกที่เกี่ยวข้อง</p> <p>ก่อนที่จะร้องขอการอนุญาตดังกล่าว ผู้ปฏิบัติงานจะต้องศึกษาฐานข้อมูลอ้างอิงในมาตรา 26(1) หรือระบบที่อ้างอิงในมาตรา 26(2) เพื่อตรวจสอบว่าวัสดุสืบพันธุ์ของพืชอินทรีย์หรือในการแปลงสภาพหรือวัสดุสืบพันธุ์พืชที่เกี่ยวข้องได้รับอนุญาตหรือไม่ ตามข้อ 1.8.6 มีอยู่ และไม่ว่าคำขอของพวกเขาจะเหมาะสมผลหรือไม่</p> <p>เมื่อเป็นไปตามมาตรา 6 (i) ผู้ปฏิบัติงานอาจใช้วัสดุสืบพันธุ์ของพืชทั้งที่เป็นอินทรีย์และในระยะปรับเปลี่ยนที่ได้รับจากการถือครองของตนเอง โดยไม่คำนึงถึงความพร้อมในเชิงคุณภาพและเชิงปริมาณตามฐานข้อมูลอ้างอิงในมาตรา 26(1) หรือระบบที่อ้างอิงถึงในข้อ (a) ของมาตรา 26(2)</p>
<p>1.8.5.2. By way of derogation from point 1.8.1, operators in third countries may use in-conversion plant reproductive material in accordance with Article 10(4), second subparagraph, point (a), or plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6 when organic plant reproductive material is justified to be not available in sufficient quality or quantity in the territory of the third country in which the operator is located.</p> <p>Without prejudice to relevant national rules, operators in third countries may use both organic and in-conversion plant reproductive material obtained from their own holding.</p> <p>Control authorities or control bodies recognised in accordance with Article 46(1) may authorise operators in third countries to use non-organic plant reproductive material in an organic production unit, when organic or in-conversion plant reproductive material or plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6 is not available in sufficient quality or quantity in the territory of the third country in which the operator is located, under the conditions laid down in points 1.8.5.3, 1.8.5.4, 1.8.5.5 and 1.8.5.8.</p>	<p>1.8.5.2. โดยการเบี่ยงเบนไปจากข้อ 1.8.1 ผู้ปฏิบัติงานในประเทศที่สามอาจใช้วัสดุสืบพันธุ์พืชในระยะปรับเปลี่ยนตามมาตรา 10(4) อนุวรรคที่สอง ประเด็น (a) หรือวัสดุสืบพันธุ์พืชที่ได้รับอนุญาตตามข้อ 1.8 6</p> <p>เมื่อมีเหตุผลสมควรว่าวัสดุสืบพันธุ์พืชอินทรีย์ไม่มีคุณภาพหรือปริมาณเพียงพอในอาณาเขตของประเทศที่สามที่ผู้ประกอบการตั้งอยู่</p> <p>โดยไม่กระทบต่อกฎเกณฑ์ของประเทศที่เกี่ยวข้อง ผู้ประกอบการในประเทศที่สามอาจใช้วัสดุสืบพันธุ์พืชทั้งที่เป็นอินทรีย์และในการแปลงสภาพที่ได้รับจากการถือครองของตนเอง</p> <p>หน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุมที่ได้รับการยอมรับตามมาตรา 46(1) อาจอนุญาตให้ผู้ประกอบการในประเทศที่สามใช้วัสดุสืบพันธุ์พืชที่ไม่ใช่อินทรีย์ในหน่วยการผลิตอินทรีย์ เมื่อวัสดุสืบพันธุ์พืชอินทรีย์หรือในระยะปรับเปลี่ยนหรือวัสดุสืบพันธุ์พืชที่ได้รับอนุญาตตาม ข้อ 1.8.6 ไม่มีคุณภาพหรือปริมาณเพียงพอในอาณาเขตของประเทศที่สามที่ผู้ประกอบการตั้งอยู่ ภายใต้เงื่อนไขที่กำหนดไว้ในข้อ 1.8.5.3, 1.8.5.4, 1.8.5.5 และ 1.8.5.8</p>

<p>1.8.5.3. Non-organic plant reproductive material shall not be treated after harvest with plant protection products other than those authorised for the treatment of plant reproductive material in accordance with Article 24(1) of this Regulation, unless chemical treatment has been prescribed in accordance with Regulation (EU) 2016/2031 for phytosanitary purposes by the competent authorities of the Member State concerned for all varieties and heterogeneous material of a given species in the area in which the plant reproductive material is to be used.</p> <p>Where the non-organic plant reproductive material treated with the prescribed chemical treatment referred to in the first paragraph is used, the parcel on which the treated plant reproductive material is growing shall be subject, where appropriate, to a conversion period as provided in points 1.7.3 and 1.7.4.</p>	<p>1.8.5.3. วัสดุสืบพันธุ์พืชที่ไม่ใช่อินทรีย์จะต้องไม่ถูกคลุกหลังการเก็บเกี่ยวด้วยผลิตภัณฑ์อารักขาพืช นอกเหนือจากที่ได้รับอนุญาตสำหรับการปฏิบัติต่อวัสดุสืบพันธุ์พืชตามมาตรา 24(1) ของข้อบังคับนี้ เว้นแต่จะมีการกำหนดการคลุกด้วยสารเคมีตามข้อบังคับ (EU) 2016/2031 เพื่อวัตถุประสงค์ด้านพืชและสุขอนามัยโดยหน่วยงานผู้มีอำนาจของรัฐสมาชิกที่เกี่ยวข้องกับพันธุ์และวัสดุที่ต่างกันทั้งหมดของสายพันธุ์ที่กำหนดในพื้นที่ที่จะใช้วัสดุสืบพันธุ์ของพืช</p> <p>ในกรณีที่วัสดุสืบพันธุ์พืชที่ไม่ใช่อินทรีย์ที่คลุกด้วยสารเคมีตามที่กำหนดในวรรคหนึ่ง พื้นที่ที่มีการปลูกวัสดุสืบพันธุ์ของพืชที่คลุกสารนั้น จะต้องอยู่ในระยะปรับเปลี่ยนตามที่กำหนดไว้ในข้อ 1.7 ตามความเหมาะสม .3 และ 1.7.4.</p>
<p>1.8.5.4. The authorisation to use non-organic plant reproductive material shall be obtained before the sowing or planting of the crop.</p>	<p>1.8.5.4. ต้องได้รับอนุญาตใช้วัสดุสืบพันธุ์ของพืชที่ไม่ใช่อินทรีย์ก่อนการหว่านหรือปลูกพืช</p>
<p>1.8.5.5. The authorisation to use non-organic plant reproductive material shall be granted to individual users for one season at a time, and the competent authorities, control authority or body responsible for authorisations shall list the quantities of the authorised plant reproductive material.</p>	<p>1.8.5.5. การอนุญาตให้ใช้วัสดุสืบพันธุ์ของพืชที่ไม่ใช่อินทรีย์จะต้องมอบให้กับผู้ใช้แต่ละรายครั้งละหนึ่งฤดูกาล และหน่วยงานผู้มีอำนาจ หน่วยงานควบคุม หรือหน่วยงานที่รับผิดชอบในการอนุญาตจะต้องแสดงรายการปริมาณของวัสดุสืบพันธุ์ของพืชที่ได้รับอนุญาต</p>
<p>1.8.5.6. The competent authorities of the Member States shall create an official list of species, subspecies or varieties (grouped if applicable) for which it is established that organic or in-conversion plant reproductive material is available in sufficient quantities and for the appropriate varieties in their territory. No authorisations shall be issued for the species, subspecies or varieties included in that list in the territory of the Member State concerned pursuant to point 1.8.5.1 unless these are justified by one of the purposes referred to in point 1.8.5.1(d). If the quantity or quality of organic or in-conversion plant reproductive material available for a species, subspecies or variety on the list turns out to be insufficient or inappropriate, due to exceptional circumstances, the competent authorities of the Member States may remove a species, subspecies or variety from the list.</p> <p>The competent authorities of the Member States shall keep their list updated on an annual basis and shall make that list publicly available.</p>	<p>1.8.5.6. เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของประเทศสมาชิกจะต้องจัดทำรายการอย่างเป็นทางการของชนิด ชนิดย่อย หรือพันธุ์ (จัดกลุ่มถ้ามี) ซึ่งกำหนดว่าวัสดุสืบพันธุ์ของพืชอินทรีย์หรือพืชที่เปลี่ยนสภาพมีอยู่ในปริมาณที่เพียงพอและสำหรับพันธุ์ที่เหมาะสม ในอาณาเขตของตน . จะไม่มีการอนุญาตใด ๆ สำหรับชนิด ชนิดย่อย หรือพันธุ์ที่รวมอยู่ในรายการนั้นในอาณาเขตของรัฐสมาชิกที่เกี่ยวข้องตามข้อ 1.8.5.1 เว้นแต่จะได้รับการพิสูจน์โดยวัตถุประสงค์ข้อใดข้อหนึ่งที่อ้างถึงในข้อ 1.8.5.1(d) หากปริมาณหรือคุณภาพของวัสดุสืบพันธุ์ของพืชอินทรีย์หรือที่แปรสภาพสำหรับพันธุ์ พันธุ์ย่อย หรือพันธุ์พืชในรายการ ปรากฏว่าไม่เพียงพอหรือไม่เหมาะสม เนื่องจากสถานการณ์พิเศษ เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของประเทศสมาชิกอาจถอดออก ชนิด ชนิดย่อย หรือพันธุ์จากรายการ</p> <p>เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของรัฐสมาชิกจะต้องปรับปรุงรายชื่อของตนให้เป็นปัจจุบันเป็นประจำทุกปี และจะต้องเปิดเผยรายชื่อขึ้นต่อสาธารณะ</p>

<p>By 30 June each year and for the first time by 30 June 2022, the competent authorities of the Member States shall transmit to the Commission and to the other Member States the link to the internet website where the updated list is made publicly available. The Commission shall publish the links to the national updated lists on a dedicated website.</p>	<p>ภายในวันที่ 30 มิถุนายนของทุกปีและเป็นครั้งแรกภายในวันที่ 30 มิถุนายน พ.ศ. 2565 เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของประเทศสมาชิกจะส่งลิงก์ไปยังเว็บไซต์อินเทอร์เน็ตไปยังคณะกรรมการและรัฐสมาชิกอื่นๆ ซึ่งมีรายการที่อัปเดตเผยแพร่ต่อสาธารณะ</p> <p>คณะกรรมการจะเผยแพร่ลิงก์ไปยังรายการที่อัปเดตระดับชาตินบนเว็บไซต์เฉพาะ</p>
<p>1.8.5.7. By way of derogation from point 1.8.5.5, the competent authorities of the Member States may annually grant a general authorisation to all operators concerned for the use of:</p> <p>(a) a given species or subspecies when and in so far as no variety is registered in the database referred to in Article 26(1) or the system referred to in point (a) of Article 26(2);</p> <p>(b) for a given variety when and in so far as the conditions laid down in point 1.8.5.1(c) are fulfilled.</p> <p>When using a general authorisation, operators shall keep records of the quantity used and competent authority responsible for authorisations shall list the quantities of authorised non-organic plant reproductive material.</p> <p>The competent authorities of the Member States shall keep the list of species, subspecies or varieties for which a general authorisation is issued updated on an annual basis and shall make that list publicly available.</p> <p>By 30 June each year and for the first time by 30 June 2022, the competent authorities of the Member States shall transmit to the Commission and to the other Member States the link to the internet website where the updated list is made publicly available. The Commission shall publish the links to the national updated lists on a dedicated website.</p>	<p>1.8.5.7. โดยการลดระยะปรับเปลี่ยนจากข้อ 1.8.5.5</p> <p>เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของประเทศสมาชิกอาจให้การอนุญาตทั่วไปแก่ผู้ประกอบการทั้งหมดที่เกี่ยวข้องเป็นประจำทุกปีสำหรับการใช้:</p> <p>(a) ชนิดพันธุ์หรือชนิดย่อยที่กำหนดเมื่อและคราวเท่าที่ไม่มีพันธุ์พืชได้รับการจดทะเบียนในฐานข้อมูลอ้างอิงในมาตรา 26(1) หรือระบบอ้างอิงในข้อ (a) ของมาตรา 26(2)</p> <p>(b) สำหรับพันธุ์ที่กำหนด เมื่อและคราวเท่าที่เงื่อนไขที่กำหนดไว้ในข้อ 1.8.5.1 (c) สำเร็จ</p> <p>เมื่อใช้การอนุญาตทั่วไป</p> <p>ผู้ประกอบการจะต้องเก็บบันทึกปริมาณที่ใช้และหน่วยงานผู้มีอำนาจที่รับผิดชอบในการอนุญาตจะต้องแสดงรายการปริมาณของวัสดุสืบพันธุ์ของพืชที่ไม่ใช่อินทรีย์ที่ได้รับอนุญาต</p> <p>เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของประเทศสมาชิกจะต้องเก็บรักษารายชื่อชนิดหรือพันธุ์ที่มีการออกการอนุญาตทั่วไปให้เป็นปัจจุบันเป็นประจำทุกปี และจะต้องเปิดเผยรายชื่อดังกล่าวต่อสาธารณะ</p> <p>ภายในวันที่ 30 มิถุนายนของทุกปีและเป็นครั้งแรกภายในวันที่ 30 มิถุนายน พ.ศ. 2565 เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของประเทศสมาชิกจะส่งลิงก์ไปยังเว็บไซต์อินเทอร์เน็ตไปยังคณะกรรมการและรัฐสมาชิกอื่นๆ ซึ่งมีรายการที่อัปเดตเผยแพร่ต่อสาธารณะ</p> <p>คณะกรรมการจะเผยแพร่ลิงก์ไปยังรายการที่อัปเดตระดับชาตินบนเว็บไซต์เฉพาะ</p>
<p>1.8.5.8. Competent authorities shall not authorise the use of non-organic seedlings in the case of seedlings of species that have a cultivation cycle completed in one growing season, from the transplantation of the seedling to the first harvest of product.</p>	<p>1.8.5.8.</p> <p>เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจจะไม่อนุญาตให้ใช้ต้นกล้าที่ไม่ใช่อินทรีย์ในกรณีของต้นกล้าชนิดพันธุ์ที่มีวงจรการเพาะปลูกเสร็จสิ้นในฤดูปลูกเดียว ตั้งแต่การย้ายกล้าไม้ไปจนถึงการเก็บเกี่ยวผลผลิตครั้งแรก</p>
<p>1.8.6. Competent authorities or, where appropriate, control authorities or control bodies recognised in accordance with Article 46(1) may authorise operators producing plant reproductive material for use</p>	<p>1.8.6. เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจหรือหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุมที่ได้รับการยอมรับตามมาตรา 46(1) อาจอนุญาตให้ผู้ปฏิบัติงานที่ผลิตวัสดุสืบพันธุ์พืชเพื่อใช้ในการผลิตอินทรีย์ใช้วัสดุสืบพันธุ์ของพืชที่ไม่ใช่อินทรีย์</p>

<p>in organic production to use non-organic plant reproductive material, when mother plants or, where relevant, other plants intended for the production of plant reproductive material and produced in compliance with point 1.8.2 are not available in sufficient quantity or quality, and to place such material on the market for use in organic production provided that the following conditions are met:</p> <p>(a) the non-organic plant reproductive material used has not been treated after harvest with plant protection products other than those authorised in accordance with Article 24(1) of this Regulation, unless chemical treatment has been prescribed in accordance with Regulation (EU) 2016/2031 for phytosanitary purposes by the competent authorities of the Member State concerned for all varieties and heterogeneous material of a given species in the area in which the plant reproductive material is to be used. Where non-organic plant reproductive material treated with such prescribed chemical treatment is used, the land parcel on which the treated plant reproductive material is growing shall be subject, where appropriate, to a conversion period as provided in points 1.7.3 and 1.7.4;</p> <p>(b) the non-organic plant reproductive material used is not a seedling of species that have a cultivation cycle completed in one growing season, from the transplantation of the seedling to the first harvest of product;</p> <p>(c) the plant reproductive material is grown in compliance with all other relevant organic plant production requirements;</p> <p>(d) the authorisation to use non-organic plant reproductive material shall be obtained before that material is sown or planted;</p> <p>(e) the competent authority, control authority or control body responsible for the authorisation shall grant the authorisation only to individual users and for one season at a time, and shall list the quantities of the authorised plant reproductive material;</p> <p>(f) by way of derogation from point (e), the competent authorities of the Member States may annually grant a general authorisation for the use of a given species or subspecies or variety of non-organic plant reproductive material and make the list of species, subspecies or varieties publicly available and keep it updated on an annual basis. In that case, those competent authorities shall list the quantities of</p>	<p>เมื่อเป็นพืชแม่หรือในกรณีที่เกี่ยวข้อง โรงงานอื่นที่มีไว้สำหรับการผลิตวัสดุสืบพันธุ์ของพืชและผลิตตามข้อ 1.8.2 นั้นมีปริมาณหรือคุณภาพไม่เพียงพอ และจะวางวัสดุดังกล่าวออกสู่ตลาดเพื่อใช้ในการผลิตอินทรีย์ โดยมีเงื่อนไขดังต่อไปนี้</p> <p>(a) วัสดุสืบพันธุ์พืชที่ไม่ใช่อินทรีย์ที่ใช้ไม่ได้รับการบำบัดหลังการเก็บเกี่ยวด้วยผลิตภัณฑ์อารักขาพืช นอกเหนือจากที่ได้รับอนุญาตตามมาตรา 24(1) ของระเบียบนี้ เว้นแต่จะมีการกำหนดการบำบัดด้วยสารเคมีตามมาตรา (EU) 2016/2031 เพื่อวัตถุประสงค์ด้านสุขอนามัยพืชโดยหน่วยงานผู้มีอำนาจของประเทศสมาชิกที่เกี่ยวข้องกับพันธุ์และวัสดุที่ต่างกันทั้งหมดของสายพันธุ์ที่กำหนดในพื้นที่ที่จะใช้วัสดุสืบพันธุ์ของพืช</p> <p>ในกรณีที่วัสดุสืบพันธุ์พืชที่ไม่ใช่อินทรีย์ที่บำบัดด้วยสารเคมีที่กำหนดดังกล่าว พื้นที่ดินที่ใช้ปลูกวัสดุสืบพันธุ์ของพืชบำบัดนั้น จะต้องอยู่ภายใต้ระยะเวลาการแปลงสภาพตามที่บัญญัติไว้ในข้อ 1.7.3 และ 1.7.4 ตามความเหมาะสม ; (b) วัสดุสืบพันธุ์ของพืชที่ไม่ใช่อินทรีย์ที่ใช้ไม่ใช่ต้นกล้าของสายพันธุ์ที่มีวงจรเพาะปลูกเสร็จสิ้นในฤดูปลูกเดียว ตั้งแต่การปลูกต้นกล้าจนถึงการเก็บเกี่ยวผลผลิตครั้งแรก</p> <p>(c) วัสดุสืบพันธุ์ของพืชได้รับการปลูกตามข้อกำหนดการผลิตอินทรีย์อื่นๆ ที่เกี่ยวข้องทั้งหมด</p> <p>(d) ต้องได้รับอนุมัติให้ใช้วัสดุสืบพันธุ์ของพืชที่ไม่ใช่อินทรีย์ก่อนที่จะหว่านหรือปลูกพืชนั้น</p> <p>(e) เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจ หน่วยงานควบคุม หรือหน่วยงานควบคุมที่รับผิดชอบในการอนุญาตจะต้องให้การอนุญาตแก่ผู้ไ้รายบุคคลเท่านั้นและครั้งละหนึ่งฤดูกาล และต้องระบุนายการปริมาณของวัสดุสืบพันธุ์ของพืชที่ได้รับอนุญาต</p> <p>(f) โดยการเบี่ยงเบนไปจากข้อ (จ) เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของประเทศสมาชิกอาจให้การอนุญาตทั่วไปเป็นประจำทุกปีสำหรับการใช้ชนิดพันธุ์หรือชนิดย่อยที่กำหนด หรือความหลากหลายของวัสดุสืบพันธุ์ของพืชที่ไม่ใช่อินทรีย์ และจัดทำบัญชีรายชื่อชนิดพันธุ์ ชนิดย่อยหรือพันธุ์ที่เปิดเผยมต่อสาธารณะและอัปเดตเป็นประจำทุกปี ในกรณีดังกล่าว เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจเหล่านั้นจะต้องแสดงรายการปริมาณของวัสดุสืบพันธุ์พืชที่ไม่ใช่อินทรีย์ที่ได้รับอนุญาต</p> <p>(g) การอนุญาตที่ได้รับตามวรรคนี้จะมีผลภายในวันที่ 31 ธันวาคม พ.ศ. 2579</p> <p>ภายในวันที่ 30 มิถุนายนของทุกปี และเป็นครั้งแรกภายในวันที่ 30 มิถุนายน พ.ศ. 2566 เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของรัฐสมาชิกจะแจ้งให้คณะกรรมการการและรัฐสมาชิกอื่นทราบข้อมูลเกี่ยวกับการอนุญาตที่ได้รับ</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>authorised non-organic plant reproductive material;</p> <p>(g) the authorisations granted in accordance with this paragraph shall expire on 31 December 2036.</p> <p>By 30 June of each year, and for the first time by 30 June 2023, the competent authorities of the Member States shall notify the Commission and the other Member States of the information on the authorisations granted in accordance with the first paragraph.</p> <p>Operators who produce and market the plant reproductive material produced in accordance with the first paragraph shall be allowed to make public, on a voluntary basis, the relevant specific information on the availability of such plant reproductive material in the national systems established in accordance with Article 26(2). Operators that opt to include such information shall ensure that the information is updated regularly, and is withdrawn from the national systems once the plant reproductive material is no longer available. When relying on the general authorisation referred to in point (f), operators shall keep records of the quantity used.</p>	<p>ตามวรรคหนึ่ง</p> <p>ผู้ประกอบการที่ผลิตและจำหน่ายวัสดุสืบพันธุ์พืชที่ผลิตตามวรรคหนึ่งจะได้รับอนุญาตให้เปิดเผยข้อมูลเฉพาะที่เกี่ยวข้องต่อสาธารณะโดยสมัครใจเกี่ยวกับความมีอยู่ของวัสดุสืบพันธุ์พืชดังกล่าวในระบบระดับชาติที่จัดตั้งขึ้นตามมาตรา 26 (2). ผู้ปฏิบัติงานที่เลือกที่จะรวมข้อมูลดังกล่าวจะต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่าข้อมูลได้รับการปรับปรุงอย่างสม่ำเสมอ และจะถูกถอนออกจากระบบระดับชาติเมื่อวัสดุสืบพันธุ์ของพืชไม่มีอีกต่อไป</p> <p>เมื่ออาศัยการอนุญาตทั่วไปที่อ้างถึงในข้อ (f) ผู้ปฏิบัติงานจะต้องเก็บบันทึกปริมาณที่ใช้</p>
1.9. Soil management and fertilisation	1.9. การจัดการดินและการใส่ปุ๋ย
1.9.1. In organic plant production, tillage and cultivation practices shall be used that maintain or increase soil organic matter, enhance soil stability and soil biodiversity, and prevent soil compaction and soil erosion.	1.9.1. ในการผลิตพืชอินทรีย์ การไถพรวนและการเพาะปลูกจะต้องใช้เพื่อรักษาหรือเพิ่มอินทรีย์วัตถุในดิน เพิ่มเสถียรภาพของดินและความหลากหลายทางชีวภาพของดิน และป้องกันการบดอัดของดินและการพังทลายของดิน
<p>1.9.2. The fertility and biological activity of the soil shall be maintained and increased:</p> <p>(a) except in the case of grassland or perennial forage, by the use of multiannual crop rotation including mandatory leguminous crops as the main or cover crop for rotating crops and other green manure crops;</p> <p>(b) in the case of greenhouses or perennial crops other than forage, by the use of short-term green manure crops and legumes as well as the use of plant diversity; and</p> <p>(c) in all cases, by the application of livestock manure or organic matter, both preferably composted, from organic production.</p>	<p>1.9.2. ความอุดมสมบูรณ์และกิจกรรมทางชีวภาพของดินจะต้องได้รับการบำรุงรักษาและเพิ่ม:</p> <p>(a) ยกเว้นในกรณีของทุ่งหญ้าหรือพืชอาหารสัตว์ยืนต้น โดยการใช้การปลูกพืชหมุนเวียนหลายปี รวมถึงพืชตระกูลถั่วที่บังคับเป็นพืชหลักหรือพืชคลุมดินสำหรับพืชหมุนเวียนและพืชปุ๋ยพืชสดอื่นๆ</p> <p>(b) ในกรณีของโรงเรือนหรือพืชยืนต้นอื่นที่ไม่ใช่อาหารสัตว์ โดยการใช้พืชปุ๋ยพืชสดและพืชตระกูลถั่วในระยะสั้น ตลอดจนการใช้ความหลากหลายของพืช และ</p> <p>(c) ในทุกกรณี โดยการใช้มูลปศุสัตว์หรืออินทรีย์วัตถุจากการผลิตแบบอินทรีย์ ทั้งสองอย่างควรจะเป็นปุ๋ยหมัก</p>
1.9.3. Where the nutritional needs of plants cannot be met by the measures provided for in points 1.9.1	1.9.3. ในกรณีที่ไม่สามารถสนองความต้องการทางโภชนาการของพืชได้ด้วยมาตรการที่กำหนดไว้ในข้อ 1.9.1 และ

and 1.9.2, only fertilisers and soil conditioners that have been authorised pursuant to Article 24 for use in organic production shall be used, and only to the extent necessary. Operators shall keep records of the use of those products, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, the amount applied and the crop and parcels concerned.	1.9.2 ให้ใช้เฉพาะปุ๋ยและสารปรับสภาพดินที่ได้รับอนุญาตตามมาตรา 24 เพื่อใช้ในการผลิตอินทรีย์เท่านั้น และเฉพาะเท่าที่จำเป็น ผู้ประกอบการจะต้องเก็บบันทึกการใช้ผลิตภัณฑ์เหล่านั้น รวมถึงวันที่หรือวันที่ที่ใช้ผลิตภัณฑ์แต่ละรายการ ชื่อผลิตภัณฑ์ ปริมาณที่ใช้ และพืชผลและพืชที่เกี่ยวข้อง
1.9.4. The total amount of livestock manure, as defined in Directive 91/676/EEC, used in the in-conversion and organic production units shall not exceed 170 kg of nitrogen per year/hectare of agricultural area used. That limit shall only apply to the use of farmyard manure, dried farmyard manure and dehydrated poultry manure, composted animal excrement, including poultry manure, composted farmyard manure and liquid animal excrement.	1.9.4. จำนวนมูลปศุสัตว์ทั้งหมดตามที่กำหนดในคำสั่ง 91/676/EEC ที่ใช้ในหน่วยการผลิตในการแปลงและอินทรีย์จะต้องไม่เกิน 170 กิโลกรัมของไนโตรเจนต่อปี/เฮกตาร์ของพื้นที่เกษตรกรรมที่ใช้ ขีดจำกัดดังกล่าวจะใช้เฉพาะกับการใช้ปุ๋ยคอกในฟาร์ม ปุ๋ยคอกในฟาร์มแห้ง และมูลสัตว์ปีกอบแห้ง มูลสัตว์ที่หมักไว้ รวมถึงมูลสัตว์ปีก ปุ๋ยคอกในฟาร์มที่หมักแล้ว และมูลสัตว์ที่เป็นของเหลว
1.9.5. Operators of agricultural holdings may establish written cooperation agreements exclusively with operators of other agricultural holdings and undertakings which comply with the organic production rules, for the purpose of spreading surplus manure from organic production units. The maximum limit referred to in point 1.9.4 shall be calculated on the basis of all of the organic production units involved in such cooperation.	1.9.5. ผู้ดำเนินการถือครองทางการเกษตรอาจจัดทำข้อตกลงความร่วมมือเป็นลายลักษณ์อักษรเฉพาะกับผู้ดำเนินการถือครองทางการเกษตรและการดำเนินการอื่น ๆ ที่สอดคล้องกับกฎการผลิตอินทรีย์ เพื่อวัตถุประสงค์ในการแพร่กระจายปุ๋ยส่วนเกินจากหน่วยการผลิตอินทรีย์ ขีดจำกัดสูงสุดที่อ้างถึงในข้อ 1.9.4 จะต้องคำนวณบนพื้นฐานของหน่วยการผลิตอินทรีย์ทั้งหมดที่เกี่ยวข้องกับความร่วมมือดังกล่าว
1.9.6. Preparations of micro-organisms may be used to improve the overall condition of the soil or to improve the availability of nutrients in the soil or in the crops.	1.9.6. การเตรียมจุลินทรีย์อาจใช้เพื่อปรับปรุงสภาพโดยรวมของดินหรือเพื่อปรับปรุงความพร้อมของสารอาหารในดินหรือในพืชผล
1.9.7. For compost activation, appropriate plant-based preparations and preparations of micro-organisms may be used.	1.9.7. สำหรับการกระตุ้นปุ๋ยหมัก อาจใช้การเตรียมและการเตรียมจุลินทรีย์จากพืชอย่างเหมาะสม
1.9.8. Mineral nitrogen fertilisers shall not be used.	1.9.8. ห้ามใช้ปุ๋ยแร่ไนโตรเจน
1.9.9. Biodynamic preparations may be used.	1.9.9. อาจใช้การจัดการทางชีวภาพ
1.10. Pest and weed management	1.10. การจัดการศัตรูพืชและวัชพืช
1.10.1. The prevention of damage caused by pests and weeds shall rely primarily on the protection by: — natural enemies,	1.10.1. การป้องกันความเสียหายที่เกิดจากศัตรูพืชและวัชพืชต้องอาศัยการป้องกันเป็นหลักโดย: — ศัตรูธรรมชาติ

<p>— the choice of species, varieties and heterogeneous material,</p> <p>— crop rotation,</p> <p>— cultivation techniques such as biofumigation, mechanical and physical methods, and</p> <p>— thermal processes such as solarisation and, in the case of protected crops, shallow steam treatment of the soil (to a maximum depth of 10 cm).</p>	<p>— การเลือกสายพันธุ์ พันธุ์ และวัสดุที่ต่างกัน</p> <p>— การปลูกพืชหมุนเวียน</p> <p>— เทคนิคการเขตรกรรมเช่น การรมควันทางชีวภาพ วิธีกลและกายภาพ และ</p> <p>— กระบวนการทางความร้อน เช่น การทำให้แสงอาทิตย์ และในกรณีของพืชคลุมครอง การบำบัดด้วยไอน้ำดินของดิน (ความลึกสูงสุด 10 ซม.)</p>
<p>1.10.2. Where plants cannot adequately be protected from pests by measures provided for in point 1.10.1 or in the case of an established threat to a crop, only products and substances authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production shall be used, and only to the extent necessary. Operators shall keep records proving the need for the use of such products, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances, the amount applied, the crop and parcels concerned, and the pest or disease to be controlled.</p>	<p>1.10.2. ในกรณีที่ไม่สามารถป้องกันพืชจากศัตรูพืชได้อย่างเพียงพอด้วยมาตรการที่กำหนดไว้ในข้อ 1.10.1 หรือในกรณีของการคุกคามต่อพืชผล ต้องใช้เฉพาะผลิตภัณฑ์และสารที่ได้รับอนุญาตตามมาตรา 9 และ 24 เพื่อใช้ในการผลิตอินทรีย์เท่านั้น และเท่าที่จำเป็นเท่านั้น</p> <p>ผู้ประกอบการจะต้องเก็บบันทึกที่พิสูจน์ความจำเป็นในการใช้ผลิตภัณฑ์ดังกล่าว</p> <p>รวมถึงวันที่หรือวันที่ซึ่งผลิตภัณฑ์แต่ละรายการถูกใช้ ชื่อของผลิตภัณฑ์ สารออกฤทธิ์ของผลิตภัณฑ์ ปริมาณที่ใช้ พืชผลและพืชที่เกี่ยวข้อง และศัตรูพืชหรือ โรคที่ต้องควบคุม</p>
<p>1.10.3. In relation to products and substances used in traps or in dispensers of products and substances other than pheromones, the traps or dispensers shall prevent the products and substances from being released into the environment and shall prevent contact between the products and substances and the crops being cultivated. All traps, including pheromone traps, shall be collected after use and shall be safely disposed of.</p>	<p>1.10.3. เกี่ยวกับผลิตภัณฑ์และสารที่ใช้ในกับดักหรือในเครื่องจ่ายผลิตภัณฑ์และสารอื่นที่ไม่ใช่ฟีโรโมน กับดักหรือเครื่องจ่ายจะต้องป้องกันไม่ให้ผลิตภัณฑ์และสารถูกปล่อยออกสู่สิ่งแวดล้อม และต้องป้องกันการสัมผัสกันระหว่างผลิตภัณฑ์และสารกับพืชผลที่ปลูก . กับดักทั้งหมด รวมถึงกับดักฟีโรโมน จะต้องถูกรวบรวมหลังการใช้งานและจะต้องกำจัดทิ้งอย่างถูกสุขลักษณะ</p>
<p>1.11. Products used for cleaning and disinfection</p> <p>Only those products for cleaning and disinfection in plant production authorised pursuant to Article 24 for use in organic production shall be used for that purpose. Operators shall keep records of the use of those products including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances, and the location of such use.</p>	<p>1.11. ผลิตภัณฑ์ที่ใช้ในการทำความสะอาดและฆ่าเชื้อ</p> <p>เฉพาะผลิตภัณฑ์สำหรับทำความสะอาดและฆ่าเชื้อในการผลิตพืชที่ได้รับอนุญาตตามมาตรา 24 สำหรับใช้ในการผลิตอินทรีย์เท่านั้นที่จะถูกนำมาใช้เพื่อวัตถุประสงค์ดังกล่าว</p> <p>ผู้ประกอบการต้องเก็บบันทึกการใช้ผลิตภัณฑ์เหล่านั้น รวมถึงวันที่หรือวันที่ที่ใช้ผลิตภัณฑ์แต่ละชนิด ชื่อของผลิตภัณฑ์ สารออกฤทธิ์ และสถานที่ที่ใช้ดังกล่าว</p>
<p>1.12. Record-keeping obligation</p> <p>Operators shall keep records regarding the parcels concerned and the amount of the harvest. In particular, operators shall keep records of any other external input used on each parcel and, where applicable, keep available documentary evidence on any derogation from production rules obtained in</p>	<p>1.12. ข้อปฏิบัติในการเก็บบันทึก</p> <p>ผู้ประกอบการต้องเก็บบันทึกกิจกรรมในแปลงและปริมาณการเก็บเกี่ยว โดยเฉพาะอย่างยิ่ง</p> <p>ผู้ปฏิบัติงานจะต้องเก็บบันทึกข้อมูลการใช้ปัจจัยภายนอกอื่นๆ ที่ใช้ในแปลง</p>

accordance with point 1.8.5.	และเก็บเอกสารหลักฐานที่มีอยู่เกี่ยวกับสถานะปรับเปลี่ยนจากกฎการผลิตที่ได้รับตามข้อ 1.8.5 ถ้ามี
<p>1.13. Preparation of unprocessed products</p> <p>If preparation operations other than processing are carried out on plants, the general requirements laid down in points 1.2, 1.3, 1.4, 1.5 and 2.2.3 of Part IV shall apply <i>mutatis mutandis</i> to such operations.</p>	<p>1.13. การเตรียมผลิตภัณฑ์ที่ยังไม่แปรรูป</p> <p>หากดำเนินการเตรียมการนอกเหนือจากการแปรรูปในโรงงาน ข้อกำหนดทั่วไปที่กำหนดไว้ในข้อ 1.2, 1.3, 1.4, 1.5 และ 2.2.3 ของส่วนที่ 4 จะต้องนำมาใช้โดยอนุโลมกับการดำเนินการดังกล่าว</p>
2. Detailed rules for specific plants and plant products	2. กฎโดยละเอียดสำหรับพืชและผลิตภัณฑ์จากพืชเฉพาะ
<p>2.1. Rules on mushroom production</p> <p>For the production of mushrooms, substrates may be used if they are composed only of the following components:</p> <p>(a) farmyard manure and animal excrement:</p> <p>(i) either from organic production units or from in-conversion units in their second year of conversion; or</p> <p>(ii) referred to in point 1.9.3, only when the product referred to in point (i) is not available, provided that that farmyard manure and animal excrement do not exceed 25 % of the weight of total components of the substrate, excluding the covering material and any added water, before composting;</p> <p>(b) products of agricultural origin, other than those referred to in point (a), from organic production units;</p> <p>(c) peat, not treated with chemical products;</p> <p>(d) wood, not treated with chemical products after felling;</p> <p>(e) mineral products referred to in point 1.9.3, water and soil.</p>	<p>2.1. กฎเกณฑ์ในการผลิตเห็ด</p> <p>สำหรับการผลิตเห็ด อาจใช้สารตั้งต้นได้หากประกอบด้วยส่วนประกอบต่อไปนี้เท่านั้น:</p> <p>(a) มูลสัตว์ในฟาร์มและมูลสัตว์</p> <p>(i) จากหน่วยการผลิตอินทรีย์หรือจากหน่วยการแปลงในปีที่สองของการแปลง หรือ</p> <p>(ii) อ้างถึงในข้อ 1.9.3 เฉพาะเมื่อไม่มีผลิตภัณฑ์ที่อ้างถึงในข้อ (i) เท่านั้น โดยมีเงื่อนไขว่ามูลสัตว์ในฟาร์มและมูลสัตว์จะต้องไม่เกิน 25 % ของน้ำหนักของส่วนประกอบทั้งหมดของวัสดุตั้งต้น ไม่รวม วัสดุคลุมและน้ำเดิมก่อนทำปุ๋ยหมัก</p> <p>(ข) ผลิตภัณฑ์ที่มีแหล่งกำเนิดทางการเกษตร นอกเหนือจากที่อ้างถึงในข้อ (ก) จากหน่วยการผลิตอินทรีย์</p> <p>(ค) พืชที่ไม่ได้รับการบำบัดด้วยผลิตภัณฑ์เคมี</p> <p>(ง) ไม้ที่ไม่ได้รับการบำบัดด้วยสารเคมีหลังจากการโค่น</p> <p>(จ) ผลิตภัณฑ์แร่ที่อ้างถึงในข้อ 1.9.3 น้ำและดิน</p>
<p>2.2. Rules concerning the collection of wild plants</p> <p>The collection of wild plants and parts thereof growing naturally in natural areas, forests and agricultural areas is considered as organic production, provided that:</p> <p>(a) for a period of at least three years before the collection, those areas were not treated with products</p>	<p>2.2. กฎเกณฑ์เกี่ยวกับการรวบรวมพันธุ์พืชป่า</p> <p>การรวบรวมพืชป่าและส่วนของพืชป่าที่เติบโตตามธรรมชาติในพื้นที่ธรรมชาติ ป่าไม้ และพื้นที่เกษตรกรรม ถือเป็นการผลิตแบบอินทรีย์</p> <p>โดยมีเงื่อนไขว่า:</p>

<p>or substances other than those authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production;</p> <p>(b) the collection does not affect the stability of the natural habitat or the maintenance of the species in the collection area.</p> <p>Operators shall keep records of the period and location of the collection, the species concerned and the quantity of wild plants collected.</p>	<p>(a) เป็นเวลาอย่างน้อยสามปีก่อนการรวบรวมพื้นที่เหล่านั้น ไม่ได้รับการบำบัดด้วยผลิตภัณฑ์หรือสารอื่นนอกเหนือจากที่ได้รับอนุญาตตามมาตรา 9 และ 24 เพื่อใช้ในการผลิตอินทรีย์</p> <p>(b) การรวบรวมไม่ส่งผลกระทบต่อความมั่นคงของแหล่งที่อยู่อาศัยตามธรรมชาติหรือการดูแลรักษาชนิดพันธุ์ในพื้นที่รวบรวม</p> <p>ผู้ดำเนินการต้องจัดเก็บบันทึกระยะเวลาและสถานที่รวบรวม ชนิดที่เกี่ยวข้อง และปริมาณพืชป่าที่เก็บได้</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p><i>ANNEX III</i></p> <p>COLLECTION, PACKAGING, TRANSPORT AND STORAGE OF PRODUCTS</p>	<p><i>ภาคผนวก 3</i></p> <p><i>การรวบรวม การบรรจุ การขนส่ง และการจัดเก็บผลิตภัณฑ์</i></p>
<p>1. Collection of products and transport to preparation units</p> <p>Operators may carry out the simultaneous collection of organic, in-conversion and non-organic products only where appropriate measures have been taken to prevent any possible mixture or exchange between organic, in-conversion and non-organic products and to ensure the identification of the organic and in-conversion products. The operator shall keep the information relating to collection days, hours, the circuit and date and time of the reception of the products available to the control authority or control body.</p>	<p>1. การรวบรวมผลิตภัณฑ์และขนส่งไปยังหน่วยเตรียมการ</p> <p>ผู้ประกอบการอาจดำเนินการรวบรวมผลิตภัณฑ์ออร์แกนิก ผลิตภัณฑ์แปรรูป และผลิตภัณฑ์ที่ไม่ใช่ออร์แกนิกพร้อมกันเฉพาะในกรณีที่มีการใช้มาตรการที่เหมาะสมเพื่อป้องกันการผสมหรือการแลกเปลี่ยนใด ๆ ที่เป็นไปได้ระหว่างผลิตภัณฑ์ออร์แกนิก ผลิตภัณฑ์แปรรูป และผลิตภัณฑ์ที่ไม่ใช่ออร์แกนิก และเพื่อให้มั่นใจว่ามีการระบุ ผลิตภัณฑ์ออร์แกนิกและสินค้าแปรรูป ผู้ปฏิบัติงานต้องเก็บข้อมูลเกี่ยวกับวันรวบรวม ชั่วโมง วัจน และเวลาการรับผลิตภัณฑ์ไว้แก่หน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุม</p>
<p>2. Packaging and transport of products to other operators or units</p>	<p>2. การบรรจุและขนส่งผลิตภัณฑ์ไปยังผู้ปฏิบัติงานหรือหน่วยอื่น</p>
<p>2.1. Information to be provided</p>	<p>2.1. ข้อมูลที่ใช้</p>
<p>2.1.1. Operators shall ensure that organic products and in-conversion products are transported to other operators or units, including wholesalers and retailers, only in appropriate packaging, containers or vehicles closed in such a manner that alteration, including substitution, of the content cannot be achieved without manipulation or damage of the seal and provided with a label stating, without prejudice to any other indications required by Union law:</p> <p>(a) the name and address of the operator and, where different, of the owner or seller of the product;</p> <p>(b) the name of the product;</p> <p>(c) the name or the code number of the control authority or control body to which the operator is subject; and</p> <p>(d) where relevant, the lot identification mark in accordance with a marking system either approved at national level or agreed with the control authority or control body and which permits the linking of the lot</p>	<p>2.1.1.</p> <p>ผู้ประกอบการต้องแน่ใจว่าผลิตภัณฑ์อินทรีย์และผลิตภัณฑ์แปรรูปได้รับการขนส่งไปยังผู้ประกอบการหรือหน่วยอื่น รวมถึงผู้ค้าส่งและผู้ค้าปลีก โดยบรรจุในบรรจุภัณฑ์ ภาชนะบรรจุ หรือยานพาหนะที่เหมาะสมเท่านั้น ที่ปิดในลักษณะที่ไม่สามารถเปลี่ยนแปลง รวมทั้งทดแทน ของเนื้อหาได้หากไม่มีการจัดการหรือความเสียหายของตราประทับและจัดให้มีฉลากที่ระบุโดยไม่กระทบต่อข้อบ่งชี้อื่นใดที่กำหนดโดยกฎหมายของสหภาพ:</p> <p>(ก) ชื่อและที่อยู่ของผู้ประกอบการ และเจ้าของหรือผู้ขายผลิตภัณฑ์ ในกรณีที่แตกต่างกัน</p> <p>(ข) ชื่อผลิตภัณฑ์</p> <p>(ค) ชื่อหรือหมายเลขรหัสของหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุมที่ผู้ปฏิบัติงานต้องปฏิบัติตาม และ</p> <p>(ง) ในกรณีที่เกี่ยวข้อง เครื่องหมายระบุรุ่นสินค้าตามระบบการทำเครื่องหมายที่ได้รับอนุมัติในระดับชาติหรือตกลงกับหน่วยงานควบคุมหรือ</p>

with the records referred to in Article 34(5).	หน่วยงานควบคุม และอนุญาตให้เชื่อมโยงรุ่นสินค้ากับบันทึกที่อ้างถึงในมาตรา 34(5)
<p>2.1.2. Operators shall ensure that compound feed authorised in organic production transported to other operators or holdings, including wholesalers and retailers, are provided with a label stating, in addition to any other indications required by Union law:</p> <p>(a) the information provided in point 2.1.1;</p> <p>(b) where relevant, by weight of dry matter:</p> <p>(i) the total percentage of organic feed materials;</p> <p>(ii) the total percentage of in-conversion feed materials;</p> <p>(iii) the total percentage of feed materials not covered by points (i) and (ii);</p> <p>(iv) the total percentage of feed of agricultural origin;</p> <p>(c) where relevant, the names of organic feed materials;</p> <p>(d) where relevant, the names of in-conversion feed materials; and</p> <p>(e) for compound feed that cannot be labelled in accordance with Article 30(6), the indication that such feed may be used in organic production in accordance with this Regulation.</p>	<p>2.1.2.</p> <p>ผู้ประกอบการจะต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่าอาหารสัตว์ผสมที่ได้รับอนุญาตในการผลิตแบบออร์แกนิกที่ขนส่งไปยังผู้ประกอบการหรือผู้ถือครองรายอื่น รวมถึงผู้ค้าส่งและผู้ค้าปลีกนั้น ได้รับฉลากที่ระบุ นอกเหนือจากข้อบ่งชี้อื่น ๆ ที่กำหนดโดยกฎหมายของสหภาพ:</p> <p>(a) ข้อมูลที่ให้ไว้ในข้อ 2.1.1;</p> <p>(b) ตามน้ำหนักของวัตถุดิบแห้ง:</p> <p>(i) เปอร์เซ็นต์รวมของวัตถุดิบอาหารสัตว์อินทรีย์</p> <p>(ii) เปอร์เซ็นต์รวมของวัตถุดิบอื่นเข้าในการแปลงสภาพ</p> <p>(iii) เปอร์เซ็นต์รวมของวัตถุดิบที่ไม่ครอบคลุมโดยคะแนน (i) และ (ii)</p> <p>(iv) เปอร์เซ็นต์รวมของอาหารสัตว์จากแหล่งกำเนิดทางการเกษตร</p> <p>(c) ชื่อของวัตถุดิบอาหารสัตว์อินทรีย์ ในกรณีที่เกี่ยวข้อง</p> <p>(d) ในกรณีที่เกี่ยวข้อง ชื่อของวัตถุดิบเข้าในการแปลงสภาพ และ</p> <p>(e) สำหรับอาหารสัตว์ผสมที่ไม่สามารถติดฉลากตามมาตรา 30(6) ได้ ข้อบ่งชี้ว่าอาหารสัตว์ดังกล่าวอาจใช้ในการผลิตอินทรีย์ได้ตามระเบียบนี้</p>
<p>2.1.3. Without prejudice to Directive 66/401/EEC, operators shall ensure that on the label of the packaging of a mixture of fodder plant seeds containing organic and in-conversion or non-organic seeds of certain different plant species for which an authorisation has been issued under the relevant conditions laid down in point 1.8.5 of Part I of Annex II to this Regulation, information is provided on the exact components of the mixture, shown by percentage by weight of each component species, and where appropriate varieties.</p> <p>In addition to the relevant requirements under Annex IV to Directive 66/401/EEC, that information shall include besides the indications required in the first paragraph of this point also the list of the component species of the mixture that are labelled as organic or in-conversion. The minimum total percentage by</p>	<p>2.1.3. โดยไม่กระทบต่อคำสั่ง 66/401/EEC</p> <p>ผู้ประกอบการจะต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่าบนฉลากของบรรจุภัณฑ์ของส่วนผสมของเมล็ดพืชอาหารสัตว์ที่มีเมล็ดพันธุ์อินทรีย์และในการแปลงหรือไม่ใช่อินทรีย์ของพืชบางสายพันธุ์ที่แตกต่างกันซึ่งได้รับการออกใบอนุญาตแล้ว ภายใต้เงื่อนไขที่เกี่ยวข้องที่กำหนดไว้ในข้อ 1.8.5 ของส่วนที่ 1 ของภาคผนวก II ของระเบียบข้อบังคับนี้ ข้อมูลเกี่ยวกับส่วนประกอบที่แน่นอนของสารผสม แสดงเป็นเปอร์เซ็นต์โดยน้ำหนักของส่วนประกอบแต่ละชนิด และพันธุ์ที่เหมาะสม</p> <p>นอกเหนือจากข้อกำหนดที่เกี่ยวข้องภายใต้ภาคผนวก IV ของคำสั่ง 66/401/EEC แล้ว ข้อมูลดังกล่าวจะต้องรวมถึงรายการชนิดส่วนประกอบของสารผสมที่ติดฉลากว่าเป็นสารอินทรีย์หรือในการแปลง</p>

<p>weight of organic and in-conversion seeds in the mixture shall be at least 70 %.</p> <p>In case the mixture contains non-organic seeds, the label shall also include the following statement: ‘The use of the mixture is only allowed within the scope of the authorisation and in the territory of the Member State of the competent authority which authorised the use of this mixture in conformity with point 1.8.5 of Annex II to Regulation (EU) 2018/848 on organic production and labelling of organic products.’</p> <p>The information referred to in points 2.1.1 and 2.1.2 may be presented solely on an accompanying document, if such a document can be undeniably linked with the packaging, container or vehicular transport of the product. This accompanying document shall include information on the supplier or the transporter.</p>	<p>เปอร์เซ็นต์รวมขั้นต่ำโดยน้ำหนักของเมล็ดอินทรีย์และเมล็ดแปรสภาพในส่วนผสมต้องมีอย่างน้อย 70 %</p> <p>ในกรณีที่ส่วนผสมมีเมล็ดพืชที่ไม่ใช่อินทรีย์ ฉลากต้องมีข้อความต่อไปนี้ด้วย: อนุญาตให้ใช้ส่วนผสมได้เฉพาะภายในขอบเขตของการอนุญาตและในอาณาเขตของรัฐสมาชิกของหน่วยงานผู้มีอำนาจ ซึ่งอนุญาตให้ใช้ ของสารผสมนี้ตามข้อ 1.8.5 ของภาคผนวก II ของกฎระเบียบ (EU) 2018/848 ว่าด้วยการผลิตแบบออร์แกนิกและการติดฉลากผลิตภัณฑ์ออร์แกนิก</p> <p>ข้อมูลที่อ้างถึงในข้อ 2.1.1 และ 2.1.2 อาจนำเสนอในเอกสารประกอบเท่านั้น หากเอกสารดังกล่าวสามารถเชื่อมโยงกับบรรจุภัณฑ์ ภาษาบรรณ หรือการขนส่งยานพาหนะของผลิตภัณฑ์อย่างปฏิเสธไม่ได้ เอกสารประกอบนี้จะต้องมีข้อมูลเกี่ยวกับซัพพลายเออร์หรือผู้ขนส่ง</p>
<p>2.2. The closing of packaging, containers or vehicles shall not be required where:</p> <p>(a) the transport takes place directly between two operators, both of which are subject to the organic control system;</p> <p>(b) the transport includes only organic or only in-conversion products;</p> <p>(c) the products are accompanied by a document giving the information required under point 2.1; and</p> <p>(d) both the expediting and the receiving operators keep documentary records of such transport operations available for the control authority or control body.</p>	<p>2.2. ไม่จำเป็นต้องปิดบรรจุภัณฑ์ ภาษาบรรณ หรือยานพาหนะ เมื่อ:</p> <p>(a) การขนส่งเกิดขึ้นโดยตรงระหว่างผู้ปฏิบัติงานสองคน ซึ่งทั้งสองอยู่ภายใต้ระบบควบคุมอินทรีย์</p> <p>(b) การขนส่งรวมถึงเฉพาะผลิตภัณฑ์ออร์แกนิกหรือเฉพาะผลิตภัณฑ์แปรสภาพเท่านั้น</p> <p>(c) ผลิตภัณฑ์ต้องมีเอกสารที่ให้ข้อมูลตามที่กำหนดในข้อ 2.1 แบบมาด้วย และ</p> <p>(d) ทั้งผู้ปฏิบัติงานเร่งด่วนและผู้รับจะต้องเก็บบันทึกเอกสารการดำเนินการขนส่งดังกล่าวไว้สำหรับหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุม</p>
<p>3. Special rules for transporting feed to other production or preparation units or storage premises</p> <p>When transporting feed to other production or preparation units or storage premises, operators shall ensure that the following conditions are met:</p> <p>(a) during transport, organically produced feed, in-conversion feed, and non-organic feed are effectively physically separated;</p> <p>(b) vehicles or containers which have transported non-organic products are only used to transport organic or in-conversion products if:</p> <p>(i) suitable cleaning measures, the effectiveness of which has been checked, have been carried out before</p>	<p>3. กฎพิเศษสำหรับการขนส่งอาหารสัตว์ไปยังหน่วยการผลิตหรือหน่วยเตรียมหรือสถานที่จัดเก็บอื่น</p> <p>เมื่อขนส่งอาหารสัตว์ไปยังหน่วยการผลิตหรือหน่วยเตรียมการหรือสถานที่จัดเก็บอื่น ผู้ปฏิบัติงานต้องแน่ใจว่าเป็นไปตามเงื่อนไขต่อไปนี้:</p> <p>(a) ในระหว่างการขนส่ง อาหารที่ผลิตแบบออร์แกนิก อาหารในการแปลง และอาหารสัตว์ที่ไม่ใช่อินทรีย์ จะถูกแยกออกจากกันทางกายภาพอย่างมีประสิทธิภาพ</p> <p>(b) ยานพาหนะหรือตู้คอนเทนเนอร์ที่ขนส่งผลิตภัณฑ์ที่ไม่ใช่ออร์แกนิกใช้เพื่อขนส่งผลิตภัณฑ์ออร์แกนิกหรือในการแปลงสภาพเท่านั้น หาก:</p>

<p>commencing the transport of organic or in-conversion products and the operators keep records of those operations;</p> <p>(ii) all appropriate measures are implemented, depending on the risks evaluated in accordance with control arrangements, and where necessary, operators guarantee that non-organic products cannot be placed on the market with an indication referring to organic production;</p> <p>(iii) the operator keeps documentary records of such transport operations available for the control authority or control body;</p> <p>(c) the transport of finished organic or in-conversion feed is separated physically or in time from the transport of other finished products;</p> <p>(d) during transport, the quantity of products at the start and each individual quantity delivered in the course of a delivery round is recorded.</p>	<p>(i) มาตราการทำความสะอาดที่เหมาะสม ซึ่งได้ตรวจสอบประสิทธิภาพแล้ว ก่อนเริ่มการขนส่งผลิตภัณฑ์อินทรีย์หรือผลิตภัณฑ์แปรรูป และผู้ปฏิบัติงานเก็บบันทึกการปฏิบัติงานเหล่านั้น</p> <p>(ii) มีการใช้มาตรการที่เหมาะสมทั้งหมด ขึ้นอยู่กับความเสี่ยงที่ประเมินตามข้อตกลงการควบคุม และหากจำเป็น ผู้ปฏิบัติงานรับประกันว่าผลิตภัณฑ์ที่ไม่ใช่อร์แกนิกไม่สามารถวางตลาดได้โดยมีข้อบ่งชี้อ้างถึงการผลิตอร์แกนิก</p> <p>(iii) ผู้ปฏิบัติงานเก็บบันทึกเอกสารการดำเนินการขนส่งดังกล่าวไว้ให้กับหน่วยงานควบคุมหรือหน่วยงานควบคุม</p> <p>(c) การขนส่งอาหารสัตว์อินทรีย์สำเร็จรูปหรืออาหารสัตว์ที่เปลี่ยนสภาพจะถูกแยกทางกายภาพหรือทันเวลาออกจากการขนส่งผลิตภัณฑ์สำเร็จรูปอื่นๆ</p> <p>(d) ในระหว่างการขนส่ง จะมีการบันทึกปริมาณของผลิตภัณฑ์ตั้งแต่เริ่มต้นและปริมาณแต่ละรายการที่จัดส่งในรอบการจัดส่ง</p>
<p>5. Reception of products from other operators or units</p> <p>On receipt of an organic or in-conversion product, the operator shall check the closing of the packaging, container or vehicle where it is required and the presence of the indications provided for in Section 2.</p> <p>The operator shall cross-check the information on the label referred to in Section 2 with the information on the accompanying documents. The result of those verifications shall be explicitly mentioned in the records referred to in Article 34(5).</p>	<p>5. การรับสินค้าจากผู้ประกอบการหรือหน่วยงานอื่น</p> <p>เมื่อได้รับสินค้าอร์แกนิกหรือสินค้าแปรรูป ผู้ดำเนินการต้องตรวจสอบการปิดบรรจุภัณฑ์ ภาชนะ หรือยานพาหนะตามที่จำเป็น และมีข้อบ่งชี้ตามมาตรา 2</p> <p>ผู้ดำเนินการจะต้องตรวจสอบข้อมูลบนฉลากตามมาตรา 2 กับข้อมูลในเอกสารแนบ ผลลัพธ์ของการตรวจสอบดังกล่าวจะต้องระบุไว้อย่างชัดเจนในบันทึกที่อ้างถึงในมาตรา 34(5)</p>
<p>7. Storage of products</p>	<p>7. การเก็บรักษาผลิตภัณฑ์</p>
<p>7.1. Areas for the storage of products shall be managed in such a way as to ensure identification of lots and to avoid any mixing or contamination with products or substances not in compliance with the organic production rules. Organic and in-conversion products shall be clearly identifiable at all times.</p>	<p>7.1. พื้นที่สำหรับจัดเก็บผลิตภัณฑ์ต้องได้รับการจัดการในลักษณะเพื่อให้แน่ใจว่ามีการบ่งชี้ชัดเจนและเพื่อหลีกเลี่ยงการผสมหรือการปนเปื้อนกับผลิตภัณฑ์หรือสารที่ไม่เป็นไปตามกฎการผลิตอินทรีย์ ผลิตภัณฑ์อินทรีย์และผลิตภัณฑ์ที่เปลี่ยนรูปจะต้องสามารถระบุได้อย่างชัดเจนตลอดเวลา</p>
<p>7.2. No input products or substances other than those authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production shall be stored in organic or in-conversion plant and livestock production units.</p>	<p>7.2. ห้ามมิให้เก็บผลิตภัณฑ์หรือสารอื่นนอกเหนือจากที่ได้รับอนุญาตตามมาตรา 9 และ 24 เพื่อใช้ในการผลิตแบบอินทรีย์ไว้ในหน่วยการผลิตพืชและปศุสัตว์ที่เป็นอินทรีย์หรือในระยะปรับเปลี่ยน</p>

<p>7.3. Allopathic veterinary medicinal products, including antibiotics, may be stored in agricultural and aquaculture holdings provided that they have been prescribed by a veterinarian in connection with the treatment referred to in points 1.5.2.2 of Part II and 3.1.4.2(a) of Part III of Annex II, that they are stored in a supervised location and that they are entered in the records referred to in Article 34(5).</p>	<p>7.3. ผลิตภัณฑ์ยารักษาสัตว์ Allopathic รวมถึงยาปฏิชีวนะอาจเก็บไว้ในพื้นที่เกษตรกรรมและการเพาะเลี้ยงสัตว์น้ำ โดยมีเงื่อนไขว่าสัตวแพทย์จะสั่งจ่ายยาที่เกี่ยวข้องกับการรักษาดมข้อ 1.5.2.2 ของส่วนที่ 2 และ 3.1.4.2(a) ของส่วนที่ 3 ของภาคผนวก II ว่าสิ่งเหล่านี้จะถูกเก็บไว้ในสถานที่ที่ได้รับการดูแลและบันทึกไว้ในบันทึกที่อ้างถึงในมาตรา 34(5)</p>
<p>7.4. Where operators handle organic, or in-conversion or non-organic products in any combination and the organic or in-conversion products are stored in storage facilities in which also other agricultural products or foodstuffs are stored:</p> <p>(a) the organic or in-conversion products shall be kept separate from the other agricultural products or foodstuffs;</p> <p>(b) every measure shall be taken to ensure identification of consignments and to avoid mixtures or exchanges between organic, in-conversion and non-organic products;</p> <p>(c) suitable cleaning measures, the effectiveness of which has been checked, shall have been carried out before the storage of organic or in-conversion products and the operators shall keep records of those operations.</p>	<p>7.4. ในกรณีที่ผู้ปฏิบัติงานจัดการกับผลิตภัณฑ์ออร์แกนิกหรือที่แปรรูปหรือไม่ใช่อินทรีย์ในการรวมกันใด ๆ และผลิตภัณฑ์อินทรีย์หรือที่แปรรูปจะถูกเก็บไว้ในสถานที่จัดเก็บซึ่งมีการจัดเก็บผลิตภัณฑ์ทางการเกษตรหรืออาหารอื่น ๆ ด้วย:</p> <p>(a) สินค้าอินทรีย์หรือสินค้าแปรรูปต้องเก็บแยกจากสินค้าเกษตรหรืออาหารอื่น ๆ</p> <p>(b) ทุกมาตรการจะต้องดำเนินการเพื่อให้แน่ใจว่ามีการระบุสินค้าที่จัดส่ง และเพื่อหลีกเลี่ยงการผสมหรือการแลกเปลี่ยนระหว่างผลิตภัณฑ์อินทรีย์ ผลิตภัณฑ์แปรรูป และผลิตภัณฑ์ที่ไม่ใช่อินทรีย์</p> <p>(c) มาตรการทำความสะอาดที่เหมาะสม ซึ่งได้ตรวจสอบประสิทธิภาพแล้ว ต้องดำเนินการก่อนการจัดเก็บผลิตภัณฑ์อินทรีย์หรือผลิตภัณฑ์แปรรูป และผู้ปฏิบัติงานต้องเก็บบันทึกการปฏิบัติงานเหล่านั้น</p>
<p>7.5. Only the products for cleaning and disinfection authorised pursuant to Article 24 for use in organic production shall be used in storage facilities for that purpose.</p>	<p>7.5. เฉพาะผลิตภัณฑ์สำหรับทำความสะอาดและฆ่าเชื้อที่ได้รับอนุญาตตามมาตรา 24 เพื่อใช้ในการผลิตแบบอินทรีย์เท่านั้นที่จะถูกนำมาใช้ในสถานที่จัดเก็บเพื่อวัตถุประสงค์ดังกล่าว</p>

<p>This text is meant purely as a documentation tool and has no legal effect. The Union's institutions do not assume any liability for its contents. The authentic versions of the relevant acts, including their preambles, are those published in the Official Journal of the European Union and available in EUR-Lex. Those official texts are directly accessible through the links embedded in this document</p> <p>COMMISSION IMPLEMENTING REGULATION (EU) 2021/1165</p> <p>of 15 July 2021</p> <p>authorising certain products and substances for use in organic production and establishing their lists</p> <p>(ABSTRACT from consolidated version 2023-02-07)</p> <p>ANNEX I</p> <p>Active substances contained in plant protection products authorised for use in organic production as referred to in point (a) of Article 24(1) of Regulation (EU) 2018/848</p> <p>The active substances listed in this Annex may be contained in plant protection products used in organic production as set out in this Annex, provided that these plant protection products are authorised pursuant to Regulation (EC) No 1107/2009. These plant protection products shall be used in</p>	<p>หลักฐานนี้มีไว้เพื่อการพิสูจน์ในการถ่ายทอดเอกสารเท่านั้นสืบค้นผลการวิจัยสถาบันของสหภาพไม่ตรวจสอบเนื้อหาใดๆ</p> <p>ผู้นำในระบบควบคุมที่แท้จริงและค่านาวารสารในวารสารทางการของทางการและ... มี EUR-Lex</p> <p>อย่างเป็นทางการอย่างเป็นทางการอย่างเป็นทางการผ่านลิงก์ที่ฝังอยู่ในเอกสารนี้</p> <p>กฎระเบียบการดำเนินการของ (EU) 2021/1165</p> <p>วันที่ 15 กรกฎาคม 2564</p> <p>ผลิตภัณฑ์และสารเก็บข้อมูลสามารถตรวจสอบอินทรีย์และรายการตรวจสอบ</p> <p>(บทคัดย่อจากฉบับรวม 2023-02-07)</p> <p>กิจกรรมภาค 1</p> <p>ประสิทธิภาพการออกผลิตภัณฑ์อารักขาพืชที่สามารถนำมาใช้แบบออร์แกนิกตามข้อ (a) ของมาตรา 24(1) ของ (EU) 2018/848</p> <p>กล่าวถึงการออกฤทธิ์อีกครั้งบ่อยครั้งนี้อาจจะอยู่ในผลิตภัณฑ์อารักขาพืชที่ใช้แบบออร์แกนิกตามระยะเวลาส่วนใหญ่</p> <p>จะมีเงื่อนไขว่าผลิตภัณฑ์อารักขาพืชส่วนใหญ่จะปฏิบัติตามกฎเกณฑ์ (EC) หมายเลข 1107/2009</p> <p>ผลิตภัณฑ์อารักขาพืชที่มีลักษณะพิเศษเป็นพิเศษของกฎระเบียบ (EU) หมายเลข 540/2011</p> <p>และการปฏิบัติตามหลักในคุณสมบัติทั่วไปที่ได้รับจากสมาชิก</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

compliance with the conditions set out in the Annex to Implementing Regulation (EU) No 540/2011 and in accordance with the conditions specified in the authorisations granted by the Member States where they are used. More restrictive conditions for use in organic production are specified in the last column of each table below.

In accordance with Article 9(3) of Regulation (EU) 2018/848, safeners, synergists and co-formulants as components of plant protection products, and adjuvants that are to be mixed with plant protection products shall be allowed for use in organic production, provided that they are authorised pursuant to Regulation (EC) No 1107/2009. The substances in this Annex may only be used for the control of pests as defined in Article 3(24) of Regulation (EU) 2018/848.

In accordance with point 1.10.2 of Part I of Annex II to Regulation (EU) 2018/848, these substances may only be used where plants cannot be adequately protected from pests by measures provided for in point 1.10.1 of that Part I, in particular by the use of biological control agents, such as beneficial insects, mites and nematodes complying with the provisions of Regulation (EU) No 1143/2014 of the European Parliament and of the Council.

For the purposes of this Annex, active substances are divided into following subcategories:

1. Basic substances

Basic substances listed in Part C of the Annex to Implementing Regulation (EU) No 540/2011, from plant or animal origin and based on food as defined in Article 2 of Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council may be used for plant protection in organic production. Such basic substances are marked with an asterisk in the table below. They shall be used in accordance with the uses, conditions and restrictions set in the relevant review reports and taking into account the

ที่ใช้ผลิตภัณฑ์ดังกล่าวเงื่อนไขส่วนใหญ่จะขึ้นอยู่กับแบบฟอร์มแนกในการตรวจสอบขั้นสุดท้ายในระดับด้านล่าง

ตามมาตรา 9(3) ของกฎระเบียบ (EU) 2018/848 อนุญาตให้ใช้สารปลอดภัย

สารเสริมฤทธิ์และสารผสมที่เป็นส่วนประกอบของผลิตภัณฑ์อารักขาพืช

และสารเสริมที่จะผสมกับผลิตภัณฑ์อารักขาพืชเพื่อนำไปใช้ในการผลิตแบบออร์แกนิก

โดยมีเงื่อนไขว่าได้รับอนุญาตตามกฎหมาย (EC) หมายเลข 1107/2009

สารในภาคผนวกนี้สามารถใช้เพื่อควบคุมศัตรูรบกวนตามที่กำหนดไว้ในมาตรา 3(24) ของกฎระเบียบ (EU) 2018/848 เท่านั้น

ตามข้อ 1.10.2 ของส่วนที่ 1 ของภาคผนวก II ของกฎระเบียบ (EU) 2018/848

สารเหล่านี้สามารถใช้ได้เฉพาะในกรณีที่พืชไม่สามารถป้องกันพืชศัตรูพืชได้อย่างเพียงพอด้วยมาตรการที่กำหนดไว้ใน

ข้อ 1.10.1 ของส่วนที่ 1 นั้น โดยเฉพาะอย่างยิ่งการใช้สารควบคุมทางชีวภาพ เช่น แมลงที่เป็นประโยชน์ ไร

และไส้เดือนฝอย ซึ่งเป็นไปตามข้อกำหนดของกฎระเบียบ (EU) หมายเลข 1143/2014

ของรัฐบาลยุโรปและคณะมนตรี

สำหรับวัตถุประสงค์ของภาคผนวกนี้ สารออกฤทธิ์จะถูกแบ่งออกเป็นประเภทย่อยดังต่อไปนี้:

1. สารพื้นฐาน

สารพื้นฐานที่ระบุไว้ในส่วน C ของภาคผนวกของกฎระเบียบการดำเนินการ (EU) หมายเลข 540/2011

จากแหล่งกำเนิดพืชหรือสัตว์และขึ้นอยู่กับอาหารตามที่กำหนดไว้ในมาตรา 2 ของกฎระเบียบ (EC) หมายเลข

178/2002 ของรัฐบาลยุโรปและของ สภาอาจใช้เพื่อการคุ้มครองพืชในการผลิตอินทรีย์

สารพื้นฐานดังกล่าวจะมีเครื่องหมายดอกจันกำกับไว้ในตารางด้านล่าง จะต้องนำไปใช้ตามการใช้งาน เงื่อนไข

และข้อจำกัดที่กำหนดไว้ในรายงานการตรวจสอบที่เกี่ยวข้อง และคำนึงถึงข้อจำกัดเพิ่มเติม (ถ้ามี)

ในคอลัมน์สุดท้ายของตารางด้านล่าง

<p>additional restrictions, if any, in the last column of the table below.</p> <p>Other basic substances listed in Part C of the Annex to Implementing Regulation (EU) No 540/2011 may be used for plant protection in organic production only when they are listed in the table below.</p> <p>Such basic substances shall be used in accordance with the uses, conditions and restrictions set in the relevant review reports and taking into account the additional restrictions, if any, in the right column of the table below.</p> <p>Basic substances shall not be used as herbicides.</p>				<p>สารพื้นฐานอื่นๆ ที่ระบุไว้ในส่วน C ของภาคผนวกของกฎระเบียบการดำเนินการ (EU) หมายเลข 540/2011 อาจถูกนำมาใช้เพื่อการคุ้มครองพืชในการผลิตแบบอินทรีย์ได้เฉพาะเมื่อมีการแสดงไว้ในตารางด้านล่างเท่านั้น</p> <p>สารพื้นฐานดังกล่าวจะต้องใช้ตามการใช้ เงื่อนไข และข้อจำกัดที่กำหนดไว้ในรายงานการทบทวนที่เกี่ยวข้อง และคำนึงถึงข้อจำกัดเพิ่มเติม (หากมี) ในคอลัมน์ด้านขวาของตารางด้านล่าง</p> <p>ห้ามใช้สารพื้นฐานเป็นสารกำจัดวัชพืช</p>			
umber and Part of Annex ⁽¹⁾	CAS	Name	Specific conditions and	หมายเลขและส่ว วนของภาคผน วก (1)	รหัส CAS	ชื่อสาร	เงื่อนไขและข้อจำกัดเฉพาะ
		<i>Equisetum arvense</i> L.*				<i>Equisetum arvense</i> L.*	
	9012-76-4	Chitosan hydrochloride*	obtained from <i>Aspergillus</i> or organic aquaculture or from sustainable fisheries, as defined in Article 2 of Regulation (EU) No 1380/2013 of the European Parliament and of the Council	3C	9012-76-4	Chitosan hydrochloride*	ที่ได้มาจากเชื้อราแอสเปอร์จิลลัส หรือการเพาะเลี้ยงสัตว์น้ำแบบอินทรีย์ หรือจากการประมงแบบยั่งยืนตามที่กำหนดไว้ในมาตรา 2 ของกฎระเบียบ (EU) หมายเลข 1380/2013 ของรัฐสภายุโรปและคณะมนตรี
	57-50-1	Sucrose*					
	1305-62-0	Calcium Hydroxide					
	90132-02-8	Vinegar*					
	8002-43-5	Lecithins*					
	-	<i>Salix</i> spp. cortex*					
	57-48-7	Fructose*		3C	57-50-1	ซูโครส*	
	144-55-8	Sodium hydrogen carbonate		4C	1305-62-0	แคลเซียมไฮดรอกไซด์	
	92129-90-3	Whey*		5C	90132-02-8	น้ำส้มสายชู*	

C		7783-28-0	Diammonium phosphate	only in traps	6C	8002-43-5	เลซิดิน*	
C		8001-21-6	Sunflower oil*		7C	-	เปลือกไม้วิลโลว์แห้ง	
C		84012-40-8	<i>Urtica spp. (Urtica dioica extract) (Urtica</i>		8C	57-48-7	ฟรุกโตส*	
		90131-83-2	<i>urens extract)*</i>		9C	144-55-8	โซเดียมไฮโดรเจนคาร์บอเนต	
C		7722-84-1	Hydrogen peroxide		10C	92129-90-3	เวย์*	
C		7647-14-5	Sodium chloride		11C	7783-28-0	ไดแอมโมเนียมฟอสเฟต	เฉพาะใช้ไปกับผักเท่านั้น
C		8029-31-0	Beer*		12C	8001-21-6	น้ำมันดอกทานตะวัน*	
C		-	Mustard seeds powder*			84012-40-8	พืชวงศ์กะหล่ำปลี	
C		14807-96-6	Magnesium hydrogen metasilicate silicate mineral (Talc E553b)	food grade in conformity with Commission Regulation (EU) No 231/2012	14C	90131-83-2	(สารสกัดจากเนคเทิล) (สารสกัดจากพืชตำแย)*	
					15C	7722-84-1	ไฮโดรเจนเปอร์ออกไซด์	
C		8002-72-0	Onion oil*		16C	7647-14-5	เกลือแกง	
C		52-89-1	L-cysteine (E 920)		17C	8029-31-0	เบียร์*	
C		8049-98-7	Cow milk*		18C	-	ผงเมล็ดคัสตาร์ด*	
C		-	<i>Allium cepa</i> * L. bulb extract			14807-96-6	แร่ธาตุแมกนีเซียมไฮโดรเจนเมตาซิลิเกต (Talc E553b)	เกรดอาหารตามมาตรฐาน Commission Regulation (EU) No 231/2012
			Other basic substances from plant or animal origin and based on food*		19C			
Listing according to Implementing Regulation (EU) No 540/2011, numbers and which category: Part A active substances deemed to have been approved under Regulation (EC) No 1107/2009, B, active substances approved under Regulation (EC) No 1107/2009, C basic substances, D low-risk active substances and E candidates for substitution.					20C	8002-72-0	น้ำมันหัวหอม*	
					21C	52-89-1	แอล-ซิสเตอีน (E 920)	
					22C	8049-98-7	นมวัว*	
					23C	-	สารสกัดจากหัวหอม*	
							สารพื้นฐานอื่นจากพืชหรือสัตว์และจากอาหาร*	
				(1) แสดงรายการตามกฎระเบียบการดำเนินการ (EU) หมายเลข 540/2011 หมายเลขและหมวดหมู่ใด: ส่วน A สารออกฤทธิ์ที่ถือว่าได้รับการอนุมัติภายใต้กฎระเบียบ (EC) หมายเลข 1107/2009, B, สารออกฤทธิ์ที่ได้รับการอนุมัติภายใต้กฎระเบียบ (EC) หมายเลข 1107/2009, สารพื้นฐาน C, D สารออกฤทธิ์ที่มีความเสี่ยงต่ำ และตัวเลือก E สำหรับการทดแทน				

2. Low risk active substances				2. สารออกฤทธิ์ที่มีความเสี่ยงต่ำ			
Low risk active substances, other than micro-organisms, listed in Part D of the Annex to Implementing Regulation (EU) No 540/2011 may be used for plant protection in organic production when they are listed in the table below or elsewhere in this Annex. Such low risk active substances shall be used in accordance with the uses, conditions and restrictions pursuant to Regulation (EC) No 1107/2009 and taking into account the additional restrictions, if any, in the last column of the table below.				สารออกฤทธิ์ที่มีความเสี่ยงต่ำ นอกเหนือจากจุลินทรีย์ที่ระบุไว้ในส่วน D ของภาคผนวกของกฎระเบียบการดำเนินการ (EU) หมายเลข 540/2011 อาจถูกนำมาใช้เพื่อการคุ้มครองพืชในการผลิตแบบอินทรีย์ได้ เมื่อมีการแสดงรายการไว้ในตารางด้านล่างหรือที่อื่น ๆ ในภาคผนวกนี้ . สารออกฤทธิ์ที่มีความเสี่ยงต่ำดังกล่าวจะต้องถูกใช้ตามการใช้งาน เงื่อนไข และข้อจำกัดตามกฎหมาย (EC) หมายเลข 1107/2009 และคำนึงถึงข้อจำกัดเพิ่มเติม (ถ้ามี) ในคอลัมน์สุดท้ายของตารางด้านล่าง			
Number and Part of Annex ⁽¹⁾	CAS	Name	Specific conditions and	หมายเลขและส่วน ของภาคผนวก	CAS	ชื่อสาร	เงื่อนไขและข้อจำกัดเฉพาะ
		COS-OGA		(1)			
		Cerevisane and other products based on fragments of cells of micro-organisms	Not from GMO origin	2D 3D		COS-OGA	
	10045-86-6	Ferric phosphate (iron (III) orthophosphate)				Cerevisane และผลิตภัณฑ์อื่นๆ จากชิ้นส่วนเซลล์ของจุลินทรีย์	แหล่งกำเนิดไม่ได้มาจากการดัดแปลงพันธุกรรม หรือ GMO
	9008-22-4	Laminarin	Kelp shall be obtained from organic aquaculture or collected in a sustainable way in accordance with point 2.4 of Part II of Annex II to Regulation (EU) 2018/848	1D	10045-86-6	เฟอร์ริกฟอสเฟต (เหล็ก (III) ออร์โธฟอสเฟต)	
	CAS not allocated	ABE-IT 56 (components of lysate of <i>Saccharomyces cerevisiae</i> strain DDSF623)	not from GMO origin not produced by using growing media of GMO origin		9008-22-4	ลามินาริน	สารหยาบจะต้องได้จากการเพาะเลี้ยงสัตว์น้ำแบบอินทรีย์ หรือเก็บรวบรวมด้วยวิธีที่ยั่งยืนตามข้อ 2.4 ของส่วนที่ 3 ของภาคผนวก II ของกฎระเบียบ (EU) 2018/848
	10058-44-3	Ferric pyrophosphate					
		Aqueous extract from the germinated seeds of sweet <i>Lupinus albus</i>		16D	CAS	ABE-IT 56	ไม่ได้มาจากแหล่งกำเนิด GMO
Listing according to Implementing Regulation (EU) No 540/2011, numbers and which category: Part A active substances deemed to have been approved under Regulation (EC) No 1107/2009, B, active substances approved under Regulation (EC) No 1107/2009, C basic substances, D low-risk active substances and E candidates for substitution.					ไม่ได้รับการจัดสรร	(ส่วนประกอบของไลซีนของ <i>Saccharomyces cerevisiae</i> สายพันธุ์ DDSF623)	ไม่ได้ผลิตโดยใช้อาหารเลี้ยงเชื้อที่มีต้นกำเนิดจาก GMO
				20D	10058-44-3	เฟอร์ริก ไพโรฟอสเฟต	
				28D		สารสกัดน้ำจากเมล็ดงอกของ	

				<div>lupinus albus</div> <div>(1) แสดงรายการตามกฎหมายการดำเนินการ (EU) หมายเลข 540/2011 หมายเลขและหมวดหมู่ใด: ส่วน A สารออกฤทธิ์ที่ถือว่าได้รับการอนุมัติภายใต้กฎระเบียบ (EC) หมายเลข 1107/2009, B, สารออกฤทธิ์ที่ได้รับการอนุมัติภายใต้กฎระเบียบ (EC) หมายเลข 1107/ 2009, สารพื้นฐาน C, สารออกฤทธิ์ที่มีความเสี่ยงต่ำ และตัวเลือก E สำหรับการทดแทน</div>			
3. Micro-organisms All micro-organisms listed in Parts A, B and D of the Annex to Implementing Regulation (EU) No 540/2011 may be used in organic production, provided that they are not from GMO origin and only when used in accordance with the uses, conditions and restrictions set in the relevant review reports. Micro-organisms including viruses are biological control agents that are considered as active substances by Regulation (EC) No 1107/2009.				3. จุลินทรีย์ จุลินทรีย์ทั้งหมดที่ระบุไว้ในส่วน A, B และ D ของภาคผนวกของกฎระเบียบการดำเนินการ (EU) หมายเลข 540/2011 อาจถูกนำมาใช้ในการผลิตแบบอินทรีย์ได้ โดยมีเงื่อนไขว่าไม่ได้มาจากแหล่งกำเนิด GMO และเฉพาะเมื่อใช้ตามการใช้งานเท่านั้น เงื่อนไขและข้อจำกัดที่กำหนดไว้ในรายงานการตรวจสอบที่เกี่ยวข้อง จุลินทรีย์รวมถึงไวรัสเป็นสารควบคุมทางชีวภาพที่ถือเป็นสารออกฤทธิ์ตามกฎหมาย (EC) หมายเลข 1107/2009			
4. Active substances not included in any of the above categories The active substances as approved pursuant to Regulation (EC) No 1107/2009 and listed in the table below may be used as plant protection products in organic production only when they are used in accordance with the uses, conditions and restrictions pursuant to Regulation (EC) No 1107/2009 and taking into account the additional restrictions, if any, in the right column of the table below.				4. สารออกฤทธิ์ที่ไม่รวมอยู่ในประเภทใดๆ ข้างต้น สารออกฤทธิ์ที่ได้รับการอนุมัติตามกฎหมาย (EC) หมายเลข 1107/2009 และแสดงอยู่ในตารางด้านล่างอาจใช้เป็นผลิตภัณฑ์อารักขาพืชในการผลิตแบบออร์แกนิกได้เฉพาะเมื่อใช้ตามการใช้งาน เงื่อนไข และข้อจำกัดตามกฎหมาย (EC)) หมายเลข 1107/2009 และคำนึงถึงข้อจำกัดเพิ่มเติม (ถ้ามี) ในคอลัมน์ด้านขวาของตารางด้านล่าง			
Number and Part of Annex ⁽¹⁾	CAS	Name	Specific conditions and	หมายเลขและส่วนของภาคผนวก	CAS	ชื่อสาร	เงื่อนไขและข้อจำกัดเฉพาะ
9A	131929-60-7 131929-63-0	Spinosad		ก (1) 139A	131929-60-7 131929-63-0	สปิโนซาด	
5A	124-38-9	Carbon dioxide		235A	124-38-9	คาร์บอนไดออกไซด์	
7A	74-85-1	Ethylene	only on bananas and potatoes; however, it may also be used on citrus as part of a strategy for the prevention of fruit fly damage				

0A		i.a. 67701-09-1	Fatty acids	all uses authorised, except herbicide	27A	74-85-1	เอทิลีน	เฉพาะกล้วยและมันฝรั่งเท่านั้น
1A		8008-99-9	Garlic extract (<i>Allium sativum</i>)					อย่างไรก็ตามอาจใช้กับส้ม
4A		CAS No not allocated CIPAC No 901	Hydrolysed proteins excluding gelatine					เพื่อเป็นส่วนหนึ่งของกลยุทธ์ในการป้องกันความเสียหายของแมลงวันผลไม้
4A		298-14-6	Potassium hydrogen carbonate		230A	i.a. 67701-09-1	กรดไขมัน	การใช้งานทั้งหมดได้รับอนุญาต ยกเว้นสารกำจัดวัชพืช
9A		98999-15-6	Repellents by smell of animal or plant origin/sheep fat		231A	8008-99-9	สารสกัดจากกระเทียม (<i>Allium sativum</i>)	
5A e altri			Pheromones and other semiochemicals	only in traps and dispensers				
0A		1332-58-7	Aluminium silicate (kaolin)		234A	CAS	โปรตีนไฮโดรไลซ์ไม่รวมเจลาติน	
6A		61790-53-2	Kieselgur (diatomaceous earth)			ไม่ได้รับการจัดสรร CIPAC No 901	น	
7A		14808-60-7 7637-86-9	Quartz sand					
3A		11141-17-6 84696-25-3	Azadirachtin (Margosa extract)	extracted from Neem tree seeds (<i>Azadirachta indica</i>)	244A	298-14-6	โทแทสเซียมไฮโดรเจนคาร์บอเนต	
0A		8000-29-1	Citronella oil	all uses authorised, except herbicide	249A	98999-15-6	ขับไล่ด้วยกลิ่นของสัตว์หรือพืช/ไขมันแกะ	
1A		84961-50-2	Clove oil	all uses authorised, except herbicide				
2A		8002-13-9	Rape seed oil	all uses authorised, except herbicide	255A e altri		ฟิโรโมนและสารกึ่งเคมีอื่นๆ	เฉพาะในกับดักและเครื่องจ่ายเท่านั้น
3A		8008-79-5	Spearmint oil	all uses authorised, except herbicide				
A		8028-48-6 5989-27-5	Orange oil	all uses authorised, except herbicide	220A 236A	1332-58-7 61790-53-2	อลูมิเนียมซิลิเกต (ดินขาว) Kieselgur (ดินเบา)	
8A		68647-73-4	Tea tree oil	all uses authorised, except herbicide	247A	14808-60-7 7637-86-9	ทรายคอทซ์	
6A		8003-34-7	Pyrethrins extracted from plants					
2A		7704-34-9	Sulphur		343A	11141-17-6 84696-25-3	Azadirachtin (สารสกัดมาร์โกซ่า)	สกัดจากเมล็ดสะเดา (<i>Azadirachta indica</i>)
4A		64742-46-7	Paraffin oils					
5A		72623-86-0 97862-82-3 8042-47-5			240A	8000-29-1	น้ำมันตะไคร้หอม	การใช้งานทั้งหมดได้รับอนุญาต ยกเว้นสารกำจัดวัชพืช

5A		1344-81-6	Lime sulphur (calcium polysulphide)		241A	84961-50-2	น้ำมันกานพลู	การใช้งานทั้งหมดได้รับอนุญาต ยกเว้นสารกำจัดวัชพืช
B		9050-36-6	Maltodextrin					
B		97-53-0	Eugenol		242A	8002-13-9	น้ำมันจาก เรพซิด	การใช้งานทั้งหมดได้รับอนุญาต ยกเว้นสารกำจัดวัชพืช
B		106-24-1	Geraniol					
B		89-83-8	Thymol		243A	8008-79-5	น้ำมันสเปียร์มินต์	การใช้งานทั้งหมดได้รับอนุญาต ยกเว้นสารกำจัดวัชพืช
E		20427-59-2	Copper hydroxide	in accordance with Implementing Regulation				
E		1332-65-6	Copper oxychloride	(EU) No 540/2011 only uses resulting in a total application of maximum 28 kg of copper per	56A	8028-48-6	น้ำมันส้ม	การใช้งานทั้งหมดได้รับอนุญาต ยกเว้นสารกำจัดวัชพืช
E		1332-40-7				5989-27-5		
E		1317-39-1	Copper oxide	hectare over a period of 7 years may be authorised	328A	68647-73-4	น้ำมันต้นชา	การใช้งานทั้งหมดได้รับอนุญาต ยกเว้นสารกำจัดวัชพืช
E		8011-63-0	Bordeaux mixture					
E		12527-76-3	Tribasic copper sulphate		246A	8003-34-7	ไพรีทรินที่สกัดจากพืช	
A		52918-63-5	Deltamethrin	only in traps with specific attractants against <i>Bactrocera oleae</i> , <i>Ceratitis capitata</i> and <i>Rhagoletis completa</i>	202A	7704-34-9	กำมะถัน	
					204A	64742-46-7	น้ำมันพาราฟิน	
					205A	72623-86-0		
		91465-08-6	Lambda-cyhalothrin	only in traps with specific attractants against <i>Bactrocera oleae</i> and <i>Ceratitis capitata</i>		97862-82-3		
						8042-47-5		
Listing according to Implementing Regulation (EU) No 540/2011, numbers and which category: Part A active substances deemed to have been approved under Regulation (EC) No 1107/2009, B, active substances approved under Regulation (EC) No 1107/2009, C basic substances, D low-risk active substances and E candidates for substitution.					345A	1344-81-6	มะนาวซัลเฟอร์ (แคลเซียมโพลีซัลไฟด์)	
					44B	9050-36-6	มอลโตเด็กซ์ตริน	
					45B	97-53-0	ยูเกนอล	
					46B	106-24-1	เจอร์านิออล	
					47B	89-83-8	ไทมอล	
					10E	20427-59-2	คอปเปอร์ไฮดรอกไซด์	ตามระเบียบปฏิบัติ (EU)
					10E	1332-65-6	คอปเปอร์ออกซีคลอไรด์	หมายเลข 540/2011
						1332-40-7		ใช้เฉพาะส่งผลให้มีการใช้ทอง
					10E	1317-39-1	คอปเปอร์ออกไซด์	แฉกรวมสูงสุด 28
					10E	8011-63-0	ส่วนผสมบอร์โดซ์	กิโลกรัมต่อเฮกตาร์ในระยะเวลา

	10E	12527-76-3	ไตรเบสิกคอปเปอร์ซัลเฟต	๗ ปีอาจได้รับอนุญาต
	40A	52918-63-5	เคลด้าเมทริน	เฉพาะในกับดักที่มีสารดึงดูดเฉพาะต่อ <i>Bactrocera oleae</i> , <i>Ceratitis capitata</i> และ <i>Rhagoletis completa</i>
	5E	91465-08-6	แลมบ์ดา-ไซฮาโลทริน	เฉพาะในกับดักที่มีสารดึงดูดเฉพาะต่อ <i>Bactrocera oleae</i> และ <i>Ceratitis capitata</i>
<p>(1) แสดงรายการตามกฎระเบียบการดำเนินการ (EU) หมายเลข 540/2011 หมายเลขและหมวดหมู่ใด: ส่วน A สารออกฤทธิ์ที่ถือว่าได้รับการอนุมัติภายใต้กฎระเบียบ (EC) หมายเลข 1107/2009, B, สารออกฤทธิ์ที่ได้รับการอนุมัติภายใต้กฎระเบียบ (EC) หมายเลข 1107/2009, สารพื้นฐาน C, D สารออกฤทธิ์ที่มีความเสี่ยงต่ำ และตัวเลือก E สำหรับการทดแทน</p>				

<p><i>ANNEX II</i></p>	<p>ภาคผนวก II</p>
<p>Authorised fertilisers, soil conditioners and nutrients referred to in point (b) of Article 24(1) of Regulation (EU) 2018/848</p> <p>Fertilisers, soil conditioners and nutrients⁽¹⁾ listed in this Annex may be used in organic production, provided that they are compliant with</p> <p>— the relevant Union and national legislations on fertilising products, in particular, where applicable, Regulation (EC) No 2003/2003 and Regulation (EU) 2019/1009; and</p> <p>— Union legislation on animal by-products, in particular Regulation (EC) No 1069/2009 and Regulation (EU) No 142/2011, in particular Annexes V and XI.</p> <p>In accordance with point 1.9.6 of Part I of Annex II to Regulation (EU) 2018/848, preparations of micro-organisms may be used to improve the overall condition of the soil or to improve the availability of nutrients in the soil or in the crops.</p> <p>They may only be used according to the specifications and restrictions of use of those respective Union and national legislations. More restrictive conditions for use in organic production are specified in the right column of the tables.</p> <p>⁽¹⁾ Covering in particular all the product function categories listed in Part I of Annex I to Regulation (EU) 2019/1009.</p>	<p>ปุ๋ย สารปรับปรุงดิน และสารอาหารที่ได้รับอนุญาตซึ่งอ้างถึงในข้อ (b) ของมาตรา 24(1) ของกฎระเบียบ (EU) 2018/848</p> <p>ปุ๋ย สารปรับสภาพดิน และสารอาหาร(1) ที่ระบุไว้ในภาคผนวกนี้อาจใช้ในการผลิตแบบอินทรีย์ได้ โดยต้องเป็นไปตามข้อกำหนดของ</p> <p>— กฎหมายของสหภาพและกฎหมายระดับชาติที่เกี่ยวข้องเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ปุ๋ย โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ถ้ามี กฎระเบียบ (EC) หมายเลข 2003/2003 และข้อบังคับ (EU) 2019/1009 และ</p> <p>— กฎหมายของสหภาพเกี่ยวกับผลพลอยได้จากสัตว์ โดยเฉพาะกฎระเบียบ (EC) หมายเลข 1069/2009 และกฎระเบียบ (EU) หมายเลข 142/2011 โดยเฉพาะภาคผนวก V และ XI</p> <p>ตามข้อ 1.9.6 ของส่วนที่ 1 ของภาคผนวก II ของกฎระเบียบ (EU) 2018/848 การเตรียมจุลินทรีย์อาจถูกนำมาใช้เพื่อปรับปรุงสภาพโดยรวมของดินหรือเพื่อปรับปรุงความพร้อมของสารอาหารในดินหรือใน พืชผล</p> <p>สามารถใช้งานได้ตามข้อกำหนดและข้อจำกัดการใช้งานของกฎหมายของสหภาพและกฎหมายของประเทศที่เกี่ยวข้องเท่านั้น เงื่อนไขที่เข้มงวดมากขึ้นสำหรับการใช้ในการผลิตแบบออร์แกนิกระบุไว้ในคอลัมน์ด้านขวาของตาราง</p> <p>(1) ครอบคลุม โดยเฉพาะอย่างยิ่งหมวดหมู่ฟังก์ชันผลิตภัณฑ์ทั้งหมดที่ระบุไว้ในส่วนที่ 1 ของภาคผนวก I ของกฎระเบียบ (EU) 2019/1009</p>

Name	Description, specific conditions and limits	ชื่อ	คำอธิบาย เงื่อนไขเฉพาะ และข้อจำกัด
Compound products or products containing only materials listed hereunder		ผลิตภัณฑ์ผสมหรือผลิตภัณฑ์ที่มีเฉพาะวัสดุตามรายการต่อไปนี้	
Farmyard manure	product comprising a mixture of animal excrements and vegetable matter (animal bedding and feed material) factory farming origin forbidden	ปุ๋ยคอก	ผลิตภัณฑ์ที่มีส่วนผสมของมูลสัตว์และพืชผัก (วัสดุรองนอนสัตว์และอาหารสัตว์) ห้ามมิให้กำเนิดโรงงานเกษตรกรรม
Dried farmyard manure and dehydrated poultry manure	factory farming origin forbidden	ปุ๋ยคอกแห้งและมูลสัตว์ปีกอบแห้ง	ห้ามมิให้ใช้จากแหล่งที่มาที่เป็นโรงงาน
Composted animal excrements, including poultry manure and composted farmyard manure included	factory farming origin forbidden	รวมมูลสัตว์ที่หมักไว้ รวมถึงมูลสัตว์ปีกและปุ๋ยหมักจากฟาร์มในฟาร์มด้วย	ห้ามมิให้ใช้จากแหล่งที่มาที่เป็นโรงงาน
Liquid animal excrements	use after controlled fermentation and/or appropriate dilution factory farming origin forbidden	มูลสัตว์ที่เป็นของเหลว	ใช้หลังจากการหมักแบบควบคุมและ/หรือการเจือจางที่เหมาะสม ห้ามมิให้ใช้จากแหล่งที่มาที่เป็นโรงงาน
Composted or fermented mixture of household waste	product obtained from source separated household waste, which has been submitted to composting or to anaerobic fermentation for biogas production only vegetable and animal household waste only when produced in a closed and monitored collection system, accepted by the Member State maximum concentrations in mg/kg of dry matter: cadmium: 0,7; copper: 70; nickel: 25; lead: 45; zinc: 200; mercury: 0,4; chromium (total): 70; chromium (VI): not detectable	ขยะในครัวเรือนที่หมักหรือหมักเป็นส่วนผสม	ผลิตภัณฑ์ที่ได้จากขยะในครัวเรือนที่คัดแยกแหล่งแล้วส่งไปหมักหรือหมักแบบไม่ใช้ออกซิเจนเพื่อผลิตก๊าซชีวภาพ ขยะจากผักและสัตว์ในครัวเรือนเท่านั้น เฉพาะเมื่อผลิตในระบบรวบรวมแบบปิดและได้รับการตรวจสอบซึ่งยอมรับโดยประเทศสมาชิก ความเข้มข้นสูงสุดในหน่วย มก./กก. ของวัตถุแห้ง: แคดเมียม: 0,7; ทองแดง: 70; นิกเกิล: 25; ตะกั่ว: 45; สังกะสี: 200;ปรอท: 0,4; โครเมียม (ทั้งหมด): 70; โครเมียม (VI): ตรวจไม่พบ
Peat	use limited to horticulture (market gardening, floriculture, arboriculture, nursery)	พีท	ใช้จำกัดเฉพาะพืชสวน (การทำสวนในตลาด การปลูกดอกไม้ การปลูกต้นไม้ เรือนเพาะชำ)
Mushroom culture wastes	the initial composition of the substrate shall be limited to products of this Annex	ของเสียจากการเพาะเลี้ยงเห็ด	องค์ประกอบเริ่มต้นของสารตั้งต้นจะต้องจำกัดเฉพาะผลิตภัณฑ์ในภาคผนวกนี้
		Dejecta ของหนอน (มูลไส้เดือน) และส่วนผสมของคัโรแมลง	ที่เกี่ยวข้องตามข้อบังคับ (EC) หมายเลข 1069/2009
		ขี้ค้างคาว	

Dejecta of worms (vermicompost) and insect frass-substrate mixture	where relevant in accordance with Regulation (EC) No 1069/2009	ส่วนผสมของผักที่หมักหรือหมัก	ผลิตภัณฑ์ที่ได้จากส่วนผสมของผักที่ส่งไปหมักหรือหมักแบบไม่ใช้ออกซิเจนเพื่อผลิตก๊าซชีวภาพ
Guano		ก๊าซชีวภาพย่อยสลายที่เป็นผลพลอยได้จาก	ผลพลอยได้จากสัตว์ (รวมถึงผลพลอยได้จากสัตว์ป่า) ประเภท 3
Composted or fermented mixture of vegetable matter	product obtained from mixtures of vegetable matter, which have been submitted to composting or to anaerobic fermentation for biogas production	สัตว์ที่ข่อยร่วมกับวัสดุจากพืชหรือสัตว์ตามรายการในภาคผนวกนี้	และปริมาณทางเดินอาหารในประเภท 2 (ประเภทตามที่กำหนดในกฎระเบียบ (EC) หมายเลข 1069/2009) ห้ามมิให้กำเนิดโรงงานเกษตรกรรม
Biogas digestate containing animal by-products co-digested with material of plant or animal origin as listed in this Annex	animal by-products (including by-products of wild animals) of category 3 and digestive tract content of category 2 (categories as defined in Regulation (EC) No 1069/2009) factory farming origin forbidden the processes have to be in accordance with Regulation (EU) No 142/2011 not to be applied to edible parts of the crop	ผลิตภัณฑ์หรือผลพลอยได้จากสัตว์ดังต่อไปนี้ เนื้อสด เนื้อจากกิบเท้า เนื้อจากเขา หงอน กระดูกป็นหรือกระดูกป็นเสื่อม ปลาป่น อาหารประเภทเนื้อ ป่นขนนก ผม และผิวหนัง ('chiquette') ขนสัตว์ ขน (1) ผม ผลิตภัณฑ์นม โปรตีนไฮโดรไลซ์ (2)	กระบวนการจะต้องเป็นไปตามกฎระเบียบ (EU) หมายเลข 142/2011 ห้ามใช้กับส่วนที่กินได้ของพืชผล
Products or by-products of animal origin as below:			
Blood meal			
Hoof meal			
Horn meal			
Bone meal or degelatinised bone meal			
Fish meal	(1) Maximum concentration in mg/kg of dry matter of		(1) ความเข้มข้นสูงสุดในหน่วย มก./กก. ของวัตถุแห้งของโครเมียม
Meat meal	chromium (VI): not detectable		(VI): ตรวจไม่พบ
Feather, hair and skin meal ('chiquette')	(2) Not to be applied to edible parts of the crop		(2) ห้ามใช้กับส่วนที่บริโภคได้ของพืชผล
Wool			
Fur (1)			
Hair			
Dairy products			
Hydrolysed proteins (2)			
		ผลิตภัณฑ์และผลพลอยได้จากพืชสำหรับป้อน	เช่น แป้งเค้กเมล็ดพืช น้ำมัน เปลือกโกโก้ เมล็ดมอลต์
		โปรตีนไฮโดรไลซ์จากพืช	

Products and by-products of plant origin for fertilisers	e.g.: oilseed cake meal, cocoa husks, malt culms	สาหร่ายและผลิตภัณฑ์จากสาหร่าย	เท่าที่ได้รับโดยตรงโดย: (i) กระบวนการทางกายภาพ ได้แก่ การคายน้ำ การแช่แข็ง และการบด (ii) การสกัดด้วยน้ำหรือกรดในน้ำและ/หรือสารละลายอัลคาไลน์ (iii) การหมัก จากออร์แกนิกเท่านั้นหรือเก็บรวบรวมด้วยวิธีที่ยั่งยืนตามข้อ 2.4 ของส่วนที่ 3 ของภาคผนวก II ของกฎระเบียบ (EU) 2018/848
Hydrolysed proteins of plant origin			
Algae and algae products	as far as directly obtained by: (i) physical processes including dehydration, freezing and grinding (ii) extraction with water or aqueous acid and/ or alkaline solution (iii) fermentation only from organic or collected in a sustainable way in accordance with point 2.4 of Part III of Annex II to Regulation (EU) 2018/848		
Sawdust and wood chips	wood not chemically treated after felling		
Composted bark	wood not chemically treated after felling	ขี้เลื่อยและเศษไม้	ไม้ที่ไม่ได้รับการบำบัดทางเคมีหลังจากการโค่น
Wood ash	from wood not chemically treated after felling	เปลือกไม้หมัก	ไม้ที่ไม่ได้รับการบำบัดทางเคมีหลังจากการโค่น
		ขี้เถาไม้	ไม้ที่ไม่ได้รับการบำบัดทางเคมีหลังจากการโค่น

Soft ground rock phosphate	<p>product obtained by grinding soft mineral phosphates and containing tricalcium phosphate and calcium carbonate as essential ingredients</p> <p>minimum content of nutrients (percentage by weight): 25 % P_2O_5</p> <p>phosphorus expressed as P_2O_5 soluble in mineral acids, at least 55 % of the declared content of P_2O_5 being soluble in 2 % formic acid</p> <p>particle size: — at least 90 % by weight able to pass through a sieve with a mesh of 0,063 mm — at least 99 % by weight able to pass through a sieve with a mesh of 0,125 mm</p> <p>until 15 July 2022, cadmium content less than or equal to 90 mg/kg of P_2O_5; from 16 July 2022, the relevant limits for contaminants set in Regulation (EU) 2019/ 1009 apply</p>	หินฟอสเฟตบดละเอียด	<p>ผลิตภัณฑ์ที่ได้จากการบดฟอสเฟตแร่อ่อนและมีไตรแคลเซียมฟอสเฟตและแคลเซียมคาร์บอเนตเป็นส่วนประกอบสำคัญ</p> <p>ปริมาณสารอาหารขั้นต่ำ (เปอร์เซ็นต์โดยน้ำหนัก): P_2O_5 25 %</p> <p>ฟอสฟอรัสแสดงเป็น P_2O_5 ละลายได้ในกรดแร่ อย่างน้อย 55 % ของปริมาณ P_2O_5 ที่ระบุสามารถละลายได้ในกรดฟอร์มิก 2 %</p> <p>ขนาดอนุภาค: - อย่างน้อย 90 % โดยน้ำหนักสามารถผ่านตะแกรงที่มีตาข่ายขนาด 0.063 มม. - อย่างน้อย 99 % โดยน้ำหนักสามารถผ่านตะแกรงที่มีตาข่ายขนาด 0.125 มม.</p> <p>จนถึงวันที่ 15 กรกฎาคม 2565 ปริมาณแคดเมียม P_2O_5 น้อยกว่าหรือเท่ากับ 90 มก./กก. ตั้งแต่วันที่ 16 กรกฎาคม 2022 เป็นต้นไป จะมีการบังคับใช้ข้อกำหนดที่เกี่ยวข้องสำหรับการปนเปื้อนที่กำหนดไว้ในกฎระเบียบ (EU) 2019/1009</p>
----------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Aluminium-calcium phosphate	<p>product obtained in amorphous form by heat treatment and grinding, containing aluminium and calcium phosphates as essential ingredients</p> <p>minimum content of nutrients (percentage by weight): 30 % P_2O_5</p> <p>phosphorus expressed as P_2O_5 soluble in mineral acids, at least 75 % of the declared content of P_2O_5 being soluble in alkaline ammonium citrate (Joulie)</p> <p>particle size: — at least 90 % by weight able to pass through a sieve with a mesh of 0,160 mm — at least 98 % by weight able to pass through a sieve with a mesh of 0,630 mm</p> <p>until 15 July 2022, cadmium content less than or equal to 90 mg/kg P_2O_5; from 16 July 2022, the relevant limits for contaminants set in Regulation (EU) 2019/ 1009 apply</p> <p>use limited to basic soils (pH > 7,5)</p>	อะลูมิเนียม-แคลเซียมฟอสเฟต	<p>ผลิตภัณฑ์ที่ได้จากกรรมวิธีทางความร้อนและการบด โดยมีอะลูมิเนียมและแคลเซียมฟอสเฟตเป็นส่วนประกอบสำคัญ</p> <p>ปริมาณสารอาหารขั้นต่ำ (เปอร์เซ็นต์โดยน้ำหนัก): P_2O_5 30 %</p> <p>ฟอสฟอรัสที่แสดงเป็น P_2O_5 ละลายได้ในกรดแร่ อย่างน้อย 75 % ของปริมาณ P_2O_5 ที่ประกาศไว้สามารถละลายได้ในอัลคาไลน์แอมโมเนียมซิเตรต (จูลี)</p> <p>ขนาดอนุภาค: - อย่างน้อย 90 % โดยน้ำหนักสามารถผ่านตะแกรงที่มีตาข่ายขนาด 0.160 มม. - อย่างน้อย 98 % โดยน้ำหนักสามารถผ่านตะแกรงที่มีตาข่ายขนาด 0.630 มม.</p> <p>จนถึงวันที่ 15 กรกฎาคม 2565 ปริมาณแคดเมียมน้อยกว่าหรือเท่ากับ 90 มก./กก. P_2O_5 ตั้งแต่วันที่ 16 กรกฎาคม 2022 เป็นต้นไป จะมีการบังคับใช้ข้อจำกัดที่เกี่ยวข้องสำหรับการปนเปื้อนที่กำหนดไว้ในกฎระเบียบ (EU) 2019/1009</p> <p>ใช้จำกัดเฉพาะดินพื้นฐาน (pH > 7,5)</p>
-----------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Basic slag (Thomas phosphates or Thomas slag)</p>	<p>product obtained in iron-smelting by treatment of the phosphorus melts and containing calcium silicophosphates as its essential ingredients</p> <p>minimum content of nutrients (percentage by weight):</p> <p>12 % P_2O_5</p> <p>phosphorus expressed as phosphorus pentoxide soluble in mineral acids, at least 75 % of the declared content of phosphorus pentoxide being soluble in 2 % citric acid</p> <p>or</p> <p>10 % P_2O_5</p> <p>phosphorus expressed as phosphorus pentoxide soluble in 2 % citric acid</p> <p>particle size:</p> <p>— at least 75 % able to pass through a sieve with a mesh of 0,160 mm</p> <p>— at least 96 % able to pass through a sieve with a mesh of 0,630 mm</p> <p>from 16 July 2022, the relevant limits for contaminants set in Regulation (EU) 2019/ 1009 apply</p>	<p>ตะกรันพื้นฐาน (โทมัสฟอสเฟตหรือตะกรัน โทมัส)</p>	<p>ผลิตภัณฑ์ที่ได้จากการถลุงเหล็กโดยการบำบัดฟอสฟอรัสที่ละลายและมีแคลเซียมซิลิโคฟอสเฟตเป็นส่วนประกอบสำคัญ</p> <p>ปริมาณสารอาหารขั้นต่ำ (เปอร์เซ็นต์โดยน้ำหนัก):</p> <p>P_2O_5 12 %</p> <p>ฟอสฟอรัสแสดงเป็นฟอสฟอรัสเพนทอกไซด์ที่ละลายได้ในกรดแร่อย่างน้อยร้อยละ 75</p> <p>ของปริมาณฟอสฟอรัสเพนทอกไซด์ที่ประกาศไว้สามารถละลายได้ในกรดซิตริก 2 เปอร์เซ็นต์</p> <p>หรือ</p> <p>P_2O_5 10 %</p> <p>ฟอสฟอรัสแสดงเป็นฟอสฟอรัสเพนทอกไซด์ที่ละลายได้ในกรดซิตริก 2%</p> <p>ขนาดอนุภาค:</p> <p>— อย่างน้อย 75 % สามารถผ่านตะแกรงที่มีตาข่ายขนาด 0,160 มม</p> <p>— อย่างน้อย 96 % สามารถผ่านตะแกรงที่มีตาข่ายขนาด 0,630 มม</p> <p>ตั้งแต่วันที่ 16 กรกฎาคม 2022 เป็นต้นไป</p> <p>จะมีการบังคับใช้ข้อจำกัดที่เกี่ยวข้องสำหรับการปนเปื้อนที่กำหนดไว้ในกฎระเบียบ (EU) 2019/1009</p>
------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Crude potassium salt	product obtained from crude potassium salts minimum content of nutrients (percentage by weight): 9 % K ₂ O potassium expressed as water- soluble K ₂ O 2 % MgO magnesium in the form of water- soluble salts, expressed as magnesium oxide from 16 July 2022, the relevant limits for contaminants set in Regulation (EU) 2019/ 1009 apply	เกลือโพแทสเซียมดิบ	ผลิตภัณฑ์ที่ได้จากเกลือโพแทสเซียมดิบ ปริมาณสารอาหารขั้นต่ำ (เปอร์เซ็นต์โดยน้ำหนัก): 9 % K ₂ O โพแทสเซียมแสดงเป็น K ₂ O ที่ละลายน้ำได้ 2 % MgO แมกนีเซียมในรูปของเกลือที่ละลายน้ำได้ แสดงเป็นแมกนีเซียมออกไซด์ ตั้งแต่วันที่ 16 กรกฎาคม 2022 เป็นต้นไป จะมีการบังคับใช้ข้อจำกัดที่เกี่ยวข้องสำหรับการปนเปื้อนที่กำหนดไว้ในกฎระเบียบ (EU) 2019/1009
Potassium sulphate, possibly containing magnesium salt	product obtained from crude potassium salt by a physical extraction process, containing possibly also magnesium salts	โพแทสเซียมซัลเฟต อาจมีเกลือแมกนีเซียม	ผลิตภัณฑ์ที่ได้จากเกลือโพแทสเซียมดิบโดยกระบวนการสกัดทางกายภาพ ซึ่งอาจมีเกลือแมกนีเซียมด้วย
Stillage and stillage extract	ammonium stillage excluded	สารสกัด Stillage และสารสกัดจาก Stillage	ไม่รวมการกลั่นแอมโมเนียม
Calcium carbonate, for instance: chalk, marl, ground limestone, Breton ameliorant (maerl), phosphate chalk	only of natural origin	แคลเซียมคาร์บอเนต เช่น ชอล์ก มาร์ล หินปูนบด Breton ameliorant (แมร์ล) ชอล์กฟอสเฟต	มีต้นกำเนิดจากธรรมชาติเท่านั้น
Mollusc waste	only from organic aquaculture or from sustainable fisheries, in accordance with Article 2 of Regulation (EU) No 1380/2013	ของเสียจากหอยมอลลัส	จากการเพาะเลี้ยงสัตว์น้ำแบบอินทรีย์หรือจากการประมงแบบยั่งยืนเท่านั้น ตามมาตรา 2 ของกฎระเบียบ (EU) หมายเลข 1380/2013
Egg shells	factory farming origin forbidden	เปลือกไข่	ห้ามมิให้ใช้จากแหล่งผลิตที่เป็นโรงงาน
Magnesium and calcium carbonate	only of natural origin e.g. magnesian chalk, ground magnesium, limestone	แมกนีเซียมและแคลเซียมคาร์บอเนต	มีต้นกำเนิดจากธรรมชาติเท่านั้น เช่น. ชอล์กแมกนีเซียม แมกนีเซียมบด หินปูน
Magnesium sulphate (kieserite)	only of natural origin	แมกนีเซียมซัลเฟต (กีเซไรต์)	มีต้นกำเนิดจากธรรมชาติเท่านั้น
Calcium chloride solution	only for foliar treatment of apple trees, to prevent deficit of calcium	สารละลายแคลเซียมคลอไรด์	สำหรับการรักษาทางใบของต้นแอปเปิ้ลเท่านั้นเพื่อป้องกันการขาดแคลเซียม

Calcium sulphate (gypsum)	product of natural origin containing calcium sulphate at various degrees of hydration minimum content of nutrients (percentage per weight): 25 % CaO 35 % SO ₃ calcium and sulphur expressed as total CaO + SO ₃ fineness of grind: — at least 80 % to pass through a sieve with a 2 mm mesh width, — at least 99 % to pass through a sieve with a 10 mm mesh width from 16 July 2022, the relevant limits for contaminants set in Regulation (EU) 2019/ 1009 apply	แคลเซียมซัลเฟต (ยิปซัม)	ผลิตภัณฑ์จากแหล่งธรรมชาติที่มีแคลเซียมซัลเฟตในระดับความชื้นต่างๆ ปริมาณสารอาหารขั้นต่ำ (เปอร์เซ็นต์ต่อน้ำหนัก): แคลเซียมคาร์บอเนต 25 % SO ₃ 35 % แคลเซียมและซัลเฟอร์แสดงเป็น CaO + SO ₃ ทั้งหมด ความวิจิตรของการบด: — ผ่านตะแกรงที่มีความกว้างตาข่าย 2 มม. อย่างน้อย 80 % — ผ่านตะแกรงที่มีความกว้างตาข่าย 10 มม. อย่างน้อย 99 % ตั้งแต่วันที่ 16 กรกฎาคม 2022 เป็นต้นไป จะมีการบังคับใช้ข้อจำกัดที่เกี่ยวข้องสำหรับการปนเปื้อนที่กำหนดไว้ในกฎระเบียบ (EU) 2019/1009
Industrial lime from sugar production	by-product of sugar production from sugar beet and sugar cane	ปูนขาวอุตสาหกรรมจากการผลิตน้ำตาล	ผลพลอยได้จากการผลิตน้ำตาลจากหัวบีทและอ้อย
Industrial lime from vacuum salt production	by-product of the vacuum salt production from brine found in mountains	ปูนขาวอุตสาหกรรมจากการผลิตเกลือสมุทร	ผลพลอยได้จากการผลิตเกลือสมุทรจากน้ำเกลือที่พบในภูเขา
Elemental sulphur	until 15 July 2022: as listed in accordance with Part D of Annex I to Regulation (EC) No 2003/ 2003 from 16 July 2022, the relevant limits for contaminants set in Regulation (EU) 2019/ 1009 apply	ธาตุกำมะถัน	จนถึงวันที่ 15 กรกฎาคม 2022: ตามที่ระบุไว้ในส่วน D ของภาคผนวก I ของกฎระเบียบ (EC) หมายเลข 2003/2003 ตั้งแต่วันที่ 16 กรกฎาคม 2022 เป็นต้นไป จะมีการบังคับใช้ข้อจำกัดที่เกี่ยวข้องสำหรับการปนเปื้อนที่กำหนดไว้ในกฎระเบียบ (EU) 2019/1009
Inorganic Micronutrient Fertilisers	until 15 July 2022: as listed in accordance with Part E of Annex I to Regulation (EC) No 2003/ 2003 from 16 July 2022, the relevant limits for contaminants set in Regulation (EU) 2019/ 1009 apply	ปุ๋ยแร่ธาตุอินทรีย์	จนถึงวันที่ 15 กรกฎาคม 2022: ตามที่ระบุไว้ในส่วน E ของภาคผนวก I ของกฎระเบียบ (EC) หมายเลข 2003/2003 ตั้งแต่วันที่ 16 กรกฎาคม 2022 เป็นต้นไป จะมีการบังคับใช้ข้อจำกัดที่เกี่ยวข้องสำหรับการปนเปื้อนที่กำหนดไว้ในกฎระเบียบ (EU) 2019/1009
Sodium chloride		โซเดียม คลอไรด์	
Stone meal, clays and clay minerals		หินปูน ดินเหนียว และแร่ดินเหนียว	
Leonardite (Raw organic sediment rich in humic acids)	only if obtained as a by-product of mining activities		

Humic and fulvic acids	only if obtained by inorganic salts/solutions excluding ammonium salts; or obtained from drinking water purification	ลีโอโนดาคี (ตะกอนอินทรีย์คิบที่อุดมไปด้วยกรดฮิวมิก)	เฉพาะในกรณีที่ได้รับเป็นผลพลอยได้จากกิจกรรมการขุดเท่านั้น
Xylite	only if obtained as a by-product of mining activities (e.g. by-product of brown coal mining)	กรดฮิวมิกและกรดฟุลวิก	เฉพาะในกรณีที่ได้รับจากเกลือ/สารละลายอินทรีย์ซึ่งไม่รวมเกลือแอมโมเนียม หรือได้จากการทำน้ำคั้นให้บริสุทธิ์
Chitin (Polysaccharide obtained from the shell of crustaceans)	obtained from organic aquaculture or from sustainable fisheries, in accordance with Article 2 of Regulation (EU) No 1380/2013	ไซโลไทท์	เฉพาะในกรณีที่ได้รับเป็นผลพลอยได้จากกิจกรรมการขุด (เช่น ผลพลอยได้จากการขุดถ่านหินสีน้ำตาล)
Organic ⁽¹⁾ rich sediment from fresh water bodies formed under exclusion of oxygen (e.g. sapropel)	only organic sediments that are by-products of fresh water body management or extracted from former freshwater areas when applicable, extraction should be done in a way to cause minimal impact on the aquatic system only sediments derived from sources free from contaminations of pesticides, persistent organic pollutants and petrol like substances until 15 July 2022: maximum concentrations in mg/kg of dry matter: cadmium: 0,7; copper: 70; nickel: 25; lead: 45; zinc: 200; mercury: 0,4; chromium (total): 70; chromium (VI): not detectable from 16 July 2022, the relevant limits for contaminants set in Regulation (EU) 2019/ 1009 apply	โคลิน (โพลีแซ็กคาไรด์ที่ได้จากเปลือกกุ้ง)	ที่ได้จากการเพาะเลี้ยงสัตว์น้ำอินทรีย์หรือจากการประมงแบบยั่งยืน ตามมาตรา 2 ของระเบียบ (EU) เลขที่ 1380/2013
Biochar – pyrolysis product made from a wide variety of organic materials of plant origin and applied as a soil conditioner	only from plant materials, when treated after harvest only with products included in Annex I until 15 July 2022: maximum value of 4 mg polycyclic aromatic hydro-carbons (PAHs) per kg dry matter (DM) from 16 July 2022, the relevant limits for contaminants set in Regulation (EU) 2019/ 1009 apply	ตะกอนอินทรีย์ (1) ที่อุดมไปด้วยจากแหล่งน้ำจืดที่เกิดขึ้นภายใต้การไม่รวมออกซิเจน (เช่น sapropel)	เฉพาะตะกอนอินทรีย์ที่เป็นผลพลอยได้จากการจัดการแหล่งน้ำจืดหรือสกัดจากแหล่งน้ำจืดเดิมเท่านั้น หากเป็นไปได้ ควรทำการสกัดในลักษณะที่จะก่อให้เกิดผลกระทบต่อระบบน้ำน้อยที่สุด เฉพาะตะกอนที่ได้มาจากแหล่งที่ปราศจากการปนเปื้อนของยาฆ่าแมลง สารมลพิษอินทรีย์ที่ตกค้างยาวนาน และสารคลอรีนที่อันตรายจนถึง 15 กรกฎาคม 2022: ความเข้มข้นสูงสุดเป็น มก./กก. ของวัตถุแห้ง: แคดเมียม: 0,7; ทองแดง: 70; นิกเกิล: 25; ตะกั่ว: 45; สังกะสี: 200;ปรอท: 0,4; โครเมียม (ทั้งหมด): 70; โครเมียม (VI): ตรวจไม่พบ ตั้งแต่วันที่ 16 กรกฎาคม 2022 เป็นต้นไป จะมีการบังคับใช้ข้อจำกัดที่เกี่ยวข้องสำหรับการปนเปื้อนที่กำหนดไว้ในกฎระเบียบ (EU) 2019/1009

Recovered struvite and precipitated phosphate salts	products must meet the requirements laid down in Regulation (EU) 2019/1009 animal manure as source material cannot have factory farming origin	ถ่านชีวภาพ – ผลิตภัณฑ์ไฟโรไลซิสที่ผลิตจากวัสดุอินทรีย์หลากหลายชนิดที่มีต้นกำเนิดจากพืชและใช้เป็นสารปรับปรุงดิน	จากวัสดุพืชเท่านั้น เมื่อบำบัดหลังการเก็บเกี่ยวเฉพาะกับผลิตภัณฑ์ที่รวมอยู่ในภาคผนวก 1 จนถึง 15 กรกฎาคม 2022: ค่าสูงสุดคือ 4 มก. โพลีไซคลิกอะโรมาติกไฮโดรคาร์บอน (PAHs) ต่อกิโลกรัมของแห้ง (DM) ตั้งแต่วันที่ 16 กรกฎาคม 2022 เป็นต้นไป จะมีการบังคับใช้ข้อจำกัดที่เกี่ยวข้องสำหรับการปนเปื้อนที่กำหนดไว้ในกฎระเบียบ (EU) 2019/1009
Sodium nitrate	only for algae production on land in closed systems		
Potassium chloride (muriate of potash)	only of natural origin		
(1) Here ‘organic’ is used in the sense of organic chemistry, not organic farming			
		ศัตรูไวท์ที่นำกลับมาใช้ใหม่และเกลือฟอสเฟตที่ตกตะกอน	ผลิตภัณฑ์ต้องเป็นไปตามข้อกำหนดที่กำหนดไว้ในกฎระเบียบ (EU) 2019/1009 มูลสัตว์ที่เป็นวัตถุดิบไม่สามารถมีแหล่งกำเนิดจากการเลี้ยงแบบโรงงานได้
		โซเดียมไนเตรด	สำหรับการผลิตสาหร่ายบนบกในระบบปิดเท่านั้น
		โพแทสเซียมคลอไรด์ (มิวเรตของโปแตช)	มีต้นกำเนิดจากธรรมชาติเท่านั้น
		(1) คำว่า ‘อินทรีย์’ ในที่นี่ใช้ในความหมายของเคมีอินทรีย์ ไม่ใช่เกษตรอินทรีย์	

ANNEX IV

Authorised products for cleaning and disinfection referred to in points (e), (f) and (g) of Article 24(1) of Regulation (EU) 2018/848

PART B

Products for the cleaning and disinfection of buildings and installations used for plant production, including for storage on an agricultural holding

PART C

Products for cleaning and disinfection in processing and storage facilities

PART D

Products referred to in Article 12(1) of this Regulation

The following products or products containing the following active substances as listed in Annex VII to Regulation (EC) No 889/2008 cannot be used as biocidal products:

- caustic soda;
- caustic potash;
- oxalic acid;
- natural essences of plants with the exception of linseed oil, lavender oil and peppermint oil;

ภาคผนวกที่ 4

ผลิตภัณฑ์ที่ได้รับอนุญาตสำหรับการทำความสะอาดและฆ่าเชื้อที่อ้างถึงในข้อ (e), (f) และ (g) ของมาตรา 24(1) ของกฎระเบียบ (EU) 2018/848

ส่วน B

ผลิตภัณฑ์สำหรับทำความสะอาดและฆ่าเชื้ออาคารและสิ่งติดตั้งที่ใช้ในการผลิตพืช รวมถึงการจัดเก็บในพื้นที่เกษตรกรรม

ส่วน C

ผลิตภัณฑ์สำหรับทำความสะอาดและฆ่าเชื้อในโรงงานแปรรูปและจัดเก็บ

ส่วน D

ผลิตภัณฑ์ที่อ้างถึงในมาตรา 12(1) ของข้อบังคับนี้

ผลิตภัณฑ์ต่อไปนี้หรือผลิตภัณฑ์ที่มีสารออกฤทธิ์ต่อไปนี้ตามที่ระบุไว้ในภาคผนวก VII ของกฎระเบียบ (EC) หมายเลข 889/2008 ไม่สามารถใช้เป็นผลิตภัณฑ์ไบโอไซด์:

- โซดาไฟ;
- โพแทช;
- กรดออกซาลิก

<ul style="list-style-type: none">— nitric acid;— phosphoric acid;— sodium carbonate;— copper sulphate;— potassium permanganate;— tea seed cake made of natural camelia seed;— humic acid;— peroxyacetic acids with the exception of peracetic acid.	<ul style="list-style-type: none">— สารละลายจากธรรมชาติของพืช ยกเว้นน้ำมันลินสีด น้ำมันลาเวนเดอร์ และน้ำมันเปปเปอร์มินต์— กรดไนตริก;— กรดฟอสฟอริก- โซเดียมคาร์บอเนต;- โพแทสเซียมเปอร์แมงกาเนต;— โพแทสเซียมเปอร์แมงกาเนต— เค้กเมล็ดชาที่ทำจากเมล็ดคาเมลเลียธรรมชาติ— กรดฮิวมิก- กรดเปอร์ออกซีอะซิติก ยกเว้นกรดเปอร์อะซิติก
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------